



**Congresista Silvestre & Carolina Reyes**

**7440 Northern Pass, El Paso, Texas 79911**

# **Manual del Estudiante**

**2016 - 2017**

**Dr. Debra Kerney - Directora**

**Jessica Carrillo - Subdirectora**

**Michelle Escobedo  
Consejera**

**Graciela Carbajal  
Enfermera**

**Martha Favela  
Gerente de la Oficina**

**Sandra Uribe  
Asistencia**

**Adrian Cerros  
Recepcionista**

**Estella Rodriguez  
Enlace de Padres de Familia**

**Guadalupe Sanchez  
Gerente de la cafetería**

**Daniel Sohle  
Encargado de los Conserjes**

## **Visión**

*El Distrito Escolar Independiente de Canutillo es un distrito escolar premier con egresados clasificados a nivel nacional, políglota y listo para destacar en la universidad, su carrera, su comunidad y en su vida.*

## **Misión**

*El propósito del Distrito Escolar Independiente de Canutillo es proveer experiencias educacionales de alta calidad, que inspiren y preparen a todos los estudiantes a aplicar sus conocimientos y habilidades necesarias para subsistir y ser líderes efectivos y ciudadanos productivos.*

## **Declaración de Ética**

*El Distrito Escolar Independiente de Canutillo está comprometido en establecer una comunicación precisa, oportuna y transparente hacia los padres de familia, personal docente, estudiantes, miembros de la comunidad y nuestra mesa directiva. Nuestro distrito se esfuerza en crear una cultura de excelencia para todas las personas interesadas.*

## **Notificación relacionada con la Información del directorio y la respuesta de los padres acerca de la divulgación de la información del estudiante**

La ley estatal requiere que el distrito le dé la siguiente información:

Cierta información acerca de los estudiantes del distrito se considera información del directorio y se divulgará a cualquiera que siga los procedimientos de solicitud de información a menos que un padre o tutor objete la divulgación de la información del directorio del estudiante. Si usted no desea que el Distrito Escolar Independiente de Canutillo divulgue la información del directorio del expediente de educación de su hijo(a) sin su consentimiento previo por escrito, debe notificar al distrito por escrito para el 2 de septiembre/o dentro de diez días escolares del primer día de instrucción de su hijo para este año escolar.

Esto significa que el distrito debe dar cierta información personal (llamada “información del directorio”) de su hijo(a) a cualquier persona que la solicite, a menos que usted haya instruido al distrito por escrito para que no lo haga. Además, usted tiene el derecho de instruir al distrito que puede o no, usar cierta información personal de su hijo(a) para ciertos propósitos auspiciados por la escuela. El distrito le ofrece los formularios siguientes para que usted pueda comunicarle sus deseos acerca de estos asuntos. [Vea **Objetar a la divulgación de información del directorio** en el Manual del Estudiante del Distrito Escolar Independiente de Canutillo para más información.

Para los siguientes propósitos auspiciados por la escuela: publicaciones en un directorio de la escuela, el anuario, o publicaciones oficiales incluyendo el sitio de internet del distrito o programas y eventos patrocinados por la escuela, noticias FL(LOCAL)], la escuela Congresista Silvestre y Carolina Reyes ha designado lo siguiente como información del directorio:

- Nombre del estudiante
- Dirección
- Número de teléfono
- Dirección de e-mail
- Fotografía
- Fecha y lugar de nacimiento
- Área principal de estudio
- Títulos, honores, y premios recibidos
- Fechas de asistencia
- Grado

- Escuela a la que asistió más recientemente
- Participación en actividades y deportes de reconocimiento oficial
- Peso y estatura, si es miembro de un equipo deportivo
- Estado de inscripción
- Números de identificación o identificadores que no se pueden usar solos para tener acceso a los expedientes electrónicos de educación.

La información del directorio identificada solamente para propósitos limitados auspiciados por la escuela permanece por lo demás confidencial y no se divulgará al público sin el consentimiento de los padres o del estudiante elegible.

**Padres, por favor marque con un círculo una de las opciones siguientes:**

Yo, padre/madre de \_\_\_\_\_ (nombre del estudiante), [**otorgo**] [**no otorgo**] permiso al distrito de usar la información en la lista de arriba para propósitos específicos auspiciados por la escuela.

Firma del padre/madre \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Favor de notar que si este formulario no se devuelva en el tiempo especificado arriba, el distrito supondrá que el permiso ha sido otorgado para la divulgación de esta información.

Para todos los otros propósitos, el Distrito Escolar Independiente de Canutillo ha designado la siguiente información como información del directorio:

- Nombre del estudiante
- Dirección
- Número de teléfono
- Dirección de e-mail
- Fotografía
- Fecha y lugar de nacimiento
- Área principal de estudio
- Títulos, honores, y premios recibidos
- Fechas de asistencia
- Grado
- Escuela a la que asistió más recientemente
- Participación en actividades y deportes de reconocimiento oficial

- Peso y estatura, si es miembro de un equipo deportivo
- Estado de inscripción
- Números de identificación o identificadores que no se pueden usar solos para tener acceso a los expedientes electrónicos de educación.

**Padres, por favor marque con un círculo una de las opciones siguientes:**

Yo, padre/madre de \_\_\_\_\_ (nombre del estudiante), [**otorgo**] [**no otorgo**] al distrito permiso para divulgar la información en esta lista en respuesta a un pedido sin relación a propósitos auspiciados por la escuela.

Firma del padre/madre \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Favor de notar que si este formulario no se devuelve en el tiempo especificado arriba, el distrito supondrá que el permiso ha sido otorgado para la divulgación de esta información.

## Formulario de consentimiento/Optar por no participar

Estimado padre:

La ley federal requiere que el distrito le notifique y obtenga su consentimiento o rechazo a la participación de su hijo(a) en ciertas actividades escolares. Estas actividades incluyen cualquier encuesta, análisis o evaluación del estudiante, conocida como “encuesta de información protegida,” relacionada a una o más de las siguientes ocho áreas:

1. Afiliaciones o creencias políticas del estudiante o de sus padres;
2. Problemas mentales o psicológicos del estudiante o de su familia;
3. Conducta o actitudes sexuales;
4. Conducta ilegal, antisocial, incriminatoria o humillante;
5. Evaluación crítica de individuos con los que el estudiante tiene un vínculo familiar cercano;
6. Relaciones privilegiadas por la ley, como relaciones con abogados, médicos y pastores;
7. Prácticas, afiliaciones o creencias religiosas del estudiante o sus padres; o
8. Ingresos, excepto cuando la información es requerida por la ley para determinar la elegibilidad del estudiante para un programa o para recibir ayuda financiera bajo tal programa.

Esta notificación y requisito de consentimiento o rechazo también aplica a la recolección, divulgación o uso de la información del estudiante para propósitos de mercadeo (“encuestas de mercadeo”), y ciertas exploraciones y pruebas físicas.

---

Si usted desea revisar cualquier instrumento de encuesta o material educativo usado en conexión con cualquier encuesta de información protegida, por favor presente su solicitud a la directora, (915)872-230, le notificará de la hora y lugar para revisar estos materiales. Usted tiene el derecho de revisar una encuesta y/o materiales educativos antes que su hijo(a) realice la encuesta.



## Requisitos mínimos de vacunas en el estado de Texas de 2016 – 2017 para estudiantes de kínder a 12.º grado

Esta gráfica resume los requisitos de vacunación incorporados al [Código Administrativo de Texas \(TAC\), título 25, Servicios de salud, secciones 97.61 a 97.72](#). Este documento no tiene como propósito sustituir al TAC, el cual contempla otras disposiciones y detalles. El Código Educativo de Texas, capítulo 38, concede al Departamento Estatal de Servicios de Salud (DSHS) la autoridad para establecer los requisitos de inmunización.

### REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN

Los estudiantes deberán mostrar comprobantes de vacunación aceptables antes de inscribirse, asistir o ser transferidos a una guardería o a una escuela primaria o secundaria pública o privada de Texas.

Vacuna requerida (Vea las notas y las notas de pie de página)	Número mínimo de dosis requeridas por nivel de grado			NOTAS
	Kínder – 6.º	7.º	8.º – 12.º	
Difteria, tétanos, tosferina (DTaP, DTP, DT, Td, Tdap) <sup>1</sup>	5 dosis o 4 dosis	Una serie primaria de 3 dosis y 1 refuerzo de la vacuna Tdap / Td en los últimos 5 años	Una serie primaria de 3 dosis y 1 refuerzo de la vacuna Tdap / Td en los últimos 10 años	Para los grados kínder a 6.º: 5 dosis de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tosferina; debe haberse recibido 1 dosis en o después del 4.º cumpleaños. Sin embargo, con 4 dosis se cubre el requisito si la 4.ª dosis se recibió en o después del 4.º cumpleaños. Para los estudiantes de 7 años de edad o más, con 3 dosis cumplen con el requisito si recibieron 1 de las dosis en o después del 4.º cumpleaños. Para el 7.º grado: Se requiere 1 dosis de la vacuna Tdap si han pasado al menos 5 años desde la última dosis de una vacuna que contenga tétanos. Para los grados 8.º a 12.º: Se requiere 1 dosis de la vacuna Tdap cuando hayan pasado 10 años desde la última dosis de una vacuna que contenga tétanos. La vacuna Td es aceptable en lugar de la vacuna Tdap si existe una contraindicación médica para la vacuna contra la tosferina.
Polio <sup>1</sup>		4 dosis o 3 dosis		Para los grados kínder a 12.º: 4 dosis de la vacuna contra la polio; debe recibirse 1 dosis en o después del 4.º cumpleaños. Sin embargo, con 3 dosis se cumple con el requisito si la 3.ª dosis se recibió en o después del 4.º cumpleaños.
Sarampión, paperas y rubeola <sup>1,2</sup> (MMR)		2 dosis		Para los grados kínder a 12.º: Se requieren 2 dosis de la vacuna, la 1.ª de las cuales debe recibirse en o después del 1.º cumpleaños. Los estudiantes que fueron vacunados antes de 2009 con 2 dosis contra el sarampión y una dosis contra la rubeola y una dosis contra las paperas cumplen con este requisito.
Hepatitis B <sup>2</sup>		3 dosis		Para los estudiantes de 11 a 15 años de edad, con 2 dosis cumplen con el requisito si recibieron la vacuna contra la hepatitis B para adultos (Recombivax®). Tanto la dosis (10 mcg / 1.0 ml) como el tipo de vacuna (Recombivax®) deben documentarse claramente. Si la vacuna recibida no fue la Recombivax®, se requiere una serie de 3 dosis.
Varicela <sup>1, 2, 3</sup>		2 dosis		La 1.ª dosis de la vacuna contra la varicela debe recibirse en o después del 1.º cumpleaños. Para los grados kínder a 12.º: Se requieren 2 dosis.
Vacuna antimeningocócica (MCV4) <sup>1</sup>		1 dosis		Para los grados 7.º a 12.º: Se requiere 1 dosis de la vacuna antimeningocócica tetravalente conjugada en o después del 11.º cumpleaños del estudiante.
Hepatitis A <sup>1,2</sup>	2 dosis			La 1.ª dosis de la vacuna contra la hepatitis A debe recibirse en o después del 1.º cumpleaños. Para los grados kínder a 7.º: Se requieren 2 dosis. Nota especial: No se considerará que el niño se ha retrasado con esta serie hasta que hayan pasado 18 meses desde que recibió la 1.ª dosis.

NOTA: Las casillas sombreadas indican que no se requiere la vacuna para el grupo de edad correspondiente.

<sup>1</sup> Recibir la dosis hasta (e inclusive) 4 días antes del cumpleaños satisfará el requisito de inmunización para inscribirse en la escuela.

<sup>2</sup> Son aceptables en lugar de la vacuna una prueba serológica de infección o la confirmación serológica de inmunidad al sarampión, las paperas, la rubeola, la hepatitis B, la hepatitis A o la varicela.

<sup>3</sup> Si se ha tenido la enfermedad previamente, puede documentarse con una declaración escrita de un médico, un enfermero escolar o uno de los padres o el tutor del niño que diga algo como: "Esto es para comprobar que (nombre del estudiante) tuvo la enfermedad de la varicela el (fecha) o alrededor de esa fecha y no necesita la vacuna contra la varicela". Dicha declaración escrita será aceptable en lugar de alguna o todas las dosis requeridas de la vacuna contra la varicela.

Rev. 05/2016

## **Exenciones**

La ley de Texas autoriza a que (a) los médicos redacten declaraciones de exención médica para una vacuna o vacunas requeridas que podrían ser médicamente dañinas o perjudiciales para la salud y el bienestar del niño o de un miembro del hogar, y (b) los padres o tutores opten por una exención de los requisitos de inmunización por razones de conciencia, incluso por creencias religiosas. La ley no permite que los padres o tutores opten por una exención simplemente por incomodidad (por ejemplo, cuando un registro se haya perdido o esté incompleto y sea mucha molestia ir con un médico o una clínica a corregir el problema). Las escuelas deben mantener una lista actualizada de los estudiantes con exenciones, de forma que se les pueda excluir en casos de emergencias o epidemias declaradas por el director de salud pública.

**Encontrará las instrucciones para solicitar la declaración jurada de exención oficial que debe ser firmada por los padres o tutores que elijan la exención por razones de conciencia, incluso por creencias religiosas, en [www.ImmunizeTexas.com](http://www.ImmunizeTexas.com) en el enlace para “Escuelas y guarderías”. El original de la declaración jurada de exención debe llenarse y entregarse en la escuela.**

En el caso de los niños para quienes se reclamen exenciones médicas, es necesario presentar a la escuela una declaración escrita del médico. A menos que en la declaración conste por escrito que existe una afección de por vida, la declaración de exención es válida por solo un año a partir de la fecha en que el médico la firmó.

## **Inscripción provisional**

Todas las inmunizaciones deben haberse completado antes de la primera fecha de asistencia. La ley exige que los estudiantes estén completamente vacunados contra las enfermedades específicas. Un estudiante puede inscribirse de manera provisional si cuenta con un registro de inmunización que indique que el estudiante ha recibido al menos una dosis de cada vacuna específica apropiada para su edad que esta regla exige. Para seguir inscrito, el estudiante debe completar las dosis posteriores requeridas de cada serie de vacunas conforme al calendario y tan rápidamente como sea médicamente posible, y proporcionar a la escuela un comprobante aceptable de que ha sido vacunado. Un enfermero escolar o un administrador escolar revisará el estado de inmunización de los estudiantes inscritos de manera provisional cada 30 días para garantizar el cumplimiento ininterrumpido de la aplicación de las dosis de vacunas requeridas. Si, al final del periodo de 30 días, un estudiante no ha recibido una dosis posterior de la vacuna, el estudiante no está cumpliendo y la escuela excluirá al estudiante para que no asista a la escuela hasta que se administre la dosis requerida.

Las pautas adicionales para la inscripción provisional de estudiantes transferidos de una escuela pública o privada de Texas a otra, de estudiantes que dependen de militares en servicio activo, de estudiantes que viven en hogar de acogida y de estudiantes en situación de sin techo, se encuentran en el TAC, título 25, Servicios de salud, secciones 97.66 y 97.69.

## **Documentación**

Dado que se usan muchos tipos de registros de inmunización personales, cualquier documento es aceptable si un médico o el personal de salud pública lo ha validado. Debe registrarse el mes, día y año en que se recibió la vacuna en todos los registros de inmunización escolares creados o actualizados después del 1 de septiembre de 1991.

Texas Department of State Health Services • Immunization Branch • MC-1946 • P. O. Box 149347 • Austin, TX 78714-9347 • (800) 252-9152



## Tabla de Contenido

PREFACIO .....	1
SECCIÓN I: DERECHOS DE LOS PADRES.....	3
DERECHOS DE CONSENTIMIENTO, RECHAZO, U OPTAR NO .....	3
Consentimiento a dirigir una evaluación psicológica .....	3
Consentimiento a exhibir la tarea original e información personal del estudiante .....	3
Consentimiento a recibir instrucción de la crianza y de la conciencia de la paternidad si el estudiante es menor de la edad 14.....	3
Consentimiento para grabar o filmar a un estudiante cuando no se permite por la ley de otra manera.....	3
Limitar comunicación electrónica con estudiantes por empleados del distrito .....	4
Objetar a la divulgación de información del directorio .....	4
Objetar a la divulgación de la información del estudiante a reclutadores militares o instituciones universitarias (solamente niveles de grado secundarios).....	5
Participación en encuestas de entidad tercera.....	5
Consentimiento requerido antes de participación estudiantil en una encuesta, análisis, o evaluación financiado por el gobierno federal.....	5
“Optar por no participar” en otros tipos de encuestas o repasos y la divulgación de información personal .....	6
SACAR A UN ESTUDIANTE DE INSTRUCCIÓN O EXIMIR A UN ESTUDIANTE DE UN ELEMENTO REQUERIDO DE INSTRUCCIÓN.....	6
Instrucción de la sexualidad humana .....	6
Recitar una parte de la Declaración de la Independencia en los grados 3–12 .....	10
Recitar el juramento a las banderas de EE.UU. y Texas .....	10
Creencias religiosas o morales.....	10
Instrucción enfocada o preparación para exámenes.....	10
DERECHO DE ACCESO A EXPEDIENTES DE ESTUDIANTES, MATERIALES DEL CURRÍCULO, Y ARCHIVOS/REGLAS DEL DISTRITO .....	11
Materiales de instrucción .....	11
Notificaciones por cierta conducta mala de estudiante a padre que no posee custodia.....	11
Participación en evaluaciones requeridos por el gobierno federal, evaluaciones mandatos del estado, y evaluaciones del distrito .....	11
Expedientes de estudiantes .....	11
Acceso a expedientes de estudiantes.....	11
Inspección autorizada y uso de expedientes de estudiantes.....	12
Calificaciones profesionales de maestros y del personal.....	15

ESTUDIANTES CON EXCEPCIONALIDADES O CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES...	15
Hijos de familias militares .....	15
Papel de los padres en ciertas asignaciones de clase y escuela.....	15
Gemelos .....	15
Asignaciones/transferencias de seguridad .....	16
Uso de un animal de servicio/animal de ayuda por estudiantes.....	16
Estudiantes en la custodia del estado (acogimiento familiar).....	16
Estudiantes que no tienen hogar .....	17
Estudiantes que tienen problemas de aprendizaje o que necesitan servicios de educación especial.....	17
Estudiantes que reciben servicios de educación especial con otros hijos de la edad escolar en la casa.....	18
Estudiantes que hablan una lengua primaria que no es inglés .....	18
Estudiantes con menoscabos físicos o mentales protegidos bajo Sección 504.....	18
SECCIÓN II: OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA ESTUDIANTES Y PADRES.	20
AUSENCIAS/ASISTENCIA.....	20
Asistencia obligatoria.....	20
Entre las edades 6 y 19.....	20
Prekindergarten y Kindergarten .....	20
Exenciones a la asistencia obligatoria.....	21
Todos los niveles de grado.....	21
Niveles de grado secundarios.....	21
El fallo de cumplir con la asistencia obligatoria.....	22
Todos los niveles de grado.....	22
La edad 19 y mayor.....	22
Entre las edades 6 y 19.....	22
Asistencia para recibir crédito o nota final (Kindergarten por el grado 12) .....	22
Hora oficial de contar la asistencia (Todos los niveles de grado).....	23
Documentación después de una ausencia (Todos los niveles de grado).....	24
Nota de un médico después de una ausencia por enfermedad (Todos los niveles de grado)	24
Verificación de asistencia para una licencia de conducir (Solamente niveles de grado secundarios) .....	24
LA EVALUACIÓN ESTATAL Y FEDERAL (Todos los niveles de grado).....	24
PREMIOS Y HONORES (Todos los niveles de grado).....	25
INTIMIDACIÓN (Todos los niveles de grado).....	25

CELEBRACIONES (Todos los niveles de grado) .....	26
ABUSO SEXUAL DE LOS NIÑOS Y OTRO MALTRATAMIENTO DE NIÑOS (Todos los niveles de grado) .....	27
QUEJAS Y PREOCUPACIONES (Todos los niveles de grado) .....	28
CONDUCTA (Todos los niveles de grado) .....	28
Aplicación de las reglas de la escuela .....	28
Coordinador de conducta del campus .....	28
Disturbios de las operaciones de escuela .....	29
Eventos sociales .....	29
ORIENTACIÓN .....	29
Orientación académica .....	29
Niveles de grado de escuela primaria y media .....	29
Orientación personal (Todos los niveles de grado) .....	30
Aceleración de Kindergarten .....	30
Estudiantes en grados 1–5 .....	30
VIOLENCIA ENTRE PAREJAS, DISCRIMINACIÓN, ACOSO Y REPRESALIAS (Todos los niveles de grado) .....	30
Violencia entre parejas .....	30
Discriminación .....	31
Acoso .....	31
Acoso sexual y acoso basado en el género .....	31
Represalias .....	32
Procedimientos para reportar incidentes .....	32
Investigación del informe .....	32
DISCRIMINACIÓN .....	33
APRENDIZAJE A DISTANCIA .....	33
Todos los niveles de grado .....	33
DISTRIBUCIÓN DE LITERATURA, MATERIALES PUBLICADOS, U OTROS DOCUMENTOS (Todos los niveles de grado) .....	33
Materiales de la escuela .....	33
Materiales no escolares .....	33
De estudiantes .....	33
De otros .....	34
VESTIMENTA Y ASPECTO PERSONAL (Todos los niveles de grado) .....	34

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS Y RECURSOS TECNOLÓGICOS (Todos los niveles de grado) .....	35
Poseo y uso de dispositivos personales de telecomunicación, incluyendo teléfonos celulares .....	35
Poseo y uso de otros dispositivos personales electrónicos .....	36
Uso académico de dispositivos personales de telecomunicación y otros dispositivos electrónicos .....	36
Uso apropiado de recursos tecnológicos del distrito.....	36
Uso inapropiado de los recursos tecnológicos .....	37
PRINCIPIANTES DE LENGUAJE INGLÉS (Todos los niveles de grado) .....	37
ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES, CLUBES Y ORGANIZACIONES (Todos los niveles de grado).....	38
Estándares de conducta.....	39
Oficinas y elecciones .....	39
TARIFAS (Todos los niveles de grado) .....	39
RECAUDACIÓN DE FONDOS (Todos los niveles de grado) .....	40
ZONAS SIN PANDILLAS (Todos los niveles de grado).....	40
ACOSO BASADO EN EL GÉNERO .....	40
PAUTAS DE CALIFICACIONES (Todos los niveles de grado) .....	40
Estudiantes con discapacidades .....	41
ACOSO .....	41
HOSTIGA (Todos los niveles de grado) .....	41
ASUNTOS RELACIONADOS A LA SALUD .....	42
Enfermedades de estudiantes (Todos los niveles de grado).....	42
Meningitis bacteriana (Todos los niveles de grado) .....	42
Alergias de comida (Todos los niveles de grado).....	44
Piojos (Todos los niveles de grado).....	44
Requisitos de actividad física.....	45
La escuela primaria .....	45
Grupo de consejeros de salud de la escuela (SHAC) (Todos los niveles de grado) .....	45
Regla/Plan de bienestar estudiantil (Todos los niveles de grado).....	45
Otros asuntos relacionados a la salud .....	45
Evaluación de la condición física (Grados 3–12) .....	45
Máquinas expendedoras (Todos los niveles de grado) .....	45
Tabaco y e-cigarrillos prohibido (Todos los niveles de grado y todos otros en la propiedad escolar).....	46

Plan de control de asbestos (Todos los niveles de grado).....	46
Plan de control de plagas (Todos los niveles de grado).....	46
ESTUDIANTES SIN HOGAR (Todos los niveles de grado) .....	46
TAREAS (Todos los niveles de grado) .....	47
ENFERMEDAD .....	47
INMUNIZACIONES (Todos los niveles de grado) .....	47
AGENCIAS ENCARGADAS DEL CUMPLIMIENTO DE LA LEY (Todos los niveles de grado) .....	48
Interrogación de estudiantes .....	48
Detención de estudiantes.....	48
Notificación de quebrantamiento de la ley .....	49
SALIR DE CAMPUS (Todos los niveles de grado).....	49
Durante almuerzo.....	50
Durante cualquier otra hora en el día escolar.....	50
AREA DE OBJETOS PERDIDOS (Todos los niveles de grado) .....	50
TAREAS DE RECUPERACIÓN.....	51
Tareas de recuperación a causa de ausencia (Todos los niveles de grado).....	51
Tareas de recuperación de DAEP .....	51
Niveles de grado de escuela primaria y media.....	51
Tareas de recuperación por suspensión dentro de la escuela (ISS) (Todos los niveles de grado) .....	51
MEDICAMENTOS EN LA ESCUELA (Todos los niveles de grado) .....	51
Psicofármacos .....	53
DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINAR (Todos los niveles de grado).....	53
PROGRAMAS ACADÉMICOS NO TRADICIONALES (Todos los niveles de grado).....	53
PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES Y FAMILIAS (Todos los niveles de grado) .....	53
Trabajando juntos.....	53
EXPLORACIÓN FÍSICA / PRUEBAS DE SALUD.....	55
Otras exploraciones y pruebas (Todos los niveles de grado).....	55
JURAMENTOS A LAS BANDERAS Y UN MINUTO DE SILENCIO (Todos los niveles de grado) .....	55
ORACIÓN (Todos los niveles de grado).....	55
PROMOCIÓN Y REPETICIÓN DE GRADO.....	55
Niveles de grado de escuela primaria y media.....	56
RETIRO DE ESTUDIANTES DE LA ESCUELA .....	56

BOLETA DE CALIFICACIONES / INFORMES DE PROGRESO Y CONFERENCIAS (Todos los niveles de grado) .....	57
REPRESALIAS .....	59
SEGURIDAD (Todos los niveles de grado).....	60
Seguro contra accidentes.....	60
Ejercicios de preparación: Evacuación, tiempo severo, y otras emergencias.....	60
Tratamiento médico de emergencia e información.....	60
Información de cierre de emergencia de la escuela .....	60
SAT, ACT, Y OTRAS PRUEBAS ESTANDARIZADAS .....	61
CAMBIOS DE HORARIO (Niveles de grado de escuela media y secundaria).....	61
INSTALACIONES DE LA ESCUELA .....	61
Uso por los estudiantes antes y después del día escolar (Todos los niveles de grado).....	61
Conducta antes y después del día escolar (Todos los niveles de grado).....	61
Uso de pasillos durante el horario de clases (Todos los niveles de grado).....	62
Servicios de cafetería (Todos los niveles de grado).....	62
Biblioteca (Todos los niveles de grado).....	62
Reuniones de grupos no relacionados con el currículo (Solamente niveles de grado secundarios) .....	63
INSPECCIONES .....	63
Escritorios y casilleros de estudiantes (Todos los niveles de grado) .....	63
Dispositivos de telecomunicación y otros dispositivos electrónicos (Todos los niveles de grado) .....	63
Vehículos en la escuela (Solamente niveles de grado secundarios) .....	64
Perros entrenados (Todos los niveles de grado) .....	64
Detectores de metales (Todos los niveles de grado).....	64
ACOSO SEXUAL .....	64
PROGRAMAS ESPECIALES (Todos los niveles de grado).....	64
PRUEBAS ESTANDARIZADAS .....	65
Niveles de grado secundarios.....	65
SAT/ACT (Prueba de aptitud académica y Prueba universitaria americana).....	65
Evaluación de TSI (Iniciativo del Éxito de Texas).....	65
STAAR (Evaluaciones de la preparación académica del estado de Texas).....	65
Grados 3–8 .....	65
ESTUDIANTES EN ACOGIMIENTO FAMILIAR (Todos los niveles de grado).....	66
ESTUDIANTES ORADORES (Todos los niveles de grado) .....	66

LA PREVENCIÓN E INTERVENCIÓN DEL ABUSO DE SUSTANCIAS (Todos los niveles de grado) .....	66
CONCIENCIA DEL SUICIDIO (Todos los niveles de grado) .....	67
ESCUELA DE VERANO (Todos los niveles de grado) .....	67
LLEGADAS TARDE (Todos los niveles de grado).....	67
LIBROS DE TEXTO, LIBROS DE TEXTO ELECTRÓNICOS, EQUIPO TECNOLÓGICO, Y OTRAS MATERIAS INSTRUCCIONALES (Todos los niveles de grado).....	67
TRANSFERENCIAS (Todos los niveles de grado) .....	67
TRANSPORTE (Todos los niveles de grado) .....	68
Viajes auspiciados por la escuela.....	68
Autobuses y otros vehículos de la escuela.....	68
VANDALISMO (Todos los niveles de grado) .....	69
CÁMARAS DE VIDEO (Todos los niveles de grado) .....	69
VISITANTES A LA ESCUELA (Todos los niveles de grado).....	69
Visitantes en general .....	69
Visitantes que participan en programas especiales para estudiantes .....	70
VOLUNTARIOS (Todos los niveles de grado).....	70
Glosario.....	71
APÉNDICE I: Regla de Libertad de la Intimidación.....	74
BULLYING PROHIBITED.....	74
DEFINITION .....	74
EXAMPLES .....	75
RETALIATION.....	75
EXAMPLES .....	75
FALSE CLAIM.....	75
TIMELY REPORTING.....	75
REPORTING PROCEDURES .....	75
STUDENT REPORT .....	75
EMPLOYEE REPORT .....	75
REPORT FORMAT .....	75
PROHIBITED CONDUCT .....	75
INVESTIGATION OF REPORT .....	76
CONCLUDING THE INVESTIGATION .....	76
NOTICE TO PARENTS .....	76
DISTRICT ACTION.....	76

BULLYING .....	76
DISCIPLINE.....	76
CORRECTIVE ACTION.....	76
TRANSFERS .....	76
COUNSELING .....	76
IMPROPER CONDUCT .....	76
CONFIDENTIALITY.....	77
APPEAL .....	77
RECORDS RETENTION.....	77
ACCESS TO POLICY AND PROCEDURES .....	77
APÉNDICE II: Acuso de recibo—Enmienda.....	78
Índice.....	79

## PREFACIO

A Estudiantes y Padres:

¡Bienvenidos al año escolar 2016–2017! La educación es un trabajo en equipo, y sabemos que los estudiantes, padres, maestros y otros miembros del personal trabajando juntos pueden hacer de este, un año extraordinariamente exitoso para nuestros alumnos.

El Manual del Estudiante de la Escuela Congressista Silvestre y Carolina Reyes está diseñado para suministrar información básica que usted y su hijo(a) necesitarán durante el año escolar. Hemos dividido este manual en dos secciones:

**Sección I** —DERECHOS DE LOS PADRES—con información que lo ayudará a encontrar respuestas a asuntos escolares. Lo alentamos a que revise cuidadosamente esta sección del manual.

**Sección II** —OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA ESTUDIANTES Y PADRES— para ofrecer un acceso rápido cuando se busca información sobre un asunto específico.

Por favor, tenga en cuenta que el término “padre”, a menos que se nota de otra manera, se usa para referirse al padre o madre, tutor legal, cualquier persona que ha recibido otro tipo de control legal del estudiante, o cualquier otra persona que ha estado de acuerdo en asumir la responsabilidad por un estudiante en todo lo relativo a la escuela.

Los estudiantes y padres deberían familiarizarse con el Código de Conducta Estudiantil del Distrito Escolar Independiente de Canutillo, el cual es un documento adoptado por la mesa directiva con la intención de promover la seguridad en la escuela, así como una atmósfera de aprendizaje. Ese documento se puede obtener en el sitio Web del distrito en [http://canutilloisd.org/policies/student\\_code\\_of\\_conduct](http://canutilloisd.org/policies/student_code_of_conduct) y está disponible en copia firma a petición.

El Manual del Estudiante solamente es un guía general de referencia y está diseñado para armonizar con el reglamento de la mesa directiva y con el Código de Conducta Estudiantil. Por favor, tenga en cuenta que no es una declaración completa de todas las reglas, los procesos, ni el reglamento que puedan ser aplicable en un instante específico.

En caso de conflicto entre el reglamento de la mesa directiva (incluso al Código de Conducta Estudiantil) y cualquier provisión del Manual del Estudiante, se deberán seguir las provisiones actuales del reglamento de la mesa directiva y del Código de Conducta Estudiantil.

También, favor de estar consciente de que el Manual está actualizado anualmente, mientras que la adopción y revisión del reglamento de la mesa directiva puede ocurrir a lo largo del año escolar. El distrito anima a los padres que se hacen informados de cambios del reglamento propuestos por asistir a las reuniones de la Mesa Directiva. Los cambios del reglamento u otras reglas que afectan las provisiones del Manual del Estudiante estarán disponibles a los estudiantes y a los padres por boletines u otras comunicaciones. El distrito reserva el derecho a modificar provisiones del Manual del Estudiante en cualquier momento, cuando se determina como necesario. Las noticias de cualquier revisión o modificación estarán provecho como es práctico y razonable bajo las circunstancias.

Aunque el Manual del Estudiante puede hacer referencia a derechos establecidos por la ley o por el reglamento de la mesa directiva, el Manual del Estudiante no crea ningunos derechos

adicionales para estudiantes ni padres. No crea, ni intenta a crear, derechos legales ni contractuales entre el distrito y cualquier estudiante o padre.

Si usted o su hijo(a) tiene preguntas acerca de cualquier tema en este manual, por favor contacte a Dra. Debra Kerney, Directora o a Jessica Carrillo, Subdirectora.

La escuela de su hijo le pedirá proveer información de contacto, como su número de teléfono y dirección electrónica corriente, para que la escuela pueda comunicar artículos que son específicos a su hijo, la escuela de su hijo, o el distrito. Si Ud. acepta a recibir dicha información por un teléfono fijo o teléfono móvil, favor de asegurarse que Ud. notifique la oficina administrativa de la escuela inmediatamente si hay un cambio de o desconexión de su número de teléfono. El distrito o la escuela puede generar mensajes automáticos o previamente grabados, mensajes de texto, o comunicación de teléfono o email de tiempo actual, entonces notificación inmediata de cualquier cambio de información de contacto es crucial en mantener comunicación oportuna con Ud. Tarifas estándares de mensaje de su operador de telefonía se puede aplicar. Si Ud. tiene pedidas o necesidades específicas relacionadas a como el distrito le contacte a Ud., favor de contactar al director de su hijo. Favor de ver **Seguridad** en la página 56 para información sobre contacto con padres durante una situación de emergencia.

Además, por favor complete y devuelva a la escuela los siguientes formularios en el paquete de formularios distribuido al principio del año o al momento de la inscripción del estudiante:

1. Formulario de Reconocimiento o Formulario de Reconocimiento de Distribución Electrónica del Manual del Estudiante;
2. Noticia de Información del Directorio y Respuesta de los Padres de la Divulgación de Información de Estudiantes;
3. Formulario de Objeción de los Padres a la Divulgación de Información Estudiantil a Reclutadores Militares e Instituciones Universitarias, si usted opta a limitar la divulgación de información a estas entidades; y
4. Formulario de Consentimiento o Rechazo.

[Para más información, vea **Objetar a la divulgación de información del directorio** en la página 4 y **Consentimiento requerido antes de participación estudiantil en una encuesta, análisis, o evaluación financiado por el gobierno federal** en la página 5.]

Por favor, note que las referencias a los códigos de las reglas se incluyen para que los padres puedan referirse al reglamento actual de la mesa directiva. El manual de reglas oficial del distrito está disponible para su revisión en la oficina de la administración del distrito y una copia electrónica extraoficial está disponible en <http://pol.tasb.org/Home/Index/442>

## **SECCIÓN I: DERECHOS DE LOS PADRES**

Esta sección del Manual del Estudiante de la Escuela Congresista Silvestre y Carolina Reyes incluye información relacionada a ciertos derechos de los padres como especificados en la ley estatal o federal.

### **DERECHOS DE CONSENTIMIENTO, RECHAZO, U OPTAR NO**

#### **Consentimiento a dirigir una evaluación psicológica**

Un empleado del distrito no dirigirá una evaluación psicológica, examen psicológico, ni tratamiento psicológico, sin obtener previamente permiso escrito de los padres a menos que la evaluación, examen, o tratamiento está requerido bajo la ley estatal o federal relacionada a los requisitos para la educación especial o por la Agencia de Educación de Texas (TEA) para investigaciones o informes del abuso de niños.

#### **Consentimiento a exhibir la tarea original e información personal del estudiante**

Los maestros pueden demostrar el trabajo de los estudiantes, que pueda incluir información identificable de manera personal del estudiante, en los salones de clase o en otros lugares de la escuela en reconocimiento al logro de los estudiantes.

Sin embargo, el distrito requerirá el consentimiento de los padres antes de exhibir el arte, proyectos especiales del estudiante, fotografías tomadas por el estudiante, videos originales o grabaciones de voz, y otras tareas originales en el sitio Web del distrito, en un sitio Web afiliado con o auspiciado por el distrito, como un sitio Web de escuela o clase, y en publicaciones del distrito que pueden incluir materiales impresos, video, u otros medios de comunicación.

#### **Consentimiento a recibir instrucción de la crianza y de la conciencia de la paternidad si el estudiante es menor de la edad 14**

Un hijo bajo de la edad 14 tiene que tener permiso paterno para recibir instrucción en el programa del distrito de la crianza y de la conciencia de la paternidad; de otra manera, el hijo no se puede participar en la instrucción. Este programa, desarrollado por la Oficina del Abogado General de Texas y la Mesa Directiva de Educación del Estado (SBOE), es incorporado en las clases de educación de salud del distrito.

#### **Consentimiento para grabar o filmar a un estudiante cuando no se permite por la ley de otra manera**

La ley estatal permite a la escuela hacer un video o grabación de voz sin permiso de los padres en las siguientes circunstancias:

- Cuando se usa para la seguridad de la escuela;
- Cuando está relacionado con la enseñanza en el salón de clases o una actividad curricular o extracurricular;
- Cuando se relaciona con la cobertura de prensa de la escuela; o

- Cuando se relaciona con la promoción de seguridad estudiantil conforme a lo dispuesto por la ley para un estudiante recibiendo servicios de educación especial en ciertos escenarios.

El distrito pedirá consentimiento paterno por una petición escrita antes de hacer cualquier otro video o grabación de voz no permitido de otra manera por la ley.

[Vea **Cámaras de video** en la página 65 para más información, incluyendo el derecho de padre de pedir equipo audio y video estar colocado en ciertos escenarios de educación especial.]

### **Limitar comunicación electrónica con estudiantes por empleados del distrito**

Los maestros y otros empleados aprobados son permitidos por el distrito comunicar con estudiantes por el uso de medios electrónicos de acuerdo con las responsabilidades profesionales del empleado. Por ejemplo, un maestro se puede establecer una página electrónica para su clase en un sitio social del Web. La página podría tener información relacionada al trabajo de clase, tareas, y exámenes. Como padre o madre, Ud. puede unirse a o hacerse miembro de una página de este tipo.

Un empleado de tipo discutido arriba también puede contactar a un estudiante individualmente por medios electrónicos para comunicar sobre tópicos como tarea o exámenes.

Si Ud. prefiere que su hijo(a) no reciba cualquier comunicaciones electrónicos individuales de un empleado del distrito o si Ud. tiene preguntas relacionadas al uso de medios electrónicos por empleados del distrito, favor de contactar al director de la escuela.

### **Objetar a la divulgación de información del directorio**

La Ley de Derechos y Privacidad Educacional de Familias, o FERPA, permite que el distrito divulgar “información del directorio” designado de manera apropiada, de los expedientes educativos de un niño sin permiso escrito. “Información del directorio” es la información que generalmente no se está considerado perjudicial o una invasión de la privacidad si se lo divulga. Ejemplos incluyen una fotografía de estudiante para publicación en el anuario de escuela; el nombre y nivel de grado de estudiante para los propósitos de comunicar asignación de clase o de maestro; el nombre, peso, y altura de un atleta para publicación en un programa de atléticos de escuela; una lista de cumpleaños de estudiantes para generar reconocimiento de clase o escuela; el nombre y fotografía de un estudiante puesto en una plataforma de medios sociales auspiciado y manejado por el distrito; y los nombres y niveles de grado de estudiantes sometido por el distrito a un periódico local u otra publicación de comunidad para reconocer el cuadro de honor A/B para un periodo de calificación específica. La “información del directorio” será otorgada a cualquiera que siga los procedimientos de solicitud.

Sin embargo, un padre o estudiante elegible puede objetar a la divulgación de la información del directorio del estudiante. Esta objeción debe ser presentada por escrito al director dentro de los 10 días escolares a partir del primer día de clases de su hijo(a) del corriente año escolar. [Vea la “Notificación acerca de la información del directorio y la respuesta de los padres acerca de la divulgación de información del estudiante” incluidas en el paquete de formularios].

El distrito ha identificado lo siguiente como información del directorio: publicación de la foto del estudiante en el libro anual de fotos; nombre del estudiante y grado escolar como propósito de comunicar la clase y maestro; el nombre, peso y altura del atleta para publicación del programa;

una lista de las fechas de nacimiento, peso y altura para publicación del programa escolar; una lista de las fechas de nacimientos para generar una lista estudiantil de todo el plantel o de reconocimiento de una clase.

Si Ud. se oponga la divulgación de la información del estudiante incluido en el formulario de respuesta de la información del directorio, la suya decisión también se aplicará al uso de esa información para propósitos auspiciados por la escuela, como la lista de honor, el periódico escolar, el anuario, actividades de reconocimiento, divulgaciones al medio, y programas atléticos.

También vea la información en **Inspección autorizada y uso de expedientes de estudiantes** en la página 59

### **Objetar a la divulgación de la información del estudiante a reclutadores militares o instituciones universitarias (solamente niveles de grado secundarios)**

El distrito está requerido por la ley federal a acceder al pedido de listados de nombres, direcciones y números telefónicos de los estudiantes por parte de los reclutadores militares o instituciones universitarias, a menos que los padres hayan solicitado al distrito no divulgar la información de su hijo(a) sin el consentimiento escrito previo. Un formulario incluido en el paquete de formularios está disponible si Ud. no desea que el distrito suministre esta información a reclutadores militares o instituciones universitarias.

### **Participación en encuestas de entidad tercera**

#### ***Consentimiento requerido antes de participación estudiantil en una encuesta, análisis, o evaluación financiado por el gobierno federal***

No se requerirá que su hijo(a) participe sin su consentimiento en ninguna encuesta, análisis o evaluación —financiados parcial o totalmente por el Departamento de Educación de Estados Unidos— relacionados con:

- Afiliaciones o creencias políticas del estudiante o de sus padres.
- Problemas mentales o psicológicos del estudiante o de su familia.
- Conducta o actitudes sexuales.
- Conducta ilegal, antisocial, incriminatoria o humillante.
- Evaluación crítica de individuos con los que el estudiante tiene un vínculo familiar cercano.
- Relaciones privilegiadas por la ley, como relaciones con abogados, médicos y pastores.
- Prácticas religiosas, afiliaciones o creencias del estudiante o sus padres.
- Ingresos, excepto cuando la información es requerida por la ley y será usada para determinar la elegibilidad del estudiante para participar en un programa especial o recibir ayuda financiera bajo tal programa.

Usted podrá examinar la encuesta u otro instrumento y cualquier material de instrucción usados en conexión con tal encuesta, análisis o evaluación. [Para más información, vea la regla EF (LEGAL).]

### ***“Optar por no participar” en otros tipos de encuestas o repasos y la divulgación de información personal***

Como padre o madre, Usted tiene derecho a recibir una notificación y a negar su autorización para que su hijo(a) participe en:

- Cualquier encuesta concerniente a la información listada más arriba, sin importar la financiación.
- Actividades escolares que involucren la colección, divulgación, o uso de la información personal obtenida de su hijo(a) con el propósito de comercializar, vender, o desvelar de otra manera tal información. Note que ésta no se aplica a la colección, divulgación, o uso de información personal coleccionado de estudiantes para el propósito único de desarrollar, evaluar, o suministrar productos o servicios educativos para, o a, estudiantes o instituciones educacionales.
- Cualquier examen o exploración físicos invasivos que no sean de emergencia requeridos como condición para asistencia, administrados y programados por adelantado por la escuela y no necesariamente para proteger la salud y seguridad inmediatas del estudiante. Las excepciones incluyen exámenes de audición, visión o escoliosis, o cualquier examen o exploración físicos permitidos o requeridos por la ley estatal. [Vea las reglas EF y FFAA.]

Como padre o madre, usted puede inspeccionar la encuesta creada por terceros antes de que ésta se administre o distribuya a su hijo(a).

## **SACAR A UN ESTUDIANTE DE INSTRUCCIÓN O EXIMIR A UN ESTUDIANTE DE UN ELEMENTO REQUERIDO DE INSTRUCCIÓN**

### **Instrucción de la sexualidad humana**

Como parte del plan de estudios del distrito, los estudiantes reciben instrucción relacionada a la sexualidad humana. El Grupo de Consejeros de Salud de la Escuela (SHAC) es involucrado en la selección de materiales de instrucción.

La ley estatal requiere que cualquier instrucción relacionada con la sexualidad humana, las enfermedades transmitidas sexualmente, o el síndrome de inmunodeficiencia adquirida o el virus de la inmunodeficiencia humana tiene que:

- Presentar la abstinencia de la actividad sexual como la opción preferida relacionada a toda la actividad sexual de las personas no casadas y de edad escolar;
- Dedicar más atención a la abstinencia de la actividad sexual que a cualquier otra conducta;
- Enfatizar que la abstinencia es el único método que es 100 por ciento eficaz en prevenir el embarazo, las enfermedades transmitidas sexualmente y el trauma emocional asociada con la actividad sexual de los adolescentes;
- Dirigir a los adolescentes a un estándar de comportamiento en que la abstinencia de la actividad sexual antes del matrimonio es la manera más eficaz de prevenir el embarazo y las enfermedades transmitidas sexualmente; y

- Si incluido en el contenido del plan de estudios, enseñar la anticoncepción y el uso de los condones en términos de los ratos del uso humano actual en vez de los ratos teóricos de laboratorios.

De acuerdo con la ley estatal, abajo hay un sumario del plan de estudio del distrito relacionado a la instrucción de la sexualidad humana:

### **Approved Programs**

- **Happy Bear – PK – 1**
  - "Happy Bear" is an innovative practical personal safety program designed to teach and reinforce the three R's of safety: *RECOGNIZE*, *RESIST*, and *REPORT* abuse. It also covers the topic of *bullying* and what children should do in case they are faced in that situation.
  - Provided by The Advocacy Center for the Children of El Paso.
- **Growth and Development for Boys and Girls “Always Changing”- Grade 5:**
  - Students will learn about the emotional and physical changes that accompany the life stages of adolescence and puberty. The presentations are normally taught in separate sessions for each gender.
  - **NOTE:** This program is geared for 5th grade students. However, a parent /legal guardian, health care provider or school employee may recommend a 4<sup>th</sup> grade student to participate in the program.
- **Game Plan – Grades 6-8**
  - A program designed to help students discover the “strong message” that abstinence is the safest, healthiest choice for teens to prevent pregnancy and STDs.
  - Abstinence is a good decision which will help them achieve academic excellence and accomplish their goals and dreams.
- **Choices Two Should Know- Grades 7-12**
  - This is an abstinence based presentation which includes separate lessons on Abstinence, Dating Violence, STD’s, and Contraceptives. The content of the curriculum includes teaching of contraception and condom use in terms of human use reality rates instead of theoretical laboratory rates.
- **No Means NO / Risky Trends and Behaviors – Grades 6-12**
  - No Means No is educational sessions that provide teenage youth with the tools to have healthy responsible relationships now and in the future. These workshops provide an awareness and prevention program regarding legal ramifications of sexual assault (rape), dating violence, and improper photography with mobile phones, internet safety and other related crimes. No Means NO addresses how to prevent becoming a victim or perpetrator so all youth can experience healthy relationships free from abuse or violence.
  - Provided by the Center Against Sexual and Family Violence.

- **Teen Talks - Grades 6 - 12**
  - Teen Talks is a Youth Health Education Program that provides 2-days or 5-days of abstinence strong presentations, with a teen parent panel. They focus on sexuality, reproductive health, body image, substance use awareness, mental health, and issues of diversity and anti-violence.
  - Provided by the Child Crisis of El Paso.
- **Navigator - Grades 9 - 12**
  - A program designed for high school students to learn the importance of saving all sexual activity for marriage.
  - Explores issues important to teenagers by using research, statistics and real life stories.
- **HIV/AIDS Prevention - Grades 9 - 12**
  - This presentation defines and provides the difference between HIV Infection and AIDS.
  - A description of the progression of HIV from initial infection to disease, the modes of transmission of HIV, and the ways to prevent HIV infection are discussed.
  - Provided by Department of Public Health.
- **International AIDS Empowerment - Grades 8 - 12**
  - Local, state, national statistics, knowledge and information on risks on HIV/AIDS/STDs are presented.
  - Students discuss attitudes and beliefs towards respecting personal limits, transmission, incubation, and symptoms of AIDS.
- **International AIDS Empowerment – OUrighthouse Community Center – Grades 6-12**
  - This community center is an approved resource and has also been approved to provide speakers for students and parents.
- **Draw the Line/Respect the Line - Grades 6-8**
  - The primary message conveyed through this program is that postponing sexual activity during adolescence is the healthiest choice.
  - Program sessions encourage participants to discuss social and peer pressures about having sex, to set limits, to abstain from sexual intercourse, and to stay clear of risky situations.
  - Draw the Line /Respect the Line also provides information on HIV, other STD's, and pregnancy prevention.
- **Youth Risk Behavior Survey - Grades 9-10**
  - Use of the survey as is, monitors six types of health-risk behaviors that contribute to the leading causes of death and disability among youth and adults, including:
    - Behaviors that contribute to unintentional injuries and violence
    - Sexual behaviors related to unintended pregnancy and sexually transmitted diseases, including HIV infection

- Alcohol and other drug use
- Tobacco use
- Unhealthy dietary behaviors
- Inadequate physical activity
- The survey also measures the prevalence of obesity and asthma and other priority health-related behaviors plus sexual identity and sex of sexual contacts.
  - This will be the tool to collect data that we can use to learn about our Canutillo community. It will be administrated to freshmen and sophomores.
- Provided by the Paso de Norte Health Foundation.

In accordance with state law, below is a summary of the district’s approved curriculum regarding health and wellness instruction:

Health Education	University Medical Center
CPR Training	(Students, faculty, staff, parents) Providence Topics: Hands Only CPR, AED, Choking, Child CPR, Child Choking
Emergence Health Network	(Faculty, staff, parents) Youth Mental Health First Aid
Emergence Health Network	(Faculty, staff, parents, students) Topics: Self-harm, Suicide Prevention, Depression, Bipolar, Schizophrenia
El Paso Behavioral	(Faculty, staff, parents, students) Topics: Suicide Prevention, Owing the Consequences of Our Actions, Deescalating of an Angry Child
FBI	(Faculty, staff, parents, students) Topics: Cyber Safety and Bullying, Social Networking

**Available Presentations from Department of Public Health**

SHAC has provided a list of available public health presentations to secondary Physical Education and Health teachers. These sessions will be conducted by trained

Health Education and/or Promotion Specialists from the Department of Public Health.  
The topics are as follows:

- Blood borne Pathogens
- Border Health Issues
- Dental Health
- Disease Prevention
- Eating Disorders
- Exercise and Weight Management
- Food Safety
- Nutrition
- Personal Hygiene
- Stress Management
- Summer or Winter Survival

Como padre o madre, Ud. tiene derecho de revisar los materiales de instrucción. Además, Ud. puede sacar a su niño de cualquier parte de la instrucción de sexualidad humana sin penas académicas, penas disciplinarias, u otras penas. También, Ud. puede optar a llegar a ser más involucrado con el desarrollo del plan de estudio usado para este propósito por hacerse miembro del SHAC del distrito. Favor de contactar al director de la escuela para más información.

### **Recitar una parte de la Declaración de la Independencia en los grados 3–12**

Usted puede solicitar que su hijo(a) sea eximido(a) de recitar una parte de la Declaración de la Independencia. La ley estatal requiere que los estudiantes en clases de estudios sociales de los grados 3–12 reciten una parte del texto de la Declaración de la Independencia durante la Semana de Celebración de la Libertad a menos que (1) usted suministre una declaración escrita solicitando que su hijo sea eximido, (2) el distrito determine que su hijo tiene una objeción de conciencia a la recitación, o (3) usted es un representante de un gobierno extranjero al cual Estados Unidos le extiende inmunidad diplomática. [Vea la regla EHBK(LEGAL).]

### **Recitar el juramento a las banderas de EE.UU. y Texas**

Como padre o madre, usted puede solicitar que su hijo(a) sea eximido de la participación diaria de recitar los Juramentos a las Banderas de Estados Unidos y de Texas. El pedido debe hacerse por escrito. La ley estatal no permite que su hijo(a) sea eximido de la participación en el minuto de silencio o actividad de silencio requeridos a continuación. [Vea **Juramentos a la bandera y un minuto de silencio** en la página 52 y la regla EC(LEGAL).]

### **Creencias religiosas o morales**

Usted puede extraer a su hijo(a) temporalmente de la clase si la actividad educativa programada entra en conflicto con sus creencias religiosas o morales. La extracción no puede ser con el propósito de evitar un examen y no puede durar por todo el semestre. Además, su hijo(a) debe satisfacer los requisitos del nivel del grado y de graduación determinados por la escuela y por la ley estatal.

### **Instrucción enfocada o preparación para exámenes**

Basado en observaciones informales, datos evaluativos como notas ganados en tareas o exámenes, o resultados de evaluaciones diagnósticas, un maestro puede determinar que un estudiante necesite más ayuda enfocada para que el estudiante obtenga dominio en el conocimiento y habilidades esenciales desarrolladas por el estado. La escuela siempre intentará a ofrecer instrucción enfocada y estrategias de tomar exámenes de maneras que previenen la extracción de otra instrucción lo tanto posible. De acuerdo con la ley estatal y la regla EC, la

escuela no sacará a un estudiante de un clase de horario normal para instrucción enfocada de refuerzo o preparación para exámenes por más de diez por ciento de los días escolares en que se ofrecen la clase, a menos que el padre del estudiante otorgue permiso para la extracción.

También, la escuela pueda ofrecer servicios de instrucción enfocada, a que se requiere asistir los estudiantes cuyas notas están bajo de la 70.

También, refiérase a las reglas EC y EHBC, y contacte al maestro de su estudiante con preguntas de cualquier programa de instrucción enfocada ofrecido por la escuela.

## **DERECHO DE ACCESO A EXPEDIENTES DE ESTUDIANTES, MATERIALES DEL CURRÍCULO, Y ARCHIVOS/REGLAS DEL DISTRITO**

### **Materiales de instrucción**

Como padre o madre, usted tiene el derecho de revisar los materiales de enseñanza, libros de texto , y otras ayudas educativas y materiales de instrucción que se usan en el currículo, además de revisar exámenes que se le dieron a su hijo(a).

Ud. también tiene el derecho de pedir que la escuela le permite a su hijo llevar a casa cualesquiera materiales de instrucción usado por el estudiante. Si la escuela determina que hay disponibilidad suficiente para conceder la solicitud, el estudiante debe devolver las materiales al principio del próximo día escolar si el maestro del estudiante lo pida.

### **Notificaciones por cierta conducta mala de estudiante a padre que no posee custodia**

Un padre o madre que no posee custodia puede solicitar por escrito que se le suministre, por el resto del año escolar, una copia de cualquier notificación escrita suministrada a un padre o madre relacionado con la mala conducta de su hijo(a) que puede involucrar la participación del estudiante en un programa alternativo de enseñanza por proceso disciplinario (DAEP) o expulsión de la escuela. [Vea la regla FO(LEGAL) y el Código de Conducta Estudiantil.]

### **Participación en evaluaciones requeridos por el gobierno federal, evaluaciones mandatos del estado, y evaluaciones del distrito**

Ud. puede solicitar información sobre cualquier regla estatal o del distrito relacionada a la participación de su hijo en las evaluaciones requeridas por la ley federal, por la ley estatal, o por el distrito.

### **Expedientes de estudiantes**

#### ***Acceso a expedientes de estudiantes***

Usted puede examinar los expedientes de estudiante de su hijo(a). Éstos incluyen:

- Registro de asistencia,
- Puntuación en exámenes,
- Notas,
- Registro disciplinario,

- Archivos de asesoramiento,
- Registros psicológicos,
- Aplicaciones de ingreso,
- Información de salud y vacunas,
- Otros antecedentes médicos,
- Evaluaciones de maestros y de consejeros de la escuela,
- Informes de patrones de conducta,
- Instrumentos estatales de evaluación administrados a su hijo(a), y
- Materiales de instrucción y exámenes usados en la clase de su hijo(a).

### ***Inspección autorizada y uso de expedientes de estudiantes***

Una ley federal, conocida como la Ley de Derechos y Privacidad Educacional de Familias, o FERPA, provee a padres y estudiantes elegibles ciertos derechos con respecto a los expedientes educativos del estudiante. En asuntos relacionados con expedientes de estudiantes, un estudiante “elegible” es aquel que tiene o es mayor de 18 años o que está asistiendo a una institución educativa pos-secundaria. Estos derechos, como discutido en esta sección tal como en **Objetar a la divulgación de información del directorio** en la página 4 son:

- El derecho de inspeccionar y repasar expedientes de estudiantes entre 45 días después del día en que la escuela recibe una solicitud de acceso.
- El derecho de pedir una corrección a un expediente de estudiante que el padre o estudiante elegible cree que sea incorrecto, engañoso, o de otra manera sea violación de FERPA.
- El derecho de proveer consentimiento escrito antes de que la escuela divulgue de los expedientes del estudiante información que es identificable de manera personal, menos que al punto en que FERPA autoriza la divulgación sin consentimiento.
- El derecho de hacer queja con el Departamento de Educación de U.S. sobre fracasos de la escuela de cumplir con los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la oficina que administra FERPA son:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-5901

Ambos las leyes estatales y FERPA protegen los expedientes de estudiantes contra inspecciones o uso sin autorización y suministra a los padres y estudiantes elegibles ciertos derechos de privacidad. Antes de divulgar cualquier información personal identificable del expediente de un estudiante, el distrito debe verificar la identidad de la persona, incluyendo padres y el estudiante, solicitando la información.

Casi toda la información relacionada al rendimiento del estudiante, incluyendo calificaciones, resultados de exámenes, e informes disciplinarios, son considerados expedientes educativos confidenciales.

Inspección y divulgación de expedientes de estudiante se restringe principalmente a un estudiante elegible o padres de un estudiante—casados, separados o divorciados— a menos que la escuela reciba una orden de la corte poniendo fin a los derechos de los padres o al derecho de acceder a los expedientes educativos del estudiante.

La ley federal requiere que, apenas el estudiante cumple 18 años, es emancipado por una corte o se inscribe en una institución pos-secundaria, el control de los expedientes pase al estudiante. Sin embargo, los padres pueden continuar teniendo acceso a los expedientes si el estudiante es un dependiente para propósitos impositivos y bajo circunstancias limitadas donde existe una amenaza a la salud y la seguridad del estudiante u otras personas.

La ley FERPA se permite la divulgación de información que es identificable de manera personal de los expedientes educativos de un estudiante, sin consentimiento escrito del padre o estudiante elegible, en las circunstancias siguientes:

- Cuando directivos del distrito escolar tienen lo que la ley federal se refiere como “un interés educacional legítimo” en los expedientes de un estudiante. Los directivos de la escuela incluirían a miembros de la mesa directiva y empleados, como el superintendente, personal administrativo y el director; maestros, consejeros de la escuela, personal de diagnóstico y de apoyo (incluso a empleados de salud del distrito o empleados médicos del distrito); una persona o compañía con quien el distrito tiene un contrato o permite suministrar un servicio o función institucional (como un abogado, consultor, vendedor de entidad tercera que ofrece programas en línea o software, auditor, consultor médico, terapeuta, oficial de recursos de la escuela, o voluntario); padres o estudiantes que son parte del comité escolar; o padres o estudiantes que asisten a un directivo de la escuela en su trabajo. Un “interés educacional legítimo” en los expedientes de un estudiante incluye trabajar con el estudiante; considerar acciones disciplinarias o académicas, el caso del estudiante o un programa educativo individualizado para un estudiante con discapacidades; compilar datos estadísticos; revisar un expediente educativo para cumplir con la responsabilidad profesional de un directivo a la escuela y al estudiante; o investigar o evaluar programas.
- A representativas autorizadas de varias agencias gubernamentales, incluso a proveedores de servicios para juveniles, la oficina de Contralor General de U.S., la oficina de Abogado General de U.S., el Secretario de Educación de U.S., TEA, la oficina del Secretario de Agrícola de U.S., y empleados de Servicios Protectores de Niños (CPS) u otras representativas del bienestar de niños, en ciertos casos.
- A individuos o entidades con acceso otorgado en respuesta a una citación u orden de la corte.
- A otra escuela, distrito/sistema escolar, o institución educativa pos-secundaria a la que un estudiante quiere inscribirse o ya está inscripto.
- Conectado con apoyo financiero para lo que un estudiante ha solicitado o lo que ha recibido.

- A organizaciones de acreditación para llevar a cabo oficios de acreditación.
- A organizaciones dirigiendo estudios para, o a nombre de, la escuela, para desarrollar, validar, o administrar exámenes predictivos; administrar programas de apoyo estudiantil; o mejorar la instrucción.
- A oficiales apropiados conectados con una emergencia de salud o seguridad.
- Cuando el distrito divulga la información que ha designado como información del directorio [vea **Objetar a la divulgación de información del directorio** en la página 4 para oportunidades de prohibir esta divulgación].

La divulgación de información que es identificable de manera personal a cualquier otra persona o agencia —como un futuro empleador o aplicación para una beca— ocurrirá solamente con el permiso de los padres o del estudiante como corresponde.

El director es el custodio de todos los expedientes de los estudiantes actualmente inscritos en su escuela. El director es el custodio de todos los expedientes de estudiantes que se han graduado o retirado.

Un padre o estudiante elegible que desea inspeccionar los expedientes del estudiante debe presentar una petición escrita al custodio de expedientes identificando los expedientes que él o ella quiere inspeccionar. Los expedientes pueden ser inspeccionados por los padres o el estudiante elegible durante el horario escolar. El custodio de los expedientes o persona designada responderá a peticiones razonables para la explicación e interpretación de los expedientes.

Los padres o estudiante elegible que suministren una petición escrita y paguen el costo de copiado de diez centavos por página pueden sacar fotocopias. Si las circunstancias previenen la inspección durante el horario escolar y el estudiante califica para comidas gratuitas o de precio reducido, el distrito suministrará una copia del expediente o hará arreglos para que el estudiante o padre pueda revisar estos documentos. La dirección de la oficina del superintendente es 7965 Artcraft, El Paso, Texas 79932.

La(s) dirección(es) de la(s) oficina(s) del director es(son): 7440 Northern Pass, El Paso, Texas 79911

El padre o madre (o estudiante elegible) puede inspeccionar el expediente del estudiante y solicitar una corrección o enmienda si los documentos son inexactos, falaces o en violación del derecho de privacidad del estudiante. La solicitud para corregir el expediente del estudiante se deberá presentar al custodio de expedientes. La solicitud deberá identificar claramente qué parte del expediente debe corregirse e incluir una explicación de qué manera la información no es la correcta. Si el distrito niega la solicitud para corregir el expediente, los padres o el estudiante tienen el derecho de pedir una audiencia. Si el expediente no es corregido como resultado de la audiencia, los padres o el estudiante tienen 30 días escolares para ejercitar el derecho de colocar una declaración comentando la información en el expediente del estudiante.

A pesar que las calificaciones en un curso o un examen registradas incorrectamente pueden ser desafiadas, el desafío del puntaje del estudiante en una materia se maneja a través del proceso de quejas generales que se encuentra en la regla FNG(LOCAL). La calificación que dio el maestro de salón de clases puede ser cambiada solamente si, como lo determinó la mesa directiva, ésta es arbitraria, errónea o inconsistente con el reglamento de puntaje del distrito. [Vea FINALITY OF

GRADES en FNG(LEGAL), **Boleta de calificaciones/Informes de progreso y conferencias** en la página 54, y **Preocupaciones y quejas** en la página 25 para un resumen general del proceso.]

El reglamento del distrito acerca de los expedientes de los estudiantes ubicados en regla FL está disponible en la oficina del director o superintendente <http://www.canutillo-isd.org/>

El derecho de los padres o el estudiante de acceder a y hacer copias del expediente del estudiante no cubre todo los documentos. Los materiales que no son considerados documentos educativos —como los comentarios personales del maestro acerca del estudiante que son compartidos solamente con un maestro suplente— no tienen que estar disponibles a los padres o estudiante.

### **Calificaciones profesionales de maestros y del personal**

Usted puede solicitar información acerca de las calificaciones profesionales de los maestros, incluyendo si un maestro ha cumplido con la calificación del estado y el criterio de licenciamiento para los niveles de grado o temas que enseña; si el maestro tiene un permiso de emergencias u otro estado provisional por los cuales no se han exigido los requisitos del estado; y si el maestro actualmente está enseñando en el campo de especialización de su certificación. Usted también tiene el derecho de pedir información acerca de las calificaciones de cualquier ayudante educacional que pueda trabajar con su hijo(a).

## **ESTUDIANTES CON EXCEPCIONALIDADES O CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES**

### **Hijos de familias militares**

Los hijos de familias militares serán ofrecidos flexibilidad relacionada con ciertos requisitos del distrito, incluso a:

- Los requisitos de las inmunizaciones.
- Colocación de nivel de grado, curso, o programa de educación.
- Requisitos de elegibilidad para participar en las actividades extraescolares.
- Requisitos de la graduación.

Además, las ausencias que ocurren cuando un estudiante visita con su padre o madre, incluso a padrastro o madrastra o tutor legal, quien ha estado llamado a servicio activo para, o está de permiso de, o está regresando de un despliegue de por lo menos cuatro meses, estarán considerado ausencias excusadas por el distrito. El distrito permitirá no más que cinco ausencias excusadas cada año por este propósito. Para que la ausencia esté excusada, la ausencia debe ocurrir no más temprano que el sexagésimo día antes de despliegue o no más tarde que el trigésimo día después del regreso del padre o madre de despliegue.

Se puede encontrar más información en <http://tea.texas.gov/index2.aspx?id=7995>.

### **Papel de los padres en ciertas asignaciones de clase y escuela**

#### ***Gemelos***

Como padre o madre, si sus hijos nacidos por parto múltiple (por ejemplo: mellizos, trillizos, etc.), están asignados a la misma clase y escuela, usted puede solicitar que sean colocados en el

mismo salón de clases o en salones separados. Su solicitud por escrito se debe presentar a más tardar el día decimocuarto después de la inscripción de sus hijos. [Vea la regla FDB(LEGAL).]

### ***Asignaciones/transferencias de seguridad***

Como padre o madre, usted puede:

- Solicitar la transferencia de su hijo(a) a otra clase o escuela si su hijo(a) ha sido determinado(a) por el distrito como víctima de intimidación, término definido por el Código de Educación 37.0832. No se proveerá transporte para la transferencia a otra escuela. Vea al director para más información. [Vea la regla FDB.]
- Consultar con oficiales del distrito si su hijo(a) ha sido determinado por el distrito como participante en la intimidación y si la Mesa Directiva decide a transferir a su hijo(a) a otra salón de clase o escuela. No se proveerá el transporte para la transferencia a otra escuela. [Vea **Intimidación** en la página 22, la regla FDB, y la regla FFI.]
- Solicitar la transferencia de su hijo(a) para que concurra a una escuela pública segura del distrito si su hijo(a) concurre a una escuela identificada por TEA como persistentemente peligrosa o si su hijo(a) ha sido víctima de una ofensa criminal violenta mientras estaba en la escuela o en la propiedad de la escuela. [Vea la regla FDE(LOCAL).]
- Solicitar la transferencia de su hijo(a) otra escuela del distrito si su hijo(a) ha sido víctima de agresión sexual por otro estudiante asignado a la misma escuela, aun si la agresión ocurrió dentro o fuera de la escuela, y el estudiante fue declarado culpable o el dictado de la sentencia fue suspendido por esa agresión. [Si la víctima no desee transferir, el distrito transferirá al agresor de acuerdo con la regla FDE.]

### **Uso de un animal de servicio/animal de ayuda por estudiantes**

El padre o la madre de un estudiante que utiliza un animal de servicio/animal de ayuda a causa de la discapacidad del estudiante debe presentar una petición escrita al director de la escuela. La petición tiene que estar presentado por lo menos diez días de trabajo antes de llevar el animal de servicio/animal de ayuda a la escuela.

### **Estudiantes en la custodia del estado (acogimiento familiar)**

Un estudiante que está actualmente en la custodia del estado y que se inscribe en el distrito después del principio del año escolar será permitido oportunidades de crédito por examen fuera de los tiempos de evaluación establecidos por el distrito, y el distrito concederá crédito de curso proporcional por semestre (crédito parcial) cuando un estudiante solamente aprueba uno semestre de un curso de dos semestres.

Un estudiante que está actualmente en la custodia del estado y que se mueve fuera de límites de asistencia del distrito o escuela, o quien está inicialmente colocado en la custodia del estado y que se mueve fuera de los límites del distrito o escuela, tiene derecho a continuar en la matrícula de la escuela que él o ella estaba asistiendo antes de la colocación o de la mudanza hasta que el estudiante alcance el nivel de grado más alto de la escuela específica. Además, si un estudiante en el grado 11 o 12 se transfiere a otro distrito pero no se cumple con los requisitos de graduación del distrito que recibe el estudiante, el estudiante se puede pedir recibir un diploma del distrito previo si él o ella cumple con los criterios de graduarse del distrito previo.

[También vea **Crédito por examen para avanzar/acelerar** en la página 19, **Crédito de curso** en la página 19, y **Estudiantes en acogimiento familiar** en la página 13 para más información.]

### **Estudiantes que no tienen hogar**

Niños que no tienen hogar serán ofrecidos flexibilidad relacionada a ciertas disposiciones del distrito, incluyendo:

- Requisitos de verificación de residencia;
- Requisitos de inmunizaciones;
- Colocación del programa educativo, si el estudiante no puede proveer archivos académicos previos, o si no cumple con un plazo durante un periodo de carencia de hogar;
- Oportunidades de crédito por examen;
- La concesión de crédito parcial (concediendo el crédito proporcionalmente cuando un estudiante aprueba solamente uno semestre de un curso de dos semestres);
- Requisitos de elegibilidad para participar en actividades extracurriculares; y
- Requisitos para graduación.

La ley federal también se permite a un estudiante sin hogar permanecer inscrito en lo que se llama la “escuela de origen” o inscribirse en una escuela nueva en el área de asistencia donde el estudiante reside actualmente.

[También vea **Crédito por examen para avanzar/acelerar** en la página 19, **Crédito de curso** en la página 19, y **Estudiantes sin hogar** en la página 14 para más información.]

### **Estudiantes que tienen problemas de aprendizaje o que necesitan servicios de educación especial**

Si un estudiante está experimentando problemas de aprendizaje, el padre puede contactar a la persona listada a continuación para informarse del sistema de referencias de educación o de análisis del distrito para los servicios de apoyo. Este sistema conecta a los estudiantes con una variedad de opciones de apoyo, incluyendo la referencia para una evaluación de educación especial. Los estudiantes que están teniendo dificultades en el salón de clases regular deberían ser considerados para servicios tutoriales, compensatorios, y otros de apoyo académico o conductual disponibles para todos los estudiantes, incluyendo un proceso basado en la Respuesta a la Intervención. La implementación de la Respuesta a la Intervención tiene el potencial de tener un impacto positivo en la habilidad de los distritos para responder a las necesidades de sus estudiantes con dificultades.

En cualquier momento, un padre o madre tiene el derecho de solicitar una evaluación para servicios de educación especial. Dentro de un periodo razonable, el distrito debe decidir si se necesita la evaluación. Si es necesaria, se notificará al padre o la madre y se le pedirá que suministre por escrito un consentimiento para la evaluación. El distrito debe completar la evaluación y el informe dentro del tiempo dictado por la ley al momento que el distrito recibe consentimiento por escrito. El distrito debe dar una copia del informe de evaluación a los padres.

Si el distrito determina que la evaluación no es necesaria, éste dará a los padres una notificación escrita explicando por qué no se evaluará al estudiante. Esta notificación por escrito incluirá una declaración informando a los padres de sus derechos si éstos no están de acuerdo con el distrito. Es requerido que el distrito da a los padres la *Notificación de garantías de procedimiento—Derechos de los padres de estudiantes con discapacidades*. Más información sobre el Acto de los individuos con discapacidades (IDEA) es disponible del distrito en un documento adicional, *Una guía al proceso de admitir, revisar, y despedir*. También se puede encontrar ambos documentos en <http://framework.esc18.net/display/Webforms/LandingPage.aspx>.

Los siguientes sitios del Web proveen información a las personas que buscan información y recursos específicos a estudiantes con discapacidades y sus familias:

- Texas Project First, en <http://www.texasprojectfirst.org>
- Partners Resource Network, en <http://www.partnerstx.org>

La persona designada para contactar acerca de las opciones de un estudiante con problemas de aprendizaje o una referencia de evaluación para educación especial es la directora o la subdirectora al (915)872-2301.

### **Estudiantes que reciben servicios de educación especial con otros hijos de la edad escolar en la casa**

Si un estudiante está recibiendo servicios de educación especial en una escuela fuera de su zona de asistencia, el padre, madre o tutor puede solicitar que cualquier otro estudiante que resida en el mismo hogar sea transferido a la misma escuela, si la escuela ofrece el nivel de grado adecuado del estudiante a transferir. Sin embargo, el distrito no está requerido a proveer el transporte a los otros niños del hogar. El padre, madre, o tutor debe hablar con el director de la escuela sobre cualquier necesidad de transporte antes de pedir una transferencia para cualquier otro niño del hogar. [Vea la regla FDB(LOCAL).]

### **Estudiantes que hablan una lengua primaria que no es inglés**

Un estudiante puede ser elegible de recibir apoyo especializado si su lengua primaria no es inglés y también si tiene dificultades en hacer trabajo típico de clase en inglés. Si el estudiante tiene derecho a estos servicios extras, el Grupo de evaluación de competencia en lenguaje (LPAC) determinará los tipos de servicios que requiere el estudiante, incluyendo adaptaciones o modificaciones relacionadas a la instrucción de clase, evaluaciones locales, y exámenes obligatorios del estado.

### **Estudiantes con menoscabos físicos o mentales protegidos bajo Sección 504**

Un niño determinado a tener un menoscabo físico o mental que limita sustancialmente una actividad principal de vida, como definido por la ley, y quien de otra manera no tiene derecho a servicios de educación especial, se puede tener derecho a protecciones bajo Sección 504 del Acto de Rehabilitación. Sección 504 es una ley federal diseñada para prohibir la discriminación contra individuos con discapacidades. Cuando se pide una evaluación, se formará un comité para determinar si el niño se necesita los servicios y apoyos bajo Sección 504 para recibir una educación pública gratis y apropiada (FAPE), como definido en la ley federal.

La persona designada para contactar sobre una referencia para evaluación aplicable a Sección 504 es la directora o la subdirectora al (915)872-2301.

[También vea la regla FB.]

## **SECCIÓN II: OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA ESTUDIANTES Y PADRES**

Los temas en esta sección del manual contienen información importante sobre asuntos académicos, actividades escolares, y operaciones y requisitos de la escuela. Tómese un momento con su hijo(a) para familiarizarse con los diversos temas tratados en esta sección. Si no encuentra la información de un tema en particular, por favor contacte a la directora o subdirectora al (915)872-2301.

### **AUSENCIAS/ASISTENCIA**

La asistencia a la escuela es esencial para que un estudiante saque el mayor provecho de su educación, para beneficiarse de las actividades conducidas por el maestro y de la escuela, para basar el aprendizaje de cada día en el del día anterior y para crecer como individuo. La ausencia a clase puede resultar en una grave interrupción en el dominio de los materiales educacionales por parte del estudiante; por este motivo, el estudiante y los padres deberían esforzarse en evitar ausencias innecesarias. Dos leyes estatales —una que trata con la presencia requerida de niños de la edad escolar en la escuela, e.g., asistencia obligatoria, la otra con la manera de que la asistencia de un niño impacta el recibimiento de la nota final o crédito de curso del estudiante— son de especial interés para estudiantes y padres, las cuales se discutirán a continuación.

#### **Asistencia obligatoria**

##### ***Entre las edades 6 y 19***

La ley estatal requiere que un estudiante entre los 6 y 19 años de edad asista a la escuela, así como también cualquier programa de instrucción acelerada, programa de extensión del año o sesión de tutoría, a menos que el estudiante tenga una excusa válida para no asistir o esté legalmente exento.

La ley estatal requiere la asistencia a un programa de instrucción acelerada de lectura cuando estudiantes del kindergarten, primer o segundo grados son asignados a ese programa. Se notificará a los padres por escrito si su hijo(a) fue asignado a un programa de instrucción acelerada de lectura como resultado de un instrumento de diagnóstico de lectura.

Un estudiante estará requerido a asistir cualquier programa de instrucción acelerada, el que puede ocurrir antes de o después de la escuela o durante el verano, si el estudiante no cumple con los criterios de aprobación de la evaluación estatal por su nivel y/o área de contenido.

##### ***Prekindergarten y Kindergarten***

Los estudiantes inscritos en pre-kindergarten o kindergarten están obligados a asistir a la escuela y están sujetos a los requisitos de asistencia obligatoria mientras permanezcan inscritos.

## **Exenciones a la asistencia obligatoria**

### ***Todos los niveles de grado***

La ley estatal se permite exenciones a los requisitos de la asistencia obligatoria para ciertos tipos de ausencias si el estudiante complete todo el trabajo. Estos incluyen las siguientes actividades y eventos:

- Días sagradas religiosas;
- Presencias requeridas en el corte;
- Actividades relacionadas a obtener la ciudadanía de los Estados Unidos;
- Citas médicas documentadas para el estudiante o un hijo del estudiante, incluso a ausencias por servicios reconocidos para estudiantes diagnosticados con trastornos del espectro del autismo, si el estudiante viene a escuela o vuelve a escuela en el mismo día de la cita. Se debe entregar una nota de un médico o clínico cuando el estudiante llega a o vuelve a la escuela; y
- Para estudiantes bajo custodia del estado:
  - Una actividad requerida bajo un plan de servicios ordenado por el corte; o
  - Cualquier otra actividad ordenada por el corte, a condición de que no sea viable hacer las citas fuera de las horas de la escuela.

Como listado en Sección I en **Adaptaciones para hijos de familias militares**, ausencias hasta cinco días estarán excusadas para que el estudiante pueda visitar con un padre o madre, padrastro o madrastra, o tutor legal que ha estado llamado a servicio activo para, o estar de permiso de, o acaba de regresar de ciertos despliegues. Favor de ver la página 12 para esa sección.

### ***Niveles de grado secundarios***

Además, las ausencias de un estudiante del grado 11 o 12, relacionadas a visitar una universidad, hasta dos días, se puede considerar como exención, con tal de que esto haya sido autorizado por la Mesa Directiva bajo la regla FEA(LOCAL), el estudiante reciba permiso del director de la escuela, que siga los procedimientos de la escuela para verificar tanta visita, y que recupere cualquier tarea que falta.

Ausencias hasta dos días en un año escolar también estarán considerado como exención para:

- Un estudiante sirviendo como secretario de votar temprano, a condición de que la Mesa Directiva del distrito lo haya autorizado en la regla FEA(LOCAL), el estudiante notifique a sus maestros, y el estudiante reciba permiso del director antes de las ausencias.
- Un estudiante sirviendo como un escribano de elección, si el estudiante recupera cualquier tarea perdida.

Una ausencia de un estudiante en los grados 6–12 para el propósito de tocar “Taps” en un funeral militar de honor también será excusado por el distrito.

## **El fallo de cumplir con la asistencia obligatoria**

### ***Todos los niveles de grado***

Los empleados de la escuela deben investigar y reportar violaciones de la ley estatal de asistencia obligatoria. Un estudiante ausente sin permiso de la escuela; de cualquier clase; de programas especiales obligatorios, tales como instrucción especial adicional, llamada “instrucción acelerada” por el estado; o de tutorías obligatorias será considerado como una violación de la ley de asistencia obligatoria y el estudiante será sujeto a una acción disciplinaria.

### ***La edad 19 y mayor***

Después de que un estudiante de la edad 19 o mayor incurre una tercera ausencia inexcusada, el distrito enviará al estudiante una carta como requerido por la ley explicando que el distrito puede revocar la inscripción del estudiante por el resto del año escolar si el estudiante tiene más que cinco ausencias inexcusadas en un semestre. Como alternativo a revocar la inscripción del estudiante, el distrito puede implementar un plan de mejora de conducta.

### ***Entre las edades 6 y 19***

Cuando un estudiante entre las edades 6 y 19 incurre ausencias inexcusadas por tres o más días o partes del día entre un periodo de cuatro semanas, la escuela enviará una notificación al padre o madre del estudiante, como requerido por la ley, para recordar al padre o madre que es el deber de él o ella supervisar la asistencia de su hijo y requerir que el estudiante venir a la escuela. La notificación también informará al padre o madre que el distrito iniciará medidas de prevención de absentismo escolar y pedir una conferencia entre administradores de escuela y el padre o madre. Estas medidas incluirán un plan de mejora de conducta, servicio a la comunidad basado en la escuela, o referencias a orientación dentro o fuera de la escuela u otros servicios sociales. Cualquier otras medidas considerado apropiadas por el distrito también se iniciará.

El facilitador de prevención de absentismo escolar por el distrito es Jesus Jimenez. Si Ud. tiene preguntas sobre su estudiante y el efecto de sus ausencias, favor de contactar al facilitador o cualquier otro administrador de escuela.

Una corte también puede imponer penalidades contra el padre o madre de un estudiante si un estudiante en edad escolar no asiste a la escuela en forma deliberada. Se puede presentar una queja contra los padres en la corte si el estudiante falta a la escuela sin excusa por diez o más días o partes del día dentro de un período de seis meses durante el mismo año escolar.

Si un estudiante de las edades 12 años a 18 años incurre ausencias inexcusadas en diez o más días o partes de día entre un periodo de seis meses en el mismo año escolar, el distrito, en la mayoría de las circunstancias, se refiere el estudiante al corte de absentismo escolar.

[Vea la regla FEA(LEGAL).]

### **Asistencia para recibir crédito o nota final (Kindergarten por el grado 12)**

Para recibir crédito o una nota final en una clase, un estudiante en kindergarten al grado 12 debe asistir por lo menos el 90 por ciento de los días en que se ofrece la clase. Un estudiante que asiste por lo menos el 75 por ciento pero menos del 90 por ciento de los días en que se ofrece la clase, puede recibir crédito o una nota final por esa clase si él o ella completa un plan, aprobado por el director, que permite al estudiante cumplir con los requisitos de aprendizaje de la clase. Si un

estudiante está involucrado en un procedimiento de la corte juvenil o criminal, se necesitará también la aprobación del juez presidiendo el caso antes de que el estudiante reciba crédito o una nota final por esa clase.

Si el estudiante asiste menos del 75 por ciento de los días en que se ofrece la clase o no ha completado el plan aprobado por el director, se referirá entonces al estudiante al comité de revisión de asistencia para determinar si hay circunstancias atenuantes por las ausencias y cómo el estudiante puede recuperar el crédito o una nota final perdida por las ausencias. [Vea la regla FEC.]

Todas las faltas, justificadas o injustificadas, deberán ser consideradas para determinar si el estudiante ha asistido el porcentaje de días requeridos. En la determinación si hubo circunstancias atenuantes por las ausencias, el comité de asistencia seguirá las siguientes pautas:

- Si completó los deberes de recuperación, las ausencias por las razones listadas arriba en **Exenciones a la asistencia obligatoria** serán consideradas como circunstancias atenuantes para los propósitos de asistencia por crédito o conceder una nota final.
- Un estudiante migratorio o transferido comienza a acumular ausencias solamente después que él o ella ha sido inscripto en el distrito.
- Al tomar una decisión acerca de las ausencias del estudiante, el comité tratará de asegurar que sea en el beneficio propio del estudiante.
- El comité considerará la aceptabilidad y autenticidad de las razones documentadas de las ausencias del estudiante.
- El comité considerará si las ausencias del estudiante ocurrieron por razones fuera del control del estudiante o de sus padres.
- El comité considerará hasta qué punto el estudiante completó todas las tareas asignadas, adquirió el conocimiento y aptitudes esenciales y mantuvo las calificaciones necesarias para aprobar el curso o materia.
- Se le otorgará al estudiante o padres la oportunidad de presentar al comité cualquier información relacionada con las ausencias y de hablar acerca de la manera de ganar o recuperar crédito o una nota final.

El estudiante o sus padres pueden apelar la decisión del comité a la mesa directiva según la regla FNG(LOCAL).

El número exacto de días que un estudiante debe asistir para recibir crédito o una nota final dependerá de si la clase será de un semestre completo o por todo un año.

### **Hora oficial de contar la asistencia (Todos los niveles de grado)**

El distrito tiene que presentar la asistencia de sus estudiantes a TEA, representando la asistencia en una hora específica cada día.

Asistencia oficial está contada cada día a las 9:50 a.m., que está durante el segundo periodo de instrucción como requerida por la regla estatal.

Un estudiante que es ausente por cualquier parte del día, incluso a la hora oficial de contar asistencia, debe seguir los procesos abajo para suministrar documentación de la ausencia.

## **Documentación después de una ausencia (Todos los niveles de grado)**

Cuando un estudiante está ausente de la escuela, el estudiante —al llegar o volver a la escuela— debe presentar una nota, firmada por el padre o madre que describa la razón de la ausencia. No se aceptará una nota firmada por el estudiante, aún con el permiso del padre o madre, a menos que el estudiante tenga o sea mayor de 18 años o sea un menor emancipado bajo la ley estatal. Una llamada del teléfono de los padres puede ser aceptado, pero el distrito reserva el derecho de requerir una nota escrita.

La escuela hará documentación en sus expedientes de asistencia del estudiante si el distrito se considera la ausencia como excusada o no excusada. Favor de notar que, a menos que la ausencia es debido a una razón permitida por la ley bajo las leyes de asistencia obligatoria, el distrito no está requerido a excusar cualquier ausencia, aunque si el padre presente una nota explicando la ausencia.

## **Nota de un médico después de una ausencia por enfermedad (Todos los niveles de grado)**

Entre 3 días de volver a la escuela, el estudiante que faltó por más de 3 días consecutivos debido a una enfermedad personal, debe traer una declaración del médico, o de una clínica, verificando la enfermedad o condición que causó la ausencia del estudiante. Si no, la ausencia del estudiante puede ser considerado injustificada y, en este caso, se la consideraría en violación de las leyes de asistencia obligatoria.

Si el estudiante llega a tener un desarrollo de ausencias cuestionable, el director o el comité de asistencia puede requerir una declaración del médico o de una clínica verificando la enfermedad o condición que causó la ausencia del estudiante para determinar si la ausencia o las ausencias estarán justificadas o injustificadas.

[Vea la regla FEC(LOCAL).]

## **Verificación de asistencia para una licencia de conducir (Solamente niveles de grado secundarios)**

Para que un estudiante entre la edad de 16 y 18 años obtenga una licencia de conducir, el Departamento de Seguridad Pública de Texas debe estar proveído con consentimiento escrito del padre para tener acceso a los expedientes de asistencia del estudiante y, en ciertos circunstancias, para que un administrador de la escuela provea la información de la asistencia del estudiante a DPS. Se puede obtener un formulario de verificación de inscripción (VOE) de la oficina, el que el estudiante tendrá que presentar a DPS al solicitar una licencia de conducir.

## **LA EVALUACIÓN ESTATAL Y FEDERAL (Todos los niveles de grado)**

El Distrito Escolar Independiente de Canutillo y cada de sus escuelas se miden contra ciertos estándares de evaluación bajo la ley estatal y federal. Un componente clave de los requisitos de evaluación es la diseminación y publicación de ciertos informes e información, que incluyen:

- El informe del Rendimiento Académico de Texas (TAPR) para el distrito, compilado por TEA, la agencia estatal que supervisa educación pública, basado en factores y calificaciones académicas;

- Una Boleta de Calificaciones de Escuela (SRC) para cada campus en el distrito compilado por TEA basado en factores y calificaciones académicas;
- El informe de manejo financiero del distrito, lo que incluirá la calificación de responsabilidad financiera asignada al distrito por TEA;
- Las calificaciones de rendimiento de la evaluación del distrito de participación comunal y estudiantil usando los indicadores requeridos por la ley; y
- Información compilada por TEA para la presentación de una Boleta de Calificaciones federal que está requerido por la ley federal.

Información sobre todos éstos se puede encontrar en el sitio Web del distrito en <http://www.canutillo-isd.org/>. Copias firmas de cualquier informe son disponible a petición en la oficina de administración del distrito.

TEA también mantiene información adicional de evaluación y acreditación en <http://www.texasaccountabilitydashboard.org> and <http://www.tea.texas.gov>.

## **PREMIOS Y HONORES (Todos los niveles de grado)**

Cuadro de Honor A

Cuadro de Honor AB

Asistencia Perfecta- No faltas durante el año escolar.

Premio del Director

Medalla de Lectura Acelerada (AR)

## **INTIMIDACIÓN (Todos los niveles de grado)**

La intimidación ocurre cuando un estudiante o grupo de estudiantes participan en expresiones escritas u orales, expresiones por medios electrónicos, o confrontaciones físicas contra otro estudiante en la propiedad de la escuela, en un evento relacionado a o auspiciado por la escuela, o en un vehículo operado por el distrito, y el comportamiento:

- resulta en daño al estudiante o la propiedad del estudiante,
- coloca al estudiante en una posición de temor razonable a daño físico de su persona o de daño a su propiedad, o
- es tan grave, persistente y dominante que crea un ambiente educativo intimidante, amenazador o abusivo.

Este comportamiento es considerado como intimidación si explota un desequilibrio del poder entre los perpetradores estudiantiles y la víctima estudiantil y también si interfiere con la educación de un estudiante o interrumpe sustancialmente a las operaciones de la escuela.

El distrito se prohíbe la intimidación y puede incluir la hostiga, amenazas, burlas, reclusión por alguien, el asalto, demandas de dinero, la destrucción de la propiedad, el hurto de posesiones valiosas, llamando a alguien nombres crueles, diseminando rumores, o el ostracismo. En algunos casos, la intimidación puede ocurrir por métodos electrónicos, llamada “cyberbullying”.

Si un estudiante cree que ha experimentado la intimidación o ha presenciado la intimidación de otra estudiante, es importante que el estudiante o el padre notifique a un maestro, un consejero de la escuela, el director, u otro empleado del distrito tan pronto como es posible para obtener ayuda e intervención. La administración investigará cualquier acusación acerca de la intimidación u otro comportamiento malo relacionado.

Si las resultas de una investigación indican que la intimidación ha ocurrido, la administración tomará acción disciplinaria apropiada. Se puede tomar acción disciplinaria u otro tipo de acción aunque sea la conducta no aumenta al nivel de la intimidación. También, el distrito contactará a los padres de la víctima y del estudiante que ha participado en la intimidación. Se proveerá opciones disponibles de orientación a estos individuos, tal como a los estudiantes que han sido identificados como testigos de la intimidación.

Se prohíbe cualquier represalia contra un estudiante que reporta un incidente de la intimidación.

En la recomendación de la administración, la Mesa Directiva puede, como respuesta a un caso identificado como la intimidación, decide a transferir a un estudiante que ha participado en la intimidación a otro salón de clase en la escuela. Consultando con los padres del estudiante, el estudiante también puede ser transferido a otra escuela en el distrito. Los padres de un estudiante quien ha sido determinado por el distrito como víctima de la intimidación puede pedir que su hijo(a) sea transferido a otra salón de clase u otra escuela en el distrito. [También vea **Transferencias/Asignaciones de seguridad** en la página 63.]

Una copia del reglamento del distrito es disponible en la oficina del director, la oficina del superintendente, y en el sitio Web del distrito, y está incluido al fin de este Manual en forma de apéndice. Los procedimientos relacionados a reportar acusaciones de la intimidación se puede encontrar en el sitio Web del distrito.

Un estudiante o un padre que no esté satisfecho con los resultados de una investigación se puede apelar por la regla FNG(LOCAL).

[También, vea **Transferencias/Asignaciones de seguridad** en la página 63, **Violencia entre parejas, Discriminación, Acoso, y Represalias** en la página 27, **Hostiga** en la página 39, la regla FFI, y el plan de reforma del distrito, una copia del que se puede ver en la oficina de la escuela.]

## **CELEBRACIONES (Todos los niveles de grado)**

Aunque un padre o un abuelo no está prohibido de proveer comida para un evento designado por la escuela o para niños en la clase del hijo o nieto por su cumpleaños, favor de estar consciente que niños en la escuela puedan tener alergias severas a ciertos productos de comida. Entonces, es imperativo discutir esto con el maestro del hijo antes de traer comida en esta circunstancia. De vez en cuando, la escuela o una clase puedan organizar ciertos eventos o celebraciones relacionados al plan de estudios que involucra la comida. La escuela o el maestro notificará a los estudiantes y padres de cualquier alergia de comida conocida cuando está solicitando voluntarios para traer comida.

[También vea **Alergias de comida** en la página 41.]

## **ABUSO SEXUAL DE LOS NIÑOS Y OTRO MALTRATAMIENTO DE NIÑOS (Todos los niveles de grado)**

El distrito ha establecido un plan para enfrentarse al abuso sexual de los niños y otro maltrato de niños, el que se puede acceder en <http://www.canutillo-isd.org/> . Como padre o madre, es importante que Ud. sea consciente de los señales de aviso que puedan indicar que un niño haya sido o sea víctima del abuso sexual. En el Código Familiar de Texas, el abuso sexual está definido como cualquier conducta sexual que hace daño a la salud mental, física, o emocional de un niño, tanto como el fallo de hacer un esfuerzo razonable a prevenir la conducta sexual con un niño. Una persona que obliga o anima a un niño de participar en conducta sexual comete el abuso. Es ilegal crear o poseer pornografía de niños o de demostrar este tipo de material a un niño. Cualquier persona que sospecha que un niño haya sido o pueda ser víctima del abuso o descuido tiene una responsabilidad legal, bajo la ley estatal, de reportar el abuso o descuido sospechoso a las autoridades de la ejecución de la ley o a los Servicios Protectores de los Niños (CPS).

Señales de aviso posibles del abuso sexual pueden incluir la dificultad en sentarse o en caminar, dolor en las áreas genitales, y declaraciones de dolores del estómago o de la cabeza. Los indicadores conductuales pueden incluir referencias verbales a, o juegos de la imaginación relacionados a, la actividad sexual entre los adultos y los niños, un miedo de quedarse solo con adultos de un género específico, o conducta provocativa. Señales de aviso emocionales en que Ud. debe ser consciente incluyen la retirada, la depresión, los trastornos de dormir y comer, y problemas en la escuela.

Un niño quien ha experimentado el abuso sexual o cualquier otra tipo del abuso o negligencia debe estar alentado a buscar un adulto de confianza. Como padre, madre, u otro adulto de confianza, sea consciente de que las revelaciones del abuso sexual pueden ser más indirectas que las revelaciones del abuso físico o negligencia física, y que es importante estar tranquilo y reconfortante si su niño, u otro niño, le confía. Le tranquilice al niño que él o ella ha hecho la cosa correcta en decirle a Ud.

Como padre o madre, si su niño sea una víctima del abuso sexual u otro tipo del maltrato, el consejero de la escuela o el director de la escuela le dará a Ud. información relacionada a opciones del consejo disponibles en su área para Ud. y su niño. El Departamento de Servicios para la Familia y Protección de Texas (TDFPS) también ofrece programas del consejo de la intervención temprana. Para averiguar cuáles servicios están disponibles en su condado, vea [http://www.dfps.state.tx.us/Prevention\\_and\\_Early\\_Intervention/Programs\\_Available\\_In\\_Your\\_County/default.asp](http://www.dfps.state.tx.us/Prevention_and_Early_Intervention/Programs_Available_In_Your_County/default.asp).

Los siguientes sitios del Web puedan ayudarle hacerse más consciente del abuso y negligencia de los niños:

- <https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/whatiscan.pdf>
- <http://kidshealth.org/en/parents/child-abuse.html>
- <http://taasa.org/resources-2/>
- <https://www.texasattorneygeneral.gov/cvs/what-we-can-do-about-child-abuse-1>
- <https://www.texasattorneygeneral.gov/cvs/what-we-can-do-about-child-abuse-2>

Se puede hacer informes del abuso o negligencia a:

La división de los Servicios de Protección de Menores (CPS) del Departamento de Servicios para la Familia y de Protección de Texas (1-800-252-5400 o en el Web en <http://www.txabusehotline.org>).

## **QUEJAS Y PREOCUPACIONES (Todos los niveles de grado)**

Por lo general, las quejas o preocupaciones del estudiante o los padres pueden comunicarse informalmente por teléfono o en una conferencia con el maestro o director. Para aquellas quejas e inquietudes que no puedan ser manejadas tan fácilmente, la mesa directiva adoptó una regla estándar de quejas en FNG(LOCAL) en el manual de reglas del distrito. Una copia de esta regla se puede obtener en la oficina del director o el superintendente o en el sitio Web del distrito en <http://www.canutillo-isd.org/>

Si un padre o un estudiante sienta la necesidad de registrar una queja formal, el padre o el estudiante debe registrar un formulario de queja del distrito entre las líneas de tiempo establecidos en la regla FNG(LOCAL). En general, el estudiante o padres deberían presentar la queja por escrito al director de la escuela. Si no se resuelve, se deberá solicitar una conferencia con el superintendente. Si todavía no tiene resolución, el distrito suministra la queja a los miembros de la mesa directiva.

## **CONDUCTA (Todos los niveles de grado)**

### **Aplicación de las reglas de la escuela**

Como lo requiere la ley, la mesa directiva adoptó un Código de Conducta Estudiantil que prohíbe ciertos comportamientos y define estándares de conducta aceptable —dentro y fuera de la escuela tal como en vehículos del distrito— y consecuencias por la violación de estos estándares. El distrito tiene autoridad disciplinaria sobre el estudiante según el Código de Conducta Estudiantil. Los estudiantes y padres deberían familiarizarse con los estándares establecidos en el Código de Conducta Estudiantil, así como también con las reglas de la escuela y del salón de clase. En cualquier periodo de instrucción durante los meses del verano, el Manual del Estudiante y el Código de Conducta Estudiantil que aplicaban al año escolar que inmediatamente precede el periodo del verano se aplicará al periodo del verano, a menos que el distrito enmendará uno o ambos documentos por el propósito de la instrucción del verano.

### **Coordinador de conducta del campus**

Según la ley, cada campus tiene un coordinador de conducta del campus para aplicar técnicas de manejo de la disciplina y para suministrar las consecuencias para cierta mala conducta estudiantil, tal como proveer un punto de contacto para mala conducta estudiantil. El coordinador de conducta del campus en cada campus del distrito está listado abajo:

- Dr. Debra Kerney, Directora
- Jessica Carrillo, Subdirectora

## **Disturbios de las operaciones de escuela**

Disturbios de las operaciones de escuela no son soportados y pueden constituir un delito menor. Según la ley, las siguientes acciones constituyen disturbios del orden:

- Interferir con el movimiento de las personas en una salida, entrada o pasillo de un edificio del distrito sin la autorización del personal administrativo.
- Interferir con una actividad autorizada al tomar control de todo o una parte de un edificio.
- Emplear fuerza, violencia o amenazas en el intento de prevenir la participación en una reunión autorizada.
- Emplear fuerza, violencia o amenazas para perturbar una reunión.
- Interferir con el movimiento de personas en una salida o entrada a un edificio del distrito.
- Emplear fuerza, violencia o amenazas en un intento de prevenir a personas que entren o salgan de una propiedad del distrito sin la autorización del personal administrativo.
- Perturbar clases u otras actividades escolares mientras se está en propiedad del distrito o en propiedad pública que está a 500 pies de una propiedad del distrito. La perturbación del orden de una clase incluye hacer ruidos fuertes, tratar de atraer a un estudiante fuera de la clase o evitar que un estudiante asista a una clase o actividad obligatoria; y entrar a un salón de clases sin autorización y perturbar las actividades hablando en voz muy alta o groseramente o por mala conducta.
- Interferir con el transporte de estudiantes en vehículos propiedad u operados por el distrito.

## **Eventos sociales**

Las reglas de la escuela aplican a todos los eventos sociales de la escuela. Los invitados que asisten a estos eventos deben seguir las mismas reglas que los estudiantes, y el estudiante que trajo a un invitado compartirá la responsabilidad por la conducta de su invitado.

Un estudiante que asiste a un evento social tendrá que firmar su salida si se va antes que finalice el evento; no se permitirá el reingreso de cualquier persona que se retire antes del final oficial del evento.

Favor de contactar al director de la escuela si Ud. tiene interés en servir como acompañante para cualquier evento social de la escuela.

## **ORIENTACIÓN**

### **Orientación académica**

#### ***Niveles de grado de escuela primaria y media***

El consejero está disponible a estudiantes y padres para discutir la importancia de la educación pos-secundaria y como mejor preparar para la educación pos-secundaria, incluyendo cursos apropiados para considerar y la disponibilidad y requisitos de apoyo financiero.

En el grado 7 o 8, cada estudiante recibirá instrucción relacionada a la manera de que el estudiante puede mejor preparar para la escuela secundaria, una institución pos-secundaria, y una carrera.

### **Orientación personal (Todos los niveles de grado)**

El consejero de la escuela está disponible para asistir a estudiantes en una gran variedad de inquietudes o preocupaciones personales, incluyendo asuntos sociales, familiares, emocionales o mentales o abuso de drogas. Un estudiante que desea concertar una cita con el consejero de la escuela deberá notificar al maestro(a). Como padre o madre, si Ud. tiene preocupaciones de la salud mental o emocional de su hijo, favor de hablar con el consejero de la escuela para una lista de recursos que puede ayudarle.

[También vea **Prevención e intervención del abuso de sustancias** en la página 63 y **Conciencia del suicidio** en la página 63.]

### **Aceleración de Kindergarten**

#### **Estudiantes en grados 1–5**

Un estudiante en la escuela primaria es elegible a acelerarse al grado próximo si gane un puntaje de por lo menos 80 en cada examen en los sujetos del lenguaje, matemáticas, ciencia, y ciencias sociales; un administrador del distrito recomiende que el estudiante se acelere; y el padre o la madre del estudiante dé autorización escrita del ascenso en grado.

### **VIOLENCIA ENTRE PAREJAS, DISCRIMINACIÓN, ACOSO Y REPRESALIAS (Todos los niveles de grado)**

El distrito cree que todos los estudiantes aprenden mejor en un ambiente libre de violencia entre parejas, discriminación, acoso y represalias y que su bienestar se protege si no son sometidos a este tipo de conducta prohibida mientras asisten a la escuela. Se espera que los estudiantes traten a otros estudiantes y a los empleados del distrito con cortesía y respeto; que eviten comportamientos ofensivos; que interrumpan esos comportamientos cuando se les pida que paren. Se espera que los empleados del distrito traten a los estudiantes con cortesía y respeto.

La mesa directiva ha establecido reglas y procedimientos para prohibir y responder rápidamente en casos de conductas inapropiadas y ofensivas basadas en la raza, color, religión, sexo, nacionalidad de origen, discapacidad de la persona o cualquier otra razón prohibida por la ley. Una copia del reglamento del distrito está disponible en las oficinas del director y el superintendente <http://www.canutillo-isd.org/> [Vea la regla FFH]

#### **Violencia entre parejas**

La violencia entre parejas ocurre cuando una persona en una relación actual o pasada utiliza abuso físico, sexual, verbal o emocional para dañar, amenazar, intimidar o controlar a la otra persona en la relación. La violencia entre parejas también ocurre cuando una persona comete estos actos contra una persona en una relación amorosa o casada con el individual quien es o era, en un tiempo, en una relación amorosa o casada con la persona que comete el delito. Este tipo de conducta es considerada acoso si la conducta es tan severa, persistente o dominante que afecta la habilidad del estudiante de participar o beneficiarse de un programa o actividad educativa; crea

un ambiente educativo intimidante, amenazador, hostil u ofensivo; o interfiere sustancialmente con el rendimiento académico del estudiante.

Ejemplos de violencia entre parejas contra un estudiante, incluye pero no se limita a, asalto físico o sexual; insultos; desprecios; amenaza de lastimar al estudiante, a los miembros de su familia, o a miembros del hogar del estudiante; destruir propiedad del estudiante; amenazas de suicidarse o asesinar al estudiante si el estudiante termina la relación; amenazas de hacer daño al novio o novia actual del estudiante; atenta aislar al estudiante de amigos y de la familia; persecución; o alentar a otros para que se unan a estas conductas.

## **Discriminación**

La discriminación se define como cualquier conducta dirigida a un estudiante en base a su raza, color, religión, sexo, nacionalidad de origen, discapacidad o cualquier otra razón prohibida por la ley, que afecta negativamente al estudiante.

## **Acoso**

El acoso, en términos generales, es una conducta tan severa, persistente o dominante que afecta la habilidad del estudiante de participar en o beneficiarse de un programa o actividad educativa; crea un ambiente educativo intimidante, amenazador, hostil u ofensivo; o interfiere sustancialmente con el rendimiento académico del estudiante.

Ejemplos de acoso puede incluir, pero no se limitan a, lenguaje ofensivo o derogatorio dirigido a una persona por sus creencias o prácticas religiosas, acento, color de piel, o necesidad de adaptación; conductas amenazantes, intimidantes o humillantes; bromas ofensivas, insultos, calumnias, o rumores; agresión o asalto físico; pintadas o material impreso que promueve estereotipos raciales, étnicos u otros estereotipos negativos; u otros tipos de conducta agresiva como robo o daño a la propiedad personal.

Además a la violencia entre parejas descrito por arriba, dos tipos del acoso prohibido están descritos abajo.

## **Acoso sexual y acoso basado en el género**

El acoso sexual y el acoso basado en el género de un estudiante por parte de un empleado, voluntario u otro estudiante están prohibidos.

Ejemplos de acoso sexual pueden incluir, pero no limitarse a, tocar partes íntimas del cuerpo o coaccionar el contacto físico sexual; avances sexuales; bromas o conversaciones de naturaleza sexual; y otras conductas, comunicaciones o contacto de motivo sexual.

El acoso sexual de un estudiante por parte de un empleado o voluntario no incluye el contacto físico necesario o permisible que razonablemente no es interpretado de naturaleza sexual, como consolar a un niño con un abrazo o tomar la mano del niño. Sin embargo, las relaciones románticas y otras relaciones sociales inapropiadas, así como también todas las relaciones sexuales entre estudiantes y empleados del distrito están prohibidas aunque sean con consentimiento mutuo.

El acoso basado en el género incluye el acoso a causa del género de un estudiante, de la expresión del estudiante de característicos estereotípicos asociados con el género del estudiante, o del fracaso del estudiante a cumplir con comportamiento estereotípico relacionado al género.

Ejemplos del acoso basado en el género dirigido contra un estudiante, sin tener en cuenta la orientación sexual actual o percibida ni la identidad sexual actual o percibida del estudiante o del agresor, pueden incluir pero no limitarse a: bromas ofensivas, insultos, calumnias, o rumores; agresión o asalto físico; conducta amenazante o intimidante; u otros tipos de conducta agresiva como robo o daño a la propiedad personal.

## **Represalias**

Las represalias contra una persona que reporta de buena fe un episodio de discriminación o acoso, incluyendo violencia entre parejas, están prohibidas. La represalia contra una persona que está participando en una investigación de una presunta discriminación o acoso también está prohibida. Sin embargo, una persona que realiza un falso reclamo o da testimonios falsos o se rehúsa a cooperar con una investigación del distrito puede ser sometida a una acción disciplinaria apropiada.

Ejemplos de la represalia se puede incluir amenazas, diseminar rumores, el ostracismo, agresión o acoso, la destrucción de propiedad, castigo injustificado, o la reducción de calificaciones sin motivo válido. Represalia ilegal no incluye pequeñas molestias o desaires.

## **Procedimientos para reportar incidentes**

Cualquier estudiante que cree que él o ella han experimentado violencia entre parejas, discriminación, acoso o represalias debería inmediatamente reportar el problema a un estudiante, consejero de la escuela, director u otro empleado del distrito. Los padres pueden presentar el informe. [Vea la regla FFH(LOCAL) y (EXHIBIT) para otros directivos del distrito correspondiente para presentar un informe.]

Al recibir un informe de conducta prohibida como definido por la regla FFH, el distrito determinará si las alegaciones, si probadas, constituirían conducta prohibida como definido por esa regla. Si no, el distrito referirá a la regla FFI para determinar si las alegaciones, si probadas, constituirían la intimidación, como definido por la ley y esa regla. Si la conducta prohibida presunta, si probada, constituiría conducta prohibida y también sería considerado como la intimidación como definido por la ley y la regla FFI, una investigación de la intimidación también se dirigirá.

El distrito notificará rápidamente a los padres de cualquier estudiante presunto a haber experimentado conducta prohibida involucrando un adulto asociado con el distrito. En el evento que la conducta prohibida presunta involucra otro estudiante, el distrito notificará a los padres del estudiante presunto a haber experimentado la conducta prohibida cuando las alegaciones, si probadas, constituirían una violación como definido por la regla FFH.

## **Investigación del informe**

En la mayor medida posible, el distrito respetará la privacidad del estudiante; sin embargo, puede que sea necesario divulgar en forma limitada alguna información para poder realizar una investigación minuciosa y para cumplir con la ley. Las alegaciones de conductas prohibidas, las cuales incluyen violencia entre parejas, discriminación, acoso, y represalias, serán investigadas rápidamente.

Si una agencia de cumplimiento con la ley u otra agencia regulatoria notifique al distrito que está investigando el asunto y pida que el distrito retrase su investigación, el distrito resumirá la investigación a la finalización de la investigación de la agencia.

Por el curso de una investigación, y cuando apropiado, el distrito tomará acción provisional para responder a la conducta prohibida presunta.

Si la investigación del distrito indica que ocurrió una conducta prohibida, se tomarán las correspondientes acciones disciplinarias y, en algunos casos, las correspondientes acciones correctivas para resolver la situación. El distrito puede tomar una acción disciplinaria o correctiva aun si la conducta que motivó la queja no es ilegal.

Todos los grupos involucrados estarán notificados del resultado de la investigación del distrito dentro de los parámetros y límites permitidos bajo La Ley de Derechos y Privacidad Educacional de Familias (FERPA).

Un estudiante, padre o madre que está insatisfecho con el resultado de la investigación puede apelar la decisión según la regla FNG(LOCAL).

## **DISCRIMINACIÓN**

[Vea **Violencia entre parejas, discriminación, acoso, y represalias** en la página [27](#).]

## **APRENDIZAJE A DISTANCIA**

### **Todos los niveles de grado**

Aprendizaje a distancia y cursos por correspondencia incluyen cursos que enseñan el conocimiento y las aptitudes esenciales requeridas por el estado, pero los cursos son enseñados por tecnologías varias y metodologías alternativas como el correo, satélite, Internet, conferencia en video, y televisión de instrucción.

## **DISTRIBUCIÓN DE LITERATURA, MATERIALES PUBLICADOS, U OTROS DOCUMENTOS (Todos los niveles de grado)**

### **Materiales de la escuela**

Las publicaciones preparadas por y para la escuela pueden ser publicadas o distribuidas, con la autorización previa del director, auspiciante o maestro. Tales artículos pueden incluir pósteres escolares, folletos, volantes, etc.

El periódico de la escuela y el anuario, están disponibles para los estudiantes.

Todas las publicaciones de la escuela están bajo la supervisión de un maestro, un auspiciante y el director.

### **Materiales no escolares**

#### ***De estudiantes***

Los estudiantes deben obtener autorización previa de la directora antes de vender, publicar, circular, o distribuir más de 10 copias de materiales escritos o impresos, volantes, fotografías, dibujos, películas, cintas, u otros materiales visuales o de audio que no se hicieron bajo la

supervisión de la escuela. Para poder considerar cualquier material que no esté relacionado con la escuela, éstos deben incluir el nombre de la persona u organización auspiciante. La decisión para aprobar o no el material se tomará en dos días escolares.

La directora ha designado la recepción como el lugar para colocar los materiales que no están relacionados con la escuela para que los estudiantes los puedan ver o recoger en forma voluntaria. [Vea la regla FNAA.]

Un estudiante puede apelar una decisión según la regla FNG(LOCAL). Cualquier estudiante que vende, publica, circula, o distribuye materiales que no son de la escuela, sin autorización previa, será sujeto a acciones disciplinarias de acuerdo con el Código de Conducta Estudiantil. Los materiales exhibidos sin autorización serán retirados.

### **De otros**

Materiales impresos o escritos, folletos, fotografías, dibujos, películas, cintas, u otros materiales visuales o de audio que no estén auspiciados por el distrito o por una organización afiliada con el distrito que apoya a la escuela no se podrán vender, circular, distribuir o exhibir en cualquier establecimiento del distrito por cualquier empleado del distrito o por personas o grupos no asociados con el distrito, excepto como se permite en la regla GKDA. Para considerar su distribución, cualquier material que no esté relacionado con la escuela debe cumplir con las limitaciones de contenido establecidas en el reglamento, debe incluir el nombre de la persona u organización auspiciante y debe presentarse a la recepción para su revisión previa. La directora aprobará o rechazará los materiales en dos días escolares a partir de la fecha en que los materiales fueron recibidos. El solicitante puede apelar el rechazo según el reglamento de quejas del distrito apropiado. [Vea las reglas en DGBA o GF.]

El director (a) ha designado la recepción como el lugar para colocar los materiales que no están relacionados con la escuela para estar visto o recogido voluntariamente.

No se requerirá la revisión previa para:

- La distribución de materiales por un asistente a otros asistentes de una reunión auspiciada por la escuela planeada para adultos y llevada a cabo después del horario escolar.
- La distribución de materiales por un asistente a otros asistentes de una reunión de un grupo comunitario llevada a cabo después del horario escolar según la regla GKD(LOCAL) o una reunión de un grupo de estudiantes no relacionados con el currículo según FNAB(LOCAL).
- La distribución para propósitos electorales durante el tiempo en que se usan las instalaciones de la escuela como un lugar de votación, en concordancia con la ley estatal.

Todos los materiales que no están relacionados con la escuela que son distribuidos bajo estas circunstancias se deben retirar de la propiedad del distrito inmediatamente después del evento en el cual se distribuyeron los materiales.

### **VESTIMENTA Y ASPECTO PERSONAL (Todos los niveles de grado)**

El código de vestimenta del distrito se estableció para enseñar el aseo e higiene, prevenir interrupciones y minimizar riesgos de seguridad. Los estudiantes y padres pueden determinar los estándares de vestimenta y aspecto personal, si cumplen con lo siguiente:

### **Playeras/Camisas**

Los estudiantes tendrán la opción de usar una playera o camisa polo con el logo de la escuela, de color rojo oscuro (cardinal), gris oscuro o naranja Texas. Podrán usar la playera o camisa fajada o no fajada.

### **Pantalones**

Todos los pantalones deben de estar en buenas condiciones, sin hoyos. Los estudiantes no tienen que usar cinturones pero no pueden usar pantalones flojos y aguados. Los pantalones de mezclilla podrán ser azules o negros y se aceptan de diferentes variaciones (oscuros o claros azul o negros). Pantalones de vestir pueden ser negros, azules, khaki o grises. No se permiten pantalones cargo.

### **Shorts**

Los shorts deben de llegar hasta la punta de los dedos al estar parado. El color debe ser el mismo de los shorts o pantalones de mezclilla. No se permiten los pantalones cargo.

### **Faldas**

Las faldas son permitidas y deben de llegar hasta la punta de los dedos al estar parado. Estos deberán de ser el mismo color de los pantalones.

### **Jumper**

Las niñas podrán usar jumpers en azul, negro, gris o khaki.

### **Medias/Leggins**

Las medias o leggins deberán ser negras, blancas o en los colores de la escuela.

### **Zapatos**

Los estudiantes podrán escoger el estilo y los colores de los zapatos que usaran para la escuela. No será permitido sandalias de pico de gallo, zapatillas, o cualquier otro zapato que no sea seguro para la clase de educación física u otras actividades.

### **Ropa de invierno**

Los estudiantes podrán comprar y usar las chamarras que gusten. Suéteres con gorra solo podran ser usados en los colores de la escuela. Las playeras que usen debajo de las playeras o plos deben ser negras, blancas o de los colores de la escuela.

## **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS Y RECURSOS TECNOLÓGICOS (Todos los niveles de grado)**

### **Poseo y uso de dispositivos personales de telecomunicación, incluyendo teléfonos celulares**

Por razones de seguridad, el distrito permite que los estudiantes posean teléfonos celulares personales; sin embargo, estos dispositivos deben permanecer apagados durante el horario escolar, incluyendo exámenes, a menos que estén usados para propósitos académicos aprobados. Un estudiante debe obtener permiso para poseer otros dispositivos de telecomunicaciones como cualquier ordenador pequeño o portátil.

El uso de teléfonos celulares o cualquier dispositivo que saca imágenes está estrictamente prohibido en vestuarios y baños de la escuela durante eventos auspiciados por o relacionados con la escuela.

Si un estudiante usa un dispositivo de telecomunicación sin permiso durante el día escolar, se lo confiscará. El padre puede retirar el dispositivo confiscado de la oficina del director, pagando una multa de \$15.

Los dispositivos de telecomunicación confiscados que no son retirados por el estudiante o sus padres serán desechados después de la notificación requerida por la ley. [Vea la regla FNCE.]

En circunstancias limitadas y conforme a la ley, empleados autorizados pueden hacer una inspección del dispositivo personal de telecomunicación. [Vea **Inspecciones** en la página 59 y la regla FNF.]

Cualquier acción disciplinaria se tomará en concordancia con el Código de Conducta Estudiantil. El distrito no es responsable por los dispositivos de telecomunicación dañados, perdidos, o robados.

### **Poseo y uso de otros dispositivos personales electrónicos**

Excepto a lo que es discutido abajo, los estudiantes no pueden poseer o usar dispositivos personales electrónicos como reproductores de MP3, grabadores de video o audio, reproductores de DVD, cámaras, juegos, dispositivos de leer libros electrónicos, u otros dispositivos electrónicos en la escuela, a menos que hayan obtenido permiso del director. Sin tal permiso, los maestros recogerán dichos artículos y los entregarán a la oficina del director. El director determinará si los artículos serán devueltos al final del día o se contactará a los padres para que los recojan.

En circunstancias limitadas y conforme a la ley, empleados autorizados pueden hacer una inspección del dispositivo personal electrónico del estudiante. [Vea **Inspecciones** en la página 59 y la regla FNF.]

Cualquier acción disciplinaria se tomará en concordancia con el Código de Conducta Estudiantil. El distrito no es responsable por los dispositivos electrónicos dañados, perdidos, o robados.

### **Uso académico de dispositivos personales de telecomunicación y otros dispositivos electrónicos**

En algunos casos, los dispositivos personales de telecomunicación u otros dispositivos personales electrónicos son una ventaja en hacer las tareas, o los maestros promueven el uso de los dispositivos para propósitos académicos durante el día escolar. Los estudiantes deben obtener permiso antes de usar los dispositivos personales de telecomunicación u otros dispositivos personales electrónicos para propósitos académicos. También, los estudiantes deben firmar un acuerdo de usuario que contiene reglas relacionadas al uso (está separado de este manual). Cuando los estudiantes no están usando los dispositivos para propósitos académicos aprobados, todos los dispositivos deben permanecer apagados durante el día escolar. Cualquier violación del acuerdo de usuario se puede resultar en la pérdida de privilegios y otras acciones disciplinarias.

### **Uso apropiado de recursos tecnológicos del distrito**

Para preparar los estudiantes para una sociedad más y más tecnológica, el distrito ha invertido en el uso de recursos tecnológicos del distrito para propósitos de instrucción; recursos específicos se puede expedirles a estudiantes individualmente. Uso de estos recursos tecnológicos, que incluyen los sistemas de la red del distrito y uso del equipamiento del distrito, es restringido solamente a

propósitos aprobados. Se pedirá a los estudiantes y los padres a firmar un acuerdo del usuario (está separado de este manual) relacionado al uso de estos recursos del distrito. Cualquier violación del acuerdo del usuario se puede resultar en la pérdida de privilegios y otra acción disciplinaria.

### **Uso inapropiado de los recursos tecnológicos**

Los estudiantes están prohibidos de poseer, enviar, reenviar, fijar, acceder a, o demostrar mensajes electrónicos que son abusivos, de tipo sexual, amenazantes, molestos, ilegales, o que hacen daño a la reputación de otra persona. Esta prohibición también se aplica a la conducta fuera de la escuela, si el equipamiento usado para enviar este tipo de mensaje sea del distrito o de otra persona, si se resulta en una perturbación sustancial al ambiente escolar.

Cualquier persona que saca, distribuye, transfiera, posea, o comparte imágenes obscenas, de tipo sexual, lascivas, o ilegales de otra manera u otro contenido similar, generalmente llamado “sexting”, estará disciplinado en concordancia con el Código de Conducta Estudiantil, puede estar requerido a completar un programa educativo relacionado a los peligros de este tipo de comportamiento, y, en ciertas circunstancias, puede estar reportado a una agencia de cumplimiento con la ley. A causa de que participar en este tipo de conducta puede resultar en la intimidación y el acoso, tal como puede entorpecer los esfuerzos futuros de un estudiante, animamos a Ud. a revisar con su hijo(a) el sitio Web <http://beforeyoutext.com>, un programa desarrollado por el estado que discute las consecuencias de participar en conducta inapropiada alrededor del uso de la tecnología.

También, cualquier estudiante que participa en conducta que resulta en un incumplimiento de la seguridad de computación del distrito será disciplinado de acuerdo con el Código de Conducta Estudiantil y, en algunos casos, la consecuencia puede llegar al nivel de expulsión.

### **PRINCIPIANTES DE LENGUAJE INGLÉS (Todos los niveles de grado)**

Un estudiante que es un principiante del lenguaje inglés (ELL) tiene el derecho de recibir servicios especializados del distrito. Para determinar si un estudiante sea elegible para servicios, un Comité de evaluación de competencia en lenguaje (LPAC) estará convocado, que contendrá empleados del distrito y por lo menos una representante de los padres. Los padres del estudiante tienen que consentir a cualquier servicio recomendado por el LPAC para un principiante de lenguaje inglés. Sin embargo, pendiente el recibo del consentimiento o negación de servicios de los padres, un estudiante elegible recibirá servicios a que el estudiante es intitulado y elegible.

Para determinar el nivel de competencia en inglés de un estudiante, el LPAC usará información de una variedad de evaluaciones. Si el estudiante sea elegible para servicios y cuando un nivel de competencia haya sido establecido, el LPAC designará adaptaciones académicos o programas especiales adicionales requerido por el estudiante para, eventualmente, llegar a un nivel de competencia en inglés apropiada para el grado del estudiante. Se hará evaluaciones continuas para determinar la elegibilidad continuada del estudiante para el programa.

El LPAC también determinará si ciertas adaptaciones están necesarias para cualquier evaluación requerida por el estado. La evaluación STAAR-L, mencionada en **Pruebas estandarizadas** en la página [61](#), se puede administrar a un principiante de lenguaje inglés, o, para un estudiante hasta el nivel de grado 5, una versión español del STAAR. En circunstancias limitadas, el LPAC de un estudiante puede eximir al estudiante de una evaluación normalmente requerida por el

estado o puede determinar que no aplican ciertos requisitos de graduación relacionados al examen EOC de Inglés I. El Sistema de Texas de evaluación de competencia en lenguaje inglés (TELPAS) también se administrará a los principiantes de lenguaje inglés que estén elegibles para servicios.

Si un estudiante está considerado principiante de lenguaje inglés y recibe servicios de la educación especial, el comité ARD del estudiante hará las decisiones de instrucción y evaluación conjunto con el LPAC.

## **ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES, CLUBES Y ORGANIZACIONES (Todos los niveles de grado)**

La participación de actividades auspiciadas por la escuela es una manera excelente para un estudiante de desarrollar talentos, recibir reconocimiento individual y estrechar amistades con otros estudiantes; sin embargo, la participación es un privilegio no un derecho.

La participación en algunas de estas actividades se puede resultar en eventos que ocurren fuera del campus. Cuando el distrito organiza el transporte para estos eventos, los estudiantes están requeridos usar el transporte ofrecido por el distrito para ir a y volver de los eventos. Se pueden hacer excepciones a ésta con la aprobación del entrenador o patrocinador de la actividad.

[También vea **Transporte** en la página 63.]

La elegibilidad para la participación inicial y continua en muchas de estas actividades está regulada por la ley estatal y las reglas de la liga interescolar universitaria (UIL), una asociación estatal que supervisa la competición entre distritos. Si un estudiante participa en una actividad académica, atlética, o musical que está dictada por UIL, el estudiante y el padre o la madre deben conocer y seguir todas las reglas de la organización UIL. Estudiantes involucrados en actividades atléticas de UIL y sus padres pueden acceder el Manual de información de padres de UIL en <https://www.uil texas.org/athletics/manuals>; una copia firma puede ser suministrado por el entrenador o patrocinador de la actividad a petición. Para hacer informe de una queja de incumplimiento presunto con el entrenamiento requerido de seguridad o una violación presunta de las reglas de seguridad requeridas por la ley y la UIL, favor de contactar la división de temario de TEA en (512) 463-9581 o curriculum@tea.texas.gov.

[Vea <http://www.uil texas.org/> para más información sobre todas las actividades gobernadas por UIL.]

Además, las siguientes provisiones aplican a todas las actividades extracurriculares:

- Un estudiante que tiene al final de período de calificaciones un puntaje menor a 70 en cualquier clase académica —aparte de una colocación avanzada o un curso de bachillerato internacional; o un curso de honores o de doble crédito en Arte del lenguaje inglés. Matemáticas, Ciencia, Estudios sociales, Economía, o Lenguaje que no es inglés— no puede participar en actividades extracurriculares por lo menos por tres semanas escolares.
- Un estudiante que recibe servicios de educación especial y que no cumple con los estándares del programa de educación personalizada (IEP) no puede participar por lo menos por tres semanas escolares.

- Un estudiante que no es elegible puede practicar o ensayar pero no está permitido participar en cualquier actividad de competición.
- Una ausencia por participación en una actividad que no ha sido aprobada recibirá una ausencia sin excusa.

### **Estándares de conducto**

Los auspiciantes de clubes de estudiantes y grupos de actuación como banda, coro, y equipos deportivos y de ejercicios pueden establecer estándares de conducta, incluyendo consecuencias por mala conducta, más estrictos que para el resto de los estudiantes. Si la falta también rompe las reglas de la escuela, se aplicarán las consecuencias establecidas en el Código de Conducta Estudiantil o reglamento de la Mesa Directiva además de cualquier consecuencia especificada por los estándares de conducta de la organización.

### **Oficinas y elecciones**

Ciertos clubes, organizaciones, y grupos de representación tendrán elecciones para oficiales estudiantiles. Estos grupos incluyen: Consejo Estudiantil

### **TARIFAS (Todos los niveles de grado)**

Los materiales que son parte del programa educativo básico son suministrados por fondos locales y estatales sin costo alguno para el estudiante. Sin embargo, un estudiante debe traer sus propios lápices, papel, gomas de borrar y anotadores y puede que se requiera el pago de otras tarifas o depósitos, incluyendo:

- Costos de materiales para un proyecto de clase con el cual el estudiante se quedará.
- Cuotas de asociación de clubes voluntarios u organizaciones estudiantiles y tarifas de ingreso a actividades extracurriculares.
- Depósitos de seguro.
- Equipos e indumentaria deportivos personales para educación física.
- Compra voluntaria de fotografías, publicaciones, anillos de graduación, anuarios, anuncios de graduación, etc.
- Compra voluntaria de seguro contra accidentes para el estudiante.
- Alquiler de instrumentos musicales y mantenimiento del uniforme, cuando éstos son suministrados por el distrito.
- Ropa personal usada en actividades extracurriculares que se convierte en propiedad del estudiante.
- Tarifas de estacionamiento y tarjetas de identificación del estudiante.
- Multas por libros de la biblioteca perdidos, dañados o vencidos.
- Tarifa de cursos para aprender a conducir, si se ofrecen.
- Tarifas de cursos opcionales ofrecidos para obtener crédito que requieren el uso de instalaciones no disponibles en el distrito.

- Cursos en la escuela de verano que son ofrecidos gratuitamente durante el año escolar regular.
- Una tarifa razonable para estudiantes que viven a menos de dos millas de la escuela y deseen transportación. [Vea **Autobuses y otros vehículos escolares** en la página [64](#).]
- Una tarifa que no excede los \$50 para cubrir el costo de ofrecer un programa educativo fuera del horario regular de clases para un estudiante que perdió créditos o no obtuvo una nota final debido a ausencias y cuyos padres eligieron un programa para que el estudiante cumpla con el de 90 por ciento requerido de asistencia. La tarifa se cobrará solamente si el padre o tutor firma un formulario de solicitud suministrado por el distrito.
- En algunos casos, una tarifa por un curso tomado por La Red de Escuelas Virtuales de Texas (TxVSN).

Si el estudiante o padres no pueden pagar cualquier tarifa o depósito requerido, éstos pueden ser eximidos. La solicitud para dicha eximición se puede hacer al director. [Para más información, vea la regla FP.]

### **RECAUDACIÓN DE FONDOS (Todos los niveles de grado)**

Grupos de estudiantes o clases y/o grupos de padres tienen permiso de realizar eventos de recaudación de fondos para propósitos aprobados por la escuela. Se debe presentar una solicitud de permiso a la gerente de oficina, Martha Favela por lo menos 14 días antes del evento. [Para más información, vea las reglas en FJ y GE.]

### **ZONAS SIN PANDILLAS (Todos los niveles de grado)**

Ciertos delitos criminales, incluso a los que involucran la actividad criminal organizada como crímenes relacionados a pandillas, serán aumentados a la próxima categoría de delito más alta si son cometidos en una zona sin pandillas. Para los propósitos del distrito, una zona sin pandillas incluye un autobús escolar y cualquier localización en una propiedad que el distrito posee o arrenda, o un patio de recreo de la escuela, o dentro de 1000 pies de estos.

### **ACOSO BASADO EN EL GÉNERO**

[Vea **Violencia entre parejas, discriminación, acoso, y represalias** en la página [27](#).]

### **PAUTAS DE CALIFICACIONES (Todos los niveles de grado)**

Pautas de calificaciones para cada nivel de grado o curso serán comunicadas y distribuidas a los estudiantes y sus padres por el maestro. Estas pautas han sido revisadas por cada departamento académico aplicable y han sido aprobadas por el director de la escuela. Estas pautas establecen el número mínimo de tareas, proyectos, y exámenes requerido en cada período de calificar. También, estas pautas establecen la manera en que el logro del estudiante será comunicado (en notas de letras o promedios numéricos, por ejemplo). Las pautas de calificaciones también detallan las circunstancias en que un estudiante será permitido a rehacer una tarea o resacar un examen por los cuales el estudiante originalmente sacó una nota de fracaso. También se tratan de los procedimientos que debe seguir un estudiante después de una ausencia.

[También vea **Boleta de calificaciones/informes de progreso y conferencias** en la página 54 para más información de pautas de calificaciones.]

## **Estudiantes con discapacidades**

Después de recibir la recomendación del comité de ingresos, revisión y expulsiones (ARD), un estudiante con una discapacidad que recibe servicios de educación especial puede graduarse bajo las provisiones de su IEP y de acuerdo con reglas estatales.

Un estudiante que recibe servicios de educación especial y ha completado los cuatro años de preparatoria, pero todavía no ha cumplido con los requisitos de su IEP, puede participar en las ceremonias de graduación y recibir un certificado de asistencia. Aunque el estudiante participe de las ceremonias de graduación para recibir un certificado de asistencia, él o ella pueden permanecer inscriptos para completar el IEP y obtener su diploma de preparatoria; sin embargo, se permitirá que el estudiante participe solamente en una ceremonia de graduación.

[Vea la regla FMH(LEGAL).]

También, favor de sea consciente de que si un comité de ARD coloca a un estudiante con una discapacidad en un plan de estudios modificado en un área académico, el estudiante será colocado automáticamente en el Programa Mínimo, si este programa se aplica basado en el año escolar en que el estudiante entró a la escuela secundaria, conforme a las reglas del estado.

Si un estudiante que recibe servicios de educación especial está fijado a graduarse bajo el Programa Mínimo o conforme a las provisiones de su IEP, el comité ARD del estudiante determinará si la evaluación EOC general sea una medida apropiada del logro y el progreso del estudiante y, si este es el caso, si se requiere el rendimiento exitoso para la graduación, o si una evaluación alternativa sea más apropiada. STAAR Alternativa 2 es la evaluación alternativa permitido por el estado hoy en día. [Vea **Pruebas estandarizadas** para más información.]

Comités de ARD para estudiantes con discapacidades que reciben servicios de educación especial y que están sujetos al programa de graduación fundamental tomarán las decisiones de instrucción y de evaluaciones para estos estudiantes de acuerdo con la ley y las reglas estatales. Para ganar una aprobación bajo el programa fundamental, un estudiante tiene que realizar un rendimiento satisfactorio en las evaluaciones EOC y recibir ningún currículo modificado en el área de aprobación escogido por el estudiante. Un estudiante todavía puede ser otorgado con una aprobación cuando el estudiante no cumple satisfactoriamente en no más que dos evaluaciones EOC pero cumple con los otros requisitos para graduación bajo la ley estatal.

## **ACOSO**

[Vea **Violencia entre parejas, discriminación, acoso y represalias** en la página 39.]

## **HOSTIGA (Todos los niveles de grado)**

La hostiga se define como cualquier acto deliberado, imprudente, o cómplice; ocurriendo en o fuera del campo de la escuela; dirigido contra un estudiante; y que pone en peligro la salud mental o la salud física o la seguridad de un estudiante por el propósito de comprometerse a, de estar iniciado a, de afiliarse con, de ocupar una posición en, o mantenerse miembro de cualquier organización del cual los miembros son otros estudiantes o incluyen otros estudiantes.

La hostiga no estará tolerado por el distrito. Si una incidencia de la hostiga ocurre, las consecuencias disciplinarias se manejará conforme al Código de Conducta Estudiantil. Es un delito criminal si una persona participa en la hostiga; solicita, promueve, dirige, ayuda, o trata de ayudar a otra persona en la hostiga; o tiene conocimiento de primer mano de una incidencia de la planificación o ocurrencia de la hostiga y no se lo reporte al director o superintendente.

[También vea **Intimidación** en la página 22 y las reglas FFI y FNCC.]

## **ASUNTOS RELACIONADOS A LA SALUD**

### **Enfermedades de estudiantes (Todos los niveles de grado)**

Cuando su hijo está enfermo, favor de contactar a la escuela para notificarnos que él o ella no asiste ese día. Es importante recordarse de que las escuelas están requeridas a excluir estudiantes con ciertas enfermedades por periodos de tiempo como identificado en las reglas estatales. Por ejemplo, si su hijo tenga una fiebre más que 100 grados, él o ella debería quedarse fuera de la escuela hasta que haya sido libre de fiebre para 24 horas sin medicamentos que reducen fiebre. También, estudiantes con enfermedades con diarrea deben quedarse en casa hasta que haya sido libre de diarrea por 24 horas sin medicamentos que reducen la diarrea. Se puede obtener del enfermero de la escuela una lista entera de las condiciones para las cuales la escuela tiene que excluir los niños.

Si un estudiante se hace enfermo durante el día escolar, él o ella debe recibir permiso del maestro antes de ir al enfermero de la escuela. Si el enfermero determina que el hijo debe irse a casa, el enfermero contactará a los padres.

El distrito también está requerido de reportar ciertas enfermedades contagiosas al Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (TDSHS) o a nuestra autoridad de salud local/regional. El enfermero de la escuela se puede proveer información de TDSHS sobre estas condiciones que requieren notificación.

Contacte al enfermero de la escuela si Ud. tiene preguntas o si está preocupado de que su hijo debe quedarse en casa.

### **Meningitis bacteriana (Todos los niveles de grado)**

La ley estatal requiere que el distrito suministre información sobre meningitis bacteriana:

- ¿Qué es meningitis?

La meningitis es la inflamación del revestimiento del cerebro y la médula espinal. Puede ser causada por virus, parásitos, hongos y bacterias. La meningitis viral es común y la mayoría de las personas recupera totalmente. La meningitis parásita y la meningitis de fungosidad son muy raras. La meningitis bacteriana es muy seria y se puede involucrar tratamiento complicado de médico, de cirugía, de farmacéuticos, y de apoyo de la vida.

- ¿Cuáles son los síntomas?

Una persona con meningitis se enfermará gravemente. La enfermedad puede desarrollarse en el transcurso de uno o dos días, pero puede progresar rápidamente en cuestión de horas. No todas las personas con meningitis tendrán los mismos síntomas.

Los niños (mayores de 2 años de edad) y adultos con meningitis bacteriana normalmente padecen de jaquecas severas, fiebre alta, y entumecimiento en el cuello. Otras síntomas pueden incluir náusea, vómitos, incomodidad mirar a luces fuertes, confusión, o somnolencia. En ambos niños y adultos, puede aparecer un sarpullido con manchas pequeñas de color rojo-púrpura. Éstas pueden aparecer en cualquier parte del cuerpo.

El diagnóstico de la meningitis bacteriana se basa en la combinación de síntomas y resultados de análisis clínicos.

- ¿Cuán grave es la meningitis bacteriana?

Si se diagnostica en forma temprana y se comienza el tratamiento enseguida, la mayoría de las personas se recuperan completamente. En algunos casos puede llegar a ser mortal o la persona puede quedar con una discapacidad permanente.

- ¿Cómo se transmite la meningitis bacteriana?

Afortunadamente, ninguna de las bacterias que causan meningitis es tan contagiosa como las del resfrío común o la gripe, y no se transmiten por el contacto casual o simplemente por respirar el aire donde estuvo una persona con meningitis. Se transmiten cuando personas intercambian secreciones respiratorias o de la garganta (por ejemplo, por besar, toser, o estornudar).

El microbio no causa la meningitis en la mayoría de las personas. En vez, las personas se convierten en portadoras de la bacteria por días, semanas o hasta meses. La bacteria muy raramente vence al sistema inmunitario del cuerpo y causa meningitis u otra enfermedad grave.

- ¿Cómo se puede prevenir la meningitis bacteriana?

Mantener hábitos sanos, como descansar bastante, se puede prevenir la infección. Usar costumbres sanas como cubriendo la boca y el nariz cuando tose y estornuda y como lavando las manos frecuentemente con agua y jabón se puede ayudar en agarrar la propagación de bacterias. Es buena idea no compartir alimentos, bebidas, utensilios, cepillos de dientes o cigarrillos. Limite el número de personas a las que besa.

Hay vacunas disponibles que ofrecen protección contra alguna de las bacterias que pueden causar la meningitis bacteriana.\* Las vacunas son seguras y efectivas (85 a 90 por ciento). Pueden causar efectos secundarios leves, como dolor y enrojecimiento en la zona de la inyección por hasta dos días. Se desarrolla inmunidad de siete a diez días después de recibir la vacuna y dura por hasta cinco años.

- ¿Qué debería hacer si piensa que usted o un amigo puede haber contraído meningitis bacteriana?

Debe consultar a un médico en forma inmediata.

- ¿Dónde puede encontrar más información?

El enfermero de su escuela, su médico y el personal del departamento de salud local o regional son fuentes excelentes de información sobre enfermedades contagiosas. También puede llamar a su departamento de salud local o a la oficina del Departamento Regional de Servicios de Salud del Estado para preguntar acerca de la vacuna meningocócica. Para

más información visite los sitios Web de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades, <http://www.cdc.gov>, y el Departamento Estatal de Servicios de Salud, <http://www.dshs.state.tx.us/>.

\* Favor de notar que TDSHS requiere por lo menos una vacuna contra la meningitis para un estudiante de edades 11 a 12 o para un estudiante inscribiendo en los grados 7 a 12, y las directrices estatales se recomienda que un estudiante recibe la vacuna entre las edades de 11 y 12 años, con una inyección de revacunación en la edad de 16 años. También note que estudiantes entrando a la universidad tiene que presentar, con excepciones limitadas, comprobante de recibir una vacuna contra la meningitis bacteriana entre un periodo de cinco años antes de matricularse en y asistir a cursos en una institución de educación pos-secundaria. Favor de contactar el enfermero de la escuela para más información, a causa de que este requisito puede afectar a un estudiante que quiere matricularse en un curso de crédito doble fuera de la escuela.

[También, refiera a **Inmunizaciones** en la página 44 para más información.]

### **Alergias de comida (Todos los niveles de grado)**

El distrito pide la notificación cuando un estudiante ha sido diagnosticado con una alergia de comida, especialmente esos alergias que pueden resultar en reacciones peligrosas o quizás amenazantes a la vida por la inhalación, la ingestión, o contacto con la piel de la comida. Es importante desvelar la comida a que el estudiante tiene una alergia, así como el tipo de reacción alérgica. Favor de contactar a la enfermera o al director de la escuela si Ud. sabe que su niño tiene una alergia de comida o lo pronto que es posible después de un diagnóstico de una alergia de comida.

El distrito ha desarrollado y revisa anualmente un plan de gestión de alergias de comida, que se enfrenta al entrenamiento de empleados, el tratamiento de alergias de comida comunes, y estrategias específicas para enfrentarse con estudiantes diagnosticados con alergias de comida severas. Cuando el distrito recibe información que un estudiante tiene una alergia de comida que pone el estudiante de riesgo de anafilaxia, planes de cuidado individuales estarán desarrollados para ayudar al estudiante en acceder al ambiente de la escuela con seguridad. El plan de gestión de alergias de comida se puede acceder en <http://canutillo-isd.org/>

[También vea la regla FFAF y **Celebraciones** en la página 23.]

### **Piojos (Todos los niveles de grado)**

Un caso de piojos, aunque no es una enfermedad, es muy común entre los niños y se transmite muy fácilmente por contacto entre cabezas durante los juegos, deportes, o la siesta, y cuando los niños comparten cosas como cepillos, peines, sombreros, y auriculares. Si la observación cuidadosa indica que un estudiante tiene piojos, el enfermero de la escuela contactará a los padres del estudiante para determinar si el niño debería estar recogido de la escuela y para discutir un plan para el tratamiento con un champú o enjuague aprobado por el FDA, lo cual se puede comprar de cualquier farmacia o supermercado. Después de que el estudiante haya tenido un tratamiento, el padre deberá contactar al enfermero de la escuela para discutir el tratamiento usado. El enfermero también se puede ofrecer recomendaciones adicionales, incluso a tratamientos subsiguientes y la manera mejor de eliminar los piojos y prevenir el regreso de ellos.

Se puede obtener más información del sitio Web de TDSHS en <http://www.dshs.state.tx.us/schoolhealth/lice.shtm>.

## **Requisitos de actividad física**

### ***La escuela primaria***

Según las reglas en EHAB, EHAC, EHBG, [y FFA], el distrito asegurará que los estudiantes de prekindergarten del día entero a grado 5 se involucren en actividades físicas moderadas o vigorosas por lo menos 30 minutos cada día o 135 minutos cada semana.

Para más información acerca de los requisitos y programas del distrito relacionados a la actividad física de los estudiantes de escuela primaria, por favor contacte al director.

### **Grupo de consejeros de salud de la escuela (SHAC) (Todos los niveles de grado)**

Durante el año escolar previo, el Grupo de consejeros de salud de la escuela tuvo 5 reuniones. Información adicional del Grupo de consejeros de salud de la escuela está disponible en el departamento de Servicios de Apoyo para el estudiante al (915)872-7650. [Vea también las reglas en BDF y EHAA.]

Los deberes del SHAC fluctúan entre la recomendación del currículo y el desarrollo de estrategias para integrar el currículo adentro de un programa coordinada de la salud de la escuela incluyendo asuntos como los servicios de salud de la escuela, servicios de orientación, un ambiente escolar seguro y saludable, recomendaciones del recreo, mejorar el estado físico de los estudiantes, preocupaciones de la salud mental, y el bienestar de los empleados.

[Vea las reglas en BDF y EHAA. Vea **Instrucción de la sexualidad humana** en la página 6 para más información.]

### **Regla/Plan de bienestar estudiantil (Todos los niveles de grado)**

El Distrito Escolar Independiente de Canutillo se ha comprometido a alentar estudiantes sanas y, entonces, ha desarrollado una regla de bienestar adoptado por la mesa directiva en FFA(LOCAL) y planes y procedimientos correspondientes para implementar la regla. Ud. es alentado a contactar al director(a) con preguntas sobre el contenido o implementación de la regla y plan de bienestar del distrito.

## **Otros asuntos relacionados a la salud**

### ***Evaluación de la condición física (Grados 3–12)***

Cada año, el distrito realizará una evaluación de la condición física de los estudiantes de grados 3–12 que son matriculados en un curso de educación física o en un curso por cual un estudiante puede ganar crédito de educación física. Al final del año escolar, un padre o madre puede presentar una solicitud por escrito al director(a) para obtener los resultados de la evaluación de la condición física de su hijo(a) realizada durante el año escolar.

### ***Máquinas expendedoras (Todos los niveles de grado)***

El distrito ha adoptado e implementado las reglas estatales y federales y pautas de servicio de alimentos, incluso a las pautas de restringir a los estudiantes el acceso a máquinas expendedoras.

Para más información acerca de estas reglas y pautas hable a la oficina del Superintendente. [Vea las reglas en CO y FFA.]

### ***Tabaco y e-cigarrillos prohibido (Todos los niveles de grado y todos otros en la propiedad escolar)***

Se prohíbe que los estudiantes posean o usen cualquier tipo de producto de tabaco, cigarrillos electrónicos (e-cigarrillos) o cualquier otro dispositivo electrónico de vaporización, mientras están en la propiedad de la escuela o mientras asisten una actividad de la escuela fuera del campus.

El distrito y su personal respetarán estrictamente las prohibiciones contra el uso de todos productos de tabaquería, e-cigarrillos o cualquier otro dispositivo electrónico de vaporización, por estudiantes y todos otros en la escuela y actividades auspiciadas y relacionadas con la escuela. [Vea el Código de Conducta Estudiantil y reglas en FNCD y GKA.]

### ***Plan de control de asbestos (Todos los niveles de grado)***

El distrito es diligente en mantener el cumplimiento con la ley federal y estatal sobre el asbestos en los edificios de la escuela. Una copia del Plan de control de asbestos del distrito, está disponible en la oficina del superintendente. Para cualquier pregunta o para examinar el plan con más detalle, contactar a las oficinas administrativas del distrito al (915)877-7400.

### ***Plan de control de plagas (Todos los niveles de grado)***

Es requerido que el distrito cumple con procedimientos de control integrado de insectos (IPM) para control los insectos en las áreas de la escuela. Aunque el distrito hace cada esfuerzo para usar los métodos más seguros y efectivos en controlar los insectos, incluyendo una variedad de medidas sin químicas, a veces el uso de los pesticidas es necesario para mantener control adecuado de los insectos y asegurar un ambiente escolar seguro y sin insectos.

Todas las pesticidas usadas son registrados por su uso pretendido por el Agencia de la protección del ambiente de los Estados Unidos y solamente son aplicados por un aplicador de pesticidas certificado. Excepto en el caso de una emergencia, se exhibirán letreros 48 horas antes de una aplicación en el interior de una escuela. Todas las aplicaciones en el exterior de la escuela serán documentados al tiempo del tratamiento, y los carteles permanecerán hasta que este seguro entrar en el área. Los padres con más preguntas o que desean ser notificados antes de una aplicación de pesticidas dentro del área asignada a su hijo(a) puede contactar a Bruno Vasquez, Director Ejecutivo de Edificios y Transportación al (915)877-7746.

### **ESTUDIANTES SIN HOGAR (Todos los niveles de grado)**

Ud. es alentado a notificar el distrito si Ud. o su hijo está experimentando la falta de hogar. El personal de distrito puede compartir recursos con Ud. que puedan ayudar a Ud. y su familia.

Para más información acerca de los servicios para estudiantes sin hogar, contacte al enlace de educación de estudiantes sin hogar del distrito, Dr. Monica Reyes, Director del Departamento de Servicios de Apoyo para el estudiante.

[También vea **Estudiantes que no tienen hogar** en la página [14](#).]

## **TAREAS (Todos los niveles de grado)**

EIA (Local)

La tarea será asignada de manera que dé la oportunidad a los estudiantes de practicar y reforzar las destrezas y conceptos que han aprendido en clase. La tarea debe ser asignada de manera de apoyo a las metas de educación y se debe tomar en cuenta las habilidades de cada estudiante, IEP Plan Individual de Educación u otros planes. El mandar tarea a la casa permite promover el involucramiento de los padres de familia y reforzar la conexión entre la escuela y el hogar. En general, la cantidad de tarea incrementará por grado. La tarea puede incluir lectura independiente y otra tarea que el maestro(a) sienta que es necesaria para reforzar los conceptos. Tarea no será asignada como castigo. El tiempo que se tarde en completar la tarea varía por estudiante y depende de varios factores. No se incluye el tiempo dedicado a lectura independiente (se recomienda 30 minutos). En general, la cantidad de tarea deberá ser entre 10 a 20 minutos en Kinder y 1er. Grado y 10 minutos adicionales por grado consecutivamente (ejemplo, 50-60 minutos para 5to. Grado). La cantidad de tarea asignada varía por grado. Si tiene preguntas específicas en relación con la tarea por favor diríjase al maestro(a) de su hijo(a).

## **ENFERMEDAD**

[Vea **Enfermedades de estudiantes en Asuntos relacionados a la salud** en la página 44.]

## **INMUNIZACIONES (Todos los niveles de grado)**

Un estudiante debe estar totalmente inmunizado contra ciertas enfermedades o debe presentar un certificado o declaración que, por razones médicas o razones de conciencia, incluyendo creencias religiosas, el estudiante no será vacunado. Para exenciones basadas en razones de conciencia, se honrarán únicamente formularios oficiales otorgados por el Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (TDSHS), Ramo Inmunizaciones. Este formulario puede obtenerse escribiendo al TDSHS Immunization Branch (MC 1946), P.O. Box 149347, Austin, Texas 78714-9347; o en línea en <https://corequest.dshs.texas.gov/>. El formulario debe ser notariado y presentado al director o enfermero de la escuela dentro de los 90 días de la firma del notario. Si el padre o la madre están solicitando una exención para más de un estudiante en la familia, se debe presentar un formulario para cada estudiante.

Las vacunas requeridas son: difteria, tétano, y tos ferina; sarampión, paperas, y rubéola; polio; hepatitis A; hepatitis B; varicela; y meningocócica. El enfermero de la escuela puede suministrar información de las dosis apropiadas para cada edad o de un historial de enfermedades aceptable y validado por un médico requerido por el TDSHS. El comprobante de inmunización puede establecerse con documentación de parte de un médico o una clínica pública con una validación firmada o con sello de goma.

Si el estudiante no deberá ser inmunizado por razones médicas, el estudiante o padres deberán presentar un certificado firmado por un médico con licencia y registro de Estados Unidos, declarando que, en opinión del médico, la inmunización requerida está contraindicada médicamente o impone un riesgo significativo a la salud y bienestar del estudiante o de un miembro del hogar del estudiante. Este certificado debe renovarse cada año a menos que el médico especifique una condición a largo plazo.

Como ha sido notado en **Meningitis bacteriana**, estudiantes entrando a la universidad debe también presentar, con excepción limitada, comprobante de recibir una vacuna de meningitis bacteriana entre los cinco años antes de matricularse en y asistir a clases en una institución de educación pos-secundaria. Un estudiante que se quiere matricular en un curso de crédito doble fuera de la escuela puede estar sujeto a este requisito.

[Para más información, vea la regla FFAB(LEGAL) y el sitio Web deTDSHS:  
<http://www.dshs.state.tx.us/immunize/school/default.shtm>.]

## **AGENCIAS ENCARGADAS DEL CUMPLIMIENTO DE LA LEY (Todos los niveles de grado)**

### **Interrogación de estudiantes**

Cuando oficiales de agencias de cumplimiento de la ley u otras autoridades legítimas deseen interrogar o entrevistar a un estudiante en la escuela, el director cooperará completamente con las condiciones de la entrevista, si el interrogatorio o entrevista es parte de una investigación de maltrato de niños. En otras circunstancias:

- El director verificará y anotará la identidad del oficial u otra autoridad y pedirá una explicación de la necesidad de interrogar o entrevistar al estudiante en la escuela.
- El director normalmente hará esfuerzos razonables para notificar a los padres a menos que el interrogador tenga una objeción que el director considere válida.
- El director normalmente estará presente a menos que el interrogador tenga una objeción que el director considere válida.

### **Detención de estudiantes**

La ley estatal requiere que el distrito permita la detención legal de un estudiante:

- Para cumplir con una orden del juzgado de menores.
- Para cumplir con las leyes de arresto.
- Por un oficial de la ley si existe una causa probable de que un estudiante esté involucrado en una conducta delinciente o una conducta que necesite supervisión.
- Por un oficial de libertad condicional si existe una causa probable para creer que el estudiante ha violado su condición de libertad provisional impuesta por el juzgado de menores.
- Por un representante autorizado de los Servicios de Protección de Menores, el Departamento de Servicios para la Familia y de Protección de Texas, un oficial de agencias de cumplimiento de la ley o un oficial de libertad condicional de menores, sin una orden de la corte, bajo las condiciones establecidas en el Código de Familia relacionadas a la salud o seguridad física del estudiante.
- Para cumplir con una directiva correctamente dictada para poner a un estudiante en custodia.

Antes que el oficial de cumplimiento de la ley u otra persona legalmente autorizada se lleve al estudiante, el director verificará la identidad del oficial y, hasta donde él pueda, verificará la autoridad del oficial para llevarse en custodia al estudiante.

El director inmediatamente notificará al superintendente y normalmente intentará notificar a los padres a menos que el oficial o la otra persona autorizada tengan una objeción considerada válida por el director. Debido a que el director no tiene la autoridad de prevenir o retrasar la entrega del estudiante a un oficial en el cumplimiento de la ley, cualquier notificación será, con más seguridad, después del acontecimiento.

### **Notificación de quebrantamiento de la ley**

El distrito debe, en cumplimiento de la ley estatal, notificar:

- A todo el personal de enseñanza y apoyo que tiene la responsabilidad de supervisar a un estudiante que ha sido detenido, arrestado, o referido a un juzgado de menores por cualquier delito grave o ciertos delitos menores.
- A todo el personal de enseñanza y apoyo que tiene contacto regularmente con un estudiante que está considerado a haber cometido ciertos delitos o que fue declarado culpable, recibió un arbitraje diferido, recibió una sentencia diferida o fue sentenciado por conducta delincuente de cualquier delito grave o ciertos delitos menores.
- A todo el personal apropiado del distrito en cuanto a un estudiante que está obligado a registrarse como un delincuente sexual.

[Para más información, vea las reglas FL(LEGAL) y GRA(LEGAL).]

### **SALIR DE CAMPUS (Todos los niveles de grado)**

Favor de recordarse de que la asistencia de los estudiantes es crucial al aprendizaje. Pedimos que se hagan las citas fuera de las horas escolares lo tanto posible. También, note que recoger un hijo(a) temprano de la escuela de modo regular resulta en oportunidades perdidas del aprendizaje. A menos que el director lo haya autorizado a causa de circunstancias atenuantes, no se dejará a salir a un estudiante antes del fin del día escolar de modo regular.

Las reglas estatales requieren obtener el consentimiento de los padres antes de que se permitan a cualquier estudiante salir del campus por cualquier parte del día escolar. El distrito ha impuesto los procedimientos siguientes para documentar el consentimiento de los padres:

- Para los estudiantes de escuela primaria y de escuela media, un padre o una madre u otro adulto autorizado debe venir a la oficina para firmar y autorizar que el estudiante se puede salir. Favor de estar preparado a demostrar la identificación. Al verificar la identidad, una representante del campus llamará por el estudiante o recogerá al estudiante y le traerá a la oficina. Por razones de seguridad y por la estabilidad del ambiente de aprendizaje, no podemos permitirle a Ud. ir al salón de clase u otra área sin acompañante para recoger al estudiante. Si el estudiante regresa al campus en el mismo día, el padre o madre u otro adulto autorizado debe presentar el estudiante en la oficina y firmar por su regreso. Documentación para la razón de la ausencia también se requerirá.
- Para los estudiantes de la escuela secundaria, seguirá los mismos procedimientos. Si el padre o madre del estudiante le autorizará a salir de campus sin acompañante, se debe

presentar una nota de los padres antes de la ausencia, no más tarde que dos horas antes que necesita el estudiante salir del campus. Se puede aceptar una llamada de teléfono de los padres, pero últimamente la escuela puede requerir una nota para el propósito de documentación. Cuando la oficina ha recibido la información de que el padre o madre da consentimiento para salir el estudiante de campus, se promulgará un pase al estudiante con la información necesaria por presentar al maestro. El estudiante debe presentarse en la oficina y hacer firma para salir y regresar, si regrese el mismo día. Si un estudiante tiene 18 años o es un menor emancipado, el estudiante se puede presentar una nota por sí mismo. Se requerirá documentación para la razón de la ausencia.

- Si un estudiante se pone enfermo durante el día escolar y un enfermero de la escuela u otro personal del distrito determina que el estudiante debe irse a casa, el enfermero contactará a los padres del estudiante y documentará las preferencias de los padres relato a salir de la escuela. A menos que el padre le dirija a la escuela permitir salir al estudiante sin acompañante, el padre o madre u otro adulto autorizado debe seguir los procedimientos de salir de campus como listados arriba. Si se permitirá a un estudiante salir de campus solo, como permitido por el padre o madre de estudiante, o si el estudiante tiene 18 años o es un menor emancipado, el enfermero hará documentación de la hora del día en que el estudiante sale. En ninguna circunstancia se permitirá salir sin acompañante del padre o madre u otro adulto autorizado a un estudiante de escuela primaria o escuela media.

### **Durante almuerzo**

La Escuela Congresista Silvestre y Carolina Reyes es un campus cerrado y no se permite que los estudiantes salgan a comer durante la hora de la comida sin el padre de familia o tutor. Padres de familia son bienvenidos a venir a la escuela y comer en la cafetería. Se le pedirá una identificación válida.

### **Durante cualquier otra hora en el día escolar**

Los estudiantes no están autorizados a salir de campus durante horas escolares normales para cualquier otra razón, al menos que obtengan el permiso del director.

Los estudiantes que salen de campus en violación de estas reglas están sujetos a acción disciplinaria en concordancia con el Código de Conducta Estudiantil.

### **AREA DE OBJETOS PERDIDOS (Todos los niveles de grado)**

Una caja de objetos perdidos está en la oficina de la escuela. Si su hijo haya perdido un objeto, favor de animar a él o ella buscarlo en la caja de objetos perdidos. El distrito disuade a los estudiantes de traer objetos personales de alto valor monetario, a causa de que el distrito no es responsable por objetos perdidos o robados. El campus se deshará de los objetos perdidos al fin de cada semestre.

## **TAREAS DE RECUPERACIÓN**

### **Tareas de recuperación a causa de ausencia (Todos los niveles de grado)**

Por cualquier clase que el estudiante pierda, el maestro puede asignar al estudiante tareas de recuperación basadas en objetivos de instrucción para la materia o curso y las necesidades individuales del estudiante para dominar el conocimiento y las aptitudes esenciales o el cumplimiento de requisitos de la materia o curso.

El estudiante será responsable de obtener y completar las tareas de recuperación de una manera satisfactoria y dentro del tiempo especificado por el maestro. Un estudiante que no realiza las tareas de recuperación dentro del tiempo estipulado por el maestro recibirá un cero en la tarea asignada.

Se anima a los estudiantes hablar con su maestro si el estudiante es consciente de una ausencia de antemano, para que el maestro y el estudiante puedan planear cualquier tarea que se puede completar antes de o poco tiempo después de la ausencia. Favor de recordar la importancia de la asistencia de los estudiantes en la escuela y que, aunque las ausencias pueden ser justificadas o injustificadas, todas las ausencias cuentan por el límite de 90 por ciento relacionado a las leyes estatales de “asistencia por crédito o nota final”. [También vea **Asistencia por crédito o nota final** en la página [19](#).]

Un estudiante que participa en una actividad extraescolar debe notificar a sus maestros de las ausencias de antemano.

Se le permitirá a un estudiante tomar exámenes de recuperación y entregar proyectos vencidos para cualquier clase debido a una ausencia. Los maestros pueden asignar una penalidad por entrega tarde de cualquier proyecto de largo plazo según las fechas de entrega aprobadas por el director y que antes han sido comunicadas a los estudiantes.

### **Tareas de recuperación de DAEP**

#### ***Niveles de grado de escuela primaria y media***

### **Tareas de recuperación por suspensión dentro de la escuela (ISS) (Todos los niveles de grado)**

Un estudiante que es retirado de la clase regular a una suspensión dentro de la escuela u otro entorno, aparte de un DAEP, tendrá la oportunidad de completar, antes del comienzo del próximo año, cada curso en el que el estudiante estaba inscripto en el momento del retiro del salón de clases regulares. El distrito puede suministrar la oportunidad de completar el curso a través de un método alternativo, incluyendo un curso por correspondencia, otra opción de aprendizaje a distancia o escuela de verano. El distrito no cobrará al estudiante por cualquier método de finalización suministrado por el distrito. [Vea la regla FO(LLEGAL).]

## **MEDICAMENTOS EN LA ESCUELA (Todos los niveles de grado)**

Los medicamentos que deben ser suministrados a un estudiante durante las horas escolares deben ser proporcionado por el padre o madre del estudiante. Todos los medicamentos, bajo receta o de venta libre, deben mantenerse en la oficina del enfermero(a) y suministrado por el enfermero(a) u otro empleado del distrito autorizado, a menos que el estudiante esté autorizado a

poseer sus propios medicamentos a causa de asma o una alérgica severa como se describe abajo o como permitido por la ley de otra manera.

El distrito no comprará medicamentos de venta libre para dar a un estudiante. Los empleados del distrito no darán a un estudiante ninguna medicación bajo receta, de venta libre, sustancias herbales, esteroides anabólicos o suplementos dietéticos, con las siguientes excepciones:

Solamente empleados autorizados, de acuerdo con la regla FFAC, pueden administrar:

- Medicamentos bajo receta, en el contenedor original adecuadamente etiquetado, suministrado por los padres junto con un pedido escrito.
- Medicamentos bajo receta en un contenedor adecuadamente etiquetado con unidades de dosificación, llenados por un enfermero certificado u otro empleado del distrito calificado, del contenedor original adecuadamente etiquetado.
- Medicamentos de venta libre, en el contenedor original adecuadamente etiquetado, suministrado por los padres con un pedido escrito.
- Suplementos herbales o dietéticos suministrados por los padres solamente si es requerido por un programa de educación personalizada (IEP) o por el plan de Sección 504 para un estudiante con discapacidades.

Estudiantes quienes horarios les dan tiempo regular al aire libre, incluso al recreo y clases de educación física, deben ponerse protector solar antes de venir a la escuela.

Para estudiantes al nivel primario, el maestro del estudiante u otro personal del distrito aplicará el protector solar a piel expuesto si el estudiante trae el protector solar a la escuela y pide ayuda con la aplicación del protector solar. Nada prohíbe a un estudiante aplicarse el protector solar a sí mismo si el estudiante puede hacerlo.

Para estudiantes al nivel secundario, un estudiante puede poseer y aplicar el protector solar cuando sea necesario. Si el estudiante necesitará ayuda con la aplicación, favor de discutir la necesidad por ayuda con el enfermero de escuela.

Si un estudiante está al nivel primario o al nivel secundario, si el protector solar se requiere administrar para tratar cualquier tipo de condición médica, esto debe ser manejado por comunicación con el enfermero de escuela para que el distrito esté consciente de cualquier asunto médico o de seguridad.

Un estudiante con asma o una reacción alérgica severa (anafilaxia) puede obtener permiso para poseer y usar medicamentos bajo receta contra el asma o anafilaxia en la escuela o eventos relacionados con la escuela, solamente si el estudiante tiene autorización escrita de su padre o madre y un médico u otro profesional de la salud certificado. El estudiante también debe demostrar a su médico o profesional de la salud [y al enfermero de la escuela] su habilidad de usar el medicamento recetado, incluyendo cualquier dispositivo para administrar el medicamento.

Si el estudiante fue recetado con medicamentos contra el asma o anafilaxia para uso durante el día escolar, el estudiante y sus padres deberían discutirlo con el enfermero de la escuela o director.

Según el plan de salud personalizado del estudiante para el manejo de la diabetes, un estudiante con diabetes tendrá permiso de poseer y usar los insumos y equipo de monitoreo y tratamiento

mientras esté en la escuela o en una actividad relacionada con la escuela. Contacte al enfermero(a) de la escuela o director para más información. [Vea la regla FFAF(LEGAL).]

## **Psicofármacos**

Un psicofármaco es una sustancia usada en el diagnóstico, tratamiento o prevención de una enfermedad o como un componente de un medicamento. Su intención es tener un efecto de alteración en la percepción, emoción o conducta y se describe comúnmente como una sustancia que altera el humor o la conducta.

Los maestros y otros empleados del distrito pueden discutir el progreso académico de un estudiante o su conducta con los padres del estudiante u otro empleado según corresponda; sin embargo, no tienen autorización para recomendar el uso de psicofármacos. Un empleado del distrito que es un enfermero certificado, practicante de enfermería avanzada, un médico o un profesional de salud mental certificado puede recomendar que un estudiante sea evaluado por un profesional médico apropiado, según corresponda. [Para más información, vea la regla FFAC.]

## **DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINAR (Todos los niveles de grado)**

En sus esfuerzos para promover la no discriminación y como requerido por la ley, el Distrito Escolar Independiente de Canutillo no discrimina en base a raza, religión, color, nacionalidad, genero, sexo, discapacidad, edad, o cualquier otro base prohibido por la ley, en el suministro de servicios y programas educativos, incluyendo programas de CTE, y provee acceso igual a Boy Scouts y otros grupos de juventud designados. Los siguientes miembros del distrito han sido designados para coordinar el cumplimiento con estos requisitos legales:

- Coordinador de Title IX, para preguntas relacionadas a la discriminación en base al sexo, incluso a acoso sexual o acoso basado en el género: Martha Carrasco, Director Ejecutivo de Recursos Humanos, 7965 Artcraft, El Paso, Texas 79932, (915)877-7423.
- Coordinador de ADA/Sección 504, para preguntas relacionadas a la discriminación en base a discapacidad: Carey Chambers, Director de Educación Especial, 7965 Artcraft, (915)877-7450
- Para cualquier otra pregunta relacionada a la discriminación: Contacte al superintendente, Dr. Pedro Galaviz al (915)877-7444.

[Vea las reglas FB, FFH, y GKD]

## **PROGRAMAS ACADÉMICOS NO TRADICIONALES (Todos los niveles de grado)**

## **PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES Y FAMILIAS (Todos los niveles de grado)**

### **Trabajando juntos**

Tanto la experiencia como la investigación nos muestran que la educación de un niño(a) tiene más éxito cuando existe una buena comunicación y una fuerte asociación entre el hogar y la escuela. Su participación e involucración en esta asociación puede incluir:

- Alentar a su hijo(a) a que la educación sea la prioridad más alta y trabajar a su lado diariamente para sacar el mayor provecho de las oportunidades educativas que ofrece la escuela.
- Asegurarse que su hijo(a) complete todas las tareas asignadas y proyectos especiales y que venga a la escuela cada día preparado(a), descansado(a) y listo(a) para aprender.
- Familiarizarse con todas las actividades escolares de su hijo(a) y con los programas académicos, incluyendo programas especiales, ofrecidos en el distrito.
- Contactar al consejero de la escuela o director con cualquier pregunta que usted tenga acerca de las opciones y oportunidades disponibles para su hijo(a).
- Repasar los requisitos y opciones para la graduación junto con su hijo(a) en la escuela media y otra vez cuando su hijo se está matriculado en la escuela secundaria.
- Seguir el progreso académico de su hijo(a) y contactar a los maestros si fuera necesario. [**Vea Orientación académica** en la página 26.]
- Asistir a conferencias programadas y solicitar conferencias adicionales si fuera necesario. Para programar una conferencia telefónica o en persona con el maestro, consejero de la escuela o director, por favor llame a la oficina de la escuela al (915)872-2301. El maestro normalmente devolverá su llamada o se encontrará con usted durante su período de conferencias o antes o después del horario escolar. [**Vea Boleta de calificaciones/Informes de progreso y conferencias** en la página 54.]
- Ofrecerse como voluntario en la escuela. [Para más información, vea la regla GKG y **Voluntarios** en la página 66.]
- Participar en organizaciones de padres en la escuela. Las organizaciones de padres incluyen: Padres Voluntarios, PTO.
- Ser un representante de padres en comités de planeamiento a nivel de distrito o de la escuela, asistiendo al desarrollo de metas y planes educacionales para mejorar los logros de los estudiantes. Para más información, lea las reglas en BQA y BQB, y contacte a Dr. Monica Reyes, Directora del Departamento de Servicios de Apoyo de los Estudiante.
- Ser miembro del Grupo de Consejeros de Salud de la Escuela (SHAC), asistiendo al distrito en asegurarse que los valores de la comunidad local se reflejen en la instrucción de educación de la salud y en otros asuntos de salud. [Vea las reglas en BDF, EHAA, FFA, e información en este manual del **Grupo de Consejeros de Salud de la Escuela** en la página 42.]
- Ser miembro de un grupo para determinar el criterio usado para evaluar el rendimiento total del distrito y de cada escuela de la participación de la comunidad y de los estudiantes. Para más información, favor de contactar al director de la escuela.
- Estar consciente de las esfuerzos continuas de la escuela contra la intimidación y el acoso.
- Contactar al personal de la escuela si Ud. tiene preocupaciones del bienestar emocional o mental de su hijo.

- Asistir a las reuniones de la mesa directiva para tener mayor información sobre las operaciones del distrito. [Para más información, vea las reglas en BE y BED.]

## **EXPLORACIÓN FÍSICA / PRUEBAS DE SALUD**

### **Otras exploraciones y pruebas (Todos los niveles de grado)**

[También vea la regla FFAA.]

### **JURAMENTOS A LAS BANDERAS Y UN MINUTO DE SILENCIO (Todos los niveles de grado)**

Cada día escolar, los estudiantes recitarán el Juramento a la bandera de Estados Unidos y el Juramento a la bandera de Texas. Los padres pueden solicitar por escrito al director que exima a su hijo(a) de recitar un juramento. [Vea **Recitar los juramentos a las banderas de EE.UU. y Texas** en la página [52](#).]

La ley estatal requiere que un minuto de silencio sigue a la recitación de los juramentos. Cada alumno puede elegir reflexionar, rezar, meditar o realizar cualquier otra actividad silenciosa durante ese minuto mientras la actividad silenciosa no interfiera o distraiga a otros. También, la ley estatal requiere que cada campus toma medidas por observar un minuto de silencio al principio del primer periodo de clase cuando el 11 de septiembre se pone en un día escolar regular en conmemoración de las personas que se perdieron las vidas en el 11 de septiembre de 2001.

[Para más información, vea la regla EC.]

### **ORACIÓN (Todos los niveles de grado)**

Cada estudiante tiene el derecho a rezar o meditar en forma individual, voluntaria y silenciosa en la escuela de manera que no interrumpa la enseñanza u otras actividades en la escuela. La escuela no promocionará, requerirá o coaccionará a un estudiante para que se una o abstenga de tal oración o meditación durante una actividad escolar.

## **PROMOCIÓN Y REPETICIÓN DE GRADO**

Un estudiante será ascendido al siguiente nivel de grado solamente en base a sus logros académicos o eficacia demostrada en la materia del curso o nivel de grado, la recomendación del maestro del estudiante, el puntaje recibido en cualquier prueba obligatoria del estado o prueba de referencia del criterio, y cualquier otra información académica determinada a ser necesaria por el distrito.

Además, en ciertos niveles de grado se le requerirá a un estudiante —con excepciones limitadas— que pase las evaluaciones de la preparación académica del estado de Texas (STAAR), si el estudiante está inscripto en una escuela pública de Texas cualquier día entre el 1 de enero y la fecha en que se realiza el STAAR por primera vez.

## **Niveles de grado de escuela primaria y media**

Para ser promovidos al grado 6, los estudiantes inscritos en grado 5 deben tener un rendimiento satisfactorio en las secciones de matemáticas y lectura, de la evaluación del grado 5 en inglés o español.

Para ser promovidos al grado 9, los estudiantes en grado 8 deben tener un rendimiento satisfactorio en las secciones de matemáticas y lectura, de la evaluación del grado 8 en inglés.

Si un estudiante en el grado 5 o 8 esté matriculado en un curso que gana crédito para la graduación y por cual se administrará una evaluación del fin de curso, el estudiante no estará sujeto a los requisitos de promoción descrito por arriba sobre las evaluaciones relevantes del grado 5 o 8.

Si un estudiante en los grados 3–8 esté matriculado en un curso intentado para estudiantes de nivel de grado más alto en cual se administrará una evaluación obligatoria del estado al estudiante, el estudiante está requerido tomar una evaluación obligatoria del estado para el curso en cual él o ella está matriculado, a menos que esté requerido de otra manera por la ley federal. El estudiante tomará en cambio la evaluación EOC correspondiente.

[Vea **Pruebas estandarizadas** en la página [61](#).]

Un estudiante en el grado 5 o 8 tendrá dos oportunidades adicionales para realizar la prueba fallada. Si un estudiante falla por segunda vez, el comité de colocación de grado, constituido por el director o su persona designada, el maestro, y los padres del estudiante, determinarán la instrucción especial adicional que el estudiante recibirá. Después que falle por tercera vez, el estudiante repetirá; sin embargo, el padre o la madre puede apelar la decisión del comité. Para que el estudiante sea promovido, en base a los estándares previamente establecidos por el distrito, la decisión del comité debe ser unánime y el estudiante tiene que completar instrucción especial y adicional antes de empezar el próximo nivel de grado. En todo caso, se diseñará un plan personalizado para el estudiante para que sea capaz de rendir al nivel del grado al final del próximo año escolar. [Vea la regla EIE.]

Ciertos estudiantes —algunos con discapacidades y otros clasificados como principiantes de lenguaje inglés— pueden ser elegibles para exenciones, acomodaciones o postergación de pruebas. Para más información, vea al director, consejero de la escuela o director de educación especial.

Los padres de un estudiante en o más adelante del grado 3 que no rinde satisfactoriamente en sus exámenes obligatorios por el estado serán notificados que su hijo(a) participará en programas educativos especiales diseñados para mejorar el rendimiento. El estudiante puede ser requerido a participar en los programas antes o después de las horas normales de escuela o fuera del año escolar normal. El fallo de un estudiante de asistir a estos programas puede resultar en violaciones de la asistencia requerida tal como la repetición del grado. Para un estudiante que recibe servicios de educación especial, el IEP del estudiante puede servir como su PGP y entonces estará desarrollado por el comité ARD del estudiante.

## **RETIRO DE ESTUDIANTES DE LA ESCUELA**

[Vea **Salir del campus** en la página [54](#).]

## **BOLETA DE CALIFICACIONES / INFORMES DE PROGRESO Y CONFERENCIAS (Todos los niveles de grado)**

Las boletas de calificaciones del estudiante con los puntajes, el rendimiento y las ausencias en cada clase o materia se envían por lo menos una vez cada 6 semanas.

Al final de las tres primeras semanas de un periodo de calificación, los padres recibirán un informe escrito de progreso si el rendimiento del hijo(a) en cualquier curso/materia o arte del lenguaje inglés, matemáticas, ciencia o estudios sociales está cerca o es menor a 70, o menor al nivel de rendimiento esperado. Si el estudiante recibe una calificación menor a 70 en cualquier clase o materia al final de período de calificación, se pedirá al padre o madre que haga una conferencia con el maestro de esa clase o materia. [Vea **Trabajando juntos** en la página 51 para obtener información de cómo programar una conferencia.]

Los maestros siguen las pautas aprobadas por el superintendente] en concordancia con el reglamento de la mesa directiva y diseñadas para reflejar el dominio relativo de cada tarea de cada estudiante para ese período de calificación, semestre o curso. La ley estatal estipula que una calificación de una prueba o curso otorgada por el maestro no se puede cambiar a menos que la mesa directiva determine que la calificación fue arbitraria o contiene un error, o que el maestro no siguió el reglamento de calificaciones del distrito. [Vea la regla EIA(LOCAL) y **Pautas de calificaciones en la página 54.**]

Las preguntas acerca del cálculo de la calificación deberían discutirse primero con el maestro; si la pregunta no se resuelve, el estudiante o padre o madre pueden solicitar una conferencia con el director según la regla FNG(LOCAL).

La boleta de calificaciones o el informe de progreso insatisfactorio declarará si se requieren tutorías en el caso de un estudiante que reciba un puntaje menor a 70 en una clase o materia.

Las boletas de calificaciones o informes de progreso insatisfactorios deben ser firmados por el padre o la madre y deben devolverse a la escuela dentro de 3 días. El distrito puede usar un programa electrónico para comunicar información académica de su hijo, incluyendo para los propósitos de boletas de calificaciones e informes de progreso. Una firma electrónica del padre será aceptado por el distrito, pero Ud. tiene derecho de pedir la opción de proveer una firma escrita de reconocimiento en cambio.



**Distribución de reportes de progreso**

<b><u>Finaliza el período de reportes de progreso</u></b>	<b><u>Se envían</u></b>
9 de septiembre de 2016	13 de septiembre de 2016
14 de octubre de 2016	18 de octubre de 2016
18 de noviembre de 2016	29 de noviembre de 2016
27 de enero de 2017	31 de enero de 2017
24 de marzo de 2017	28 de marzo de 2017
12 de mayo de 2017	16 de mayo de 2017

**Distribución de boletas**

<b><u>Finaliza el periodo de boletas</u></b>	<b><u>Se envían</u></b>
23 de septiembre de 2016	28 de septiembre de 2016
28 de octubre de 2016	<b><u>Juntas entre padres y maestros</u></b> Primaria – 1 de noviembre de 2016 Secundaria – 3 de noviembre de 2016 Preparatoria – 2 de noviembre de 2016
21 de diciembre de 2016	11 de enero de 2017
24 de febrero de 2017	<b><u>Juntas entre padres y maestros</u></b> Primaria - 28 de febrero de 2017 Secundaria - 2 de marzo de 2017 Preparatoria – 1 marzo de 2017
21 de abril de 2017	26 de abril de 2017
6 de junio de 2017	Se envían para el día 9 de junio de 2017

**REPRESALIAS**

[Vea **Violencia entre parejas, discriminación, acoso y represalias** en la página [29](#).]

## **SEGURIDAD (Todos los niveles de grado)**

La seguridad de los estudiantes en la escuela, en actividades relacionadas con la escuela, y en vehículos del distrito es una prioridad para el distrito. A pesar que el distrito ha implementado procedimientos de seguridad, la cooperación de los estudiantes es esencial para asegurar la seguridad en la escuela. Se espera que un estudiante:

- Evitar conductas que puedan poner al estudiante u otras personas en peligro.
- Seguir los estándares de conducta en este manual y el Código de Conducta Estudiantil, así como también otras reglas adicionales de conducta y seguridad establecidas por el director, el coordinador de conducta del campus, los maestros o los conductores de autobuses.
- Estar alerta e informar rápidamente a un maestro o al director de cualquier peligro a la seguridad, como intrusos en la escuela o amenazas hechas por cualquier persona a un estudiante o miembro del personal.
- Conocer las rutas y señales de evacuación en emergencias.
- Seguir inmediatamente las instrucciones de maestros, conductores de autobuses y otros empleados del distrito quienes supervisan el bienestar de los estudiantes.

### **Seguro contra accidentes**

Apenas después del comienzo de clases, los padres tendrán la oportunidad de comprar un seguro contra accidentes de bajo costo que ayudaría a cubrir los gastos médicos en el caso que su hijo(a) se lesione.

### **Ejercicios de preparación: Evacuación, tiempo severo, y otras emergencias**

De vez en cuando, los estudiantes, maestros y otros empleados del distrito participarán en ejercicios de preparación de procedimientos de emergencia. Cuando suene el alarma o se da el mandato, los estudiantes necesitarán seguir la instrucción de maestros u otras personas a cargo en forma rápida, silenciosa y organizada.

### **Tratamiento médico de emergencia e información**

Si un estudiante tiene una emergencia médica en la escuela o durante una actividad relacionada con la escuela cuando no se puede contactar al padre, la escuela tendría que depender en un consentimiento escrito de los padres ya presentado a la escuela para obtener tratamiento médico de emergencia e información acerca de alergias a medicamentos, alimentos, picaduras de insectos, etc. Por este motivo, se pide a los padres que completen un formulario de consentimiento en casos de emergencia. Los padres deberían mantener actualizada la información de cuidados de emergencia (nombre del médico, números de teléfonos de emergencias, alergias, etc.). Por favor, contacte al enfermero de la escuela para actualizar cualquier información que el enfermero o el maestro deba saber.

### **Información de cierre de emergencia de la escuela**

Cada año, el distrito pide que los padres completen una forma de comunicado de emergencia para proveer información de contacto en caso de que la escuela esté despedida temprano o el

comienzo esté atrasado a causa de tiempo severo u otra emergencia, o si el campus tiene que limitar acceso a causa de una amenaza de seguridad.

El distrito dependerá en la información de contacto en archivo con el distrito para comunicarse con padres en una situación de emergencia, que puede incluir mensajes de tiempo actual o mensajes automáticos. Es crucial notificar a la escuela de su hijo cuando un número de teléfono suministrado previamente al distrito ha cambiado.

Si el campus tiene que cerrar, atrasar el comienzo, o limitar acceso al edificio a causa de una emergencia, el distrito también alertará a la comunidad por las maneras siguientes: mensaje telefónico grabado y las redes sociales.

## **SAT, ACT, Y OTRAS PRUEBAS ESTANDARIZADAS**

[Vea **Pruebas estandarizadas** en la página [61](#).]

## **CAMBIOS DE HORARIO (Niveles de grado de escuela media y secundaria)**

### **INSTALACIONES DE LA ESCUELA**

#### **Uso por los estudiantes antes y después del día escolar (Todos los niveles de grado)**

Ciertas áreas de la escuela estarán accesibles a estudiantes antes y después del día escolar para propósitos específicos. Los estudiantes deben permanecer en el área donde se llevará a cabo su actividad.

Las siguientes áreas están abiertas a los estudiantes antes del día escolar, a partir de las 7:15 a.m.

- Cafetería

A menos que el maestro o el auspiciante supervisando una actividad otorguen permiso, el estudiante no podrá ir a otra área del edificio o de la escuela.

Los estudiantes deben retirarse de la escuela en forma inmediata después de la finalización del día escolar, a menos que estén involucrados en una actividad bajo la supervisión de un maestro u otro empleado o adulto autorizado, o a menos que los estudiantes tengan permiso de quedarse en campus de acuerdo con la regla FNAB.

#### **Conducta antes y después del día escolar (Todos los niveles de grado)**

Los maestros y el personal administrativo tienen autoridad completa sobre la conducta de un estudiante antes o después de actividades escolares en las instalaciones del distrito y en eventos auspiciados por la escuela fuera de las instalaciones del distrito, como ensayos teatrales, reuniones de clubes, prácticas deportivas y grupos especiales de estudio o tutorías. Los estudiantes deben cumplir las mismas reglas de conducta que aplican durante el día escolar y estarán sujetos a las consecuencias establecidas por el Código de Conducta Estudiantil o cualquier estándar de conducta más estricto establecido por el auspiciante para los participantes de la actividad extracurricular.

## **Uso de pasillos durante el horario de clases (Todos los niveles de grado)**

Holgazanear o quedarse en los pasillos durante el período de clase está prohibido. Durante este tiempo de clase, un estudiante debe tener un permiso de pasillo para estar fuera del salón de clases por cualquier motivo. No tener un permiso de pasillo resultará en una acción disciplinaria según el Código de Conducta Estudiantil..

## **Servicios de cafetería (Todos los niveles de grado)**

El distrito participa del Programa de Desayunos Escolares y del Programa Nacional de Almuerzos Escolares y ofrece a los estudiantes comidas nutritivas y balanceadas diariamente, según los estándares establecidos en la ley estatal y federal.

Comidas gratuitas y a precios reducidos están disponibles en base a la necesidad financiera o situación de hogar. La información acerca de la participación del estudiante es confidencial; sin embargo, la divulgación de la elegibilidad de un estudiante se puede hacer sin noticia o consentimiento previo a programas, actividades, o individuos que están específicamente autorizados el acceso bajo el Acto Nacional de Almuerzos Escolares (NSLA), que es la ley que establece los límites de divulgación para los programas de alimento de niños del distrito. El nombre de estudiante, estado de elegibilidad, y otra información se puede divulgar a ciertas agencias como autorizado bajo el NSLA para facilitar la inscripción de niños elegibles in Medicaid o el programa estatal de aseguranza de salud de niños (CHIP) a menos que el padre del estudiante notifique al distrito que la información de un estudiante no se debe divulgar. La decisión de un padre no afecta la elegibilidad de niño para comidas gratuitas o a precios reducidos ni para leche gratis. Vea a Sandra Uribe, para inscribirse para servicios de comidas gratuitas o a precios reducidos.

## **Biblioteca (Todos los niveles de grado)**

La biblioteca es un laboratorio de aprendizaje con libros, computadoras, revistas y otros materiales de información disponibles para tareas en el salón de clases, proyectos y para leer y escuchar por placer. La biblioteca está abierta para el uso independiente de estudiantes durante el siguiente horario con un permiso del maestro:

- Diariamente 8:05 a.m.-3:30 p.m.

Numero de libros que los libros podrán tener en circulación por grado:

Pre-K: 1 libro (con el permiso del maestro(a).

Kinder: 1 libro en el otoño y 2 en la primavera.

Grados 1-5: 2 libros.

Los motivamos a que saque libros de la biblioteca para leer diariamente. Los padres de familia pueden tener en circulación hasta 5 libros.

Libros en circulación pasados de la fecha de entrega, perdidos o dañados

Habrá un cargo diario de 5¢ por todos los libros que se pasen de las dos semanas. Los fines de semana y días festivos no contarán como días adicionales.

Perdidos: Los padres de familia son responsables de pagar el repuesto del libro si ha sido dañando o perdido. Los pagos deben de ser en efectivo o con un cheque a nombre de la escuela.

Se le dará un recibo. Si encuentra el libro después de haber pagado deberá entregar su recibo para procesar el reembolso. El libro debe estar en buenas condiciones.

Otros recursos disponibles en la biblioteca: El uso de la computadora/internet. Las computadoras pueden ser usadas para acceder el catalogo CISD Destiny, investigación en línea o para tomar un examen de lectura acelerada.

Lectura Acelerada: Los estudiantes pueden tomar exámenes hasta las 3:30 p.m. en días de escuela. Por favor tenga la confianza de visitarnos en la biblioteca después de escuela. Los padres de familia pueden acceder los libros de lectura acelerada por título, nivel de lectura y puntos en la escuela o en casa en el sitio de internet AR BookFinder:

<http://www.arbookfind.com>.

### **Reuniones de grupos no relacionados con el currículo (Solamente niveles de grado secundarios)**

Los grupos organizados o dirigidos por un estudiante no relacionados con el currículo tienen permiso de reunirse durante las horas designadas por el director antes y después del horario escolar. Estos grupos deben cumplir con los requisitos de la regla FNAB(LOCAL).

Una lista de estos grupos está disponible en la oficina del director.

## **INSPECCIONES**

Con el interés de promover la seguridad del estudiante y tratar de asegurar que las escuelas sean seguras y libres de drogas, los oficiales del distrito pueden, de vez en cuando, realizar inspecciones. Tales inspecciones se conducen sin una orden judicial y son permitidas por la ley.

### **Escritorios y casilleros de estudiantes (Todos los niveles de grado)**

Los escritorios y casilleros son propiedad de la escuela y permanecen bajo el control y jurisdicción de la escuela aun cuando se asignen a un estudiante en particular.

Los estudiantes son totalmente responsables por la seguridad y contenido de sus casilleros y escritorios asignados. Los estudiantes deben asegurarse que sus casilleros estén con candado y que las combinaciones no estén disponibles para otros.

Las inspecciones de escritorios y casilleros se pueden conducir en cualquier momento que haya una sospecha razonable de creer que contienen artículos o materiales prohibidos por el reglamento, si el estudiante está presente o no.

Se notificará a los padres si se encuentran artículos prohibidos en el escritorio o casillero del estudiante.

### **Dispositivos de telecomunicación y otros dispositivos electrónicos (Todos los niveles de grado)**

Uso del equipamiento del distrito y sus sistemas de red no es privado y estará controlado por el distrito. [Vea la regla CQ para más información.]

Cualquier inspección de dispositivos personales de telecomunicación u otros dispositivos personales electrónicos se conducirá en concordancia con la ley, y se puede confiscar el

dispositivo para conducir una inspección legal. Un dispositivo confiscado puede estar transferido a una agencia del quebramiento de la ley para determinar si un delito ha sido cometido.

[Vea la regla FNF(LEGAL) y **Dispositivos electrónicos y recursos tecnológicos** en la página 33 para más información.]

### **Vehículos en la escuela (Solamente niveles de grado secundarios)**

Un estudiante tiene la responsabilidad total de la seguridad y contenido de su vehículo estacionado en la propiedad del distrito, y debe estar seguro de que esté con llave y no dar las llaves a otras personas. [Vea también el Código de Conducta Estudiantil.]

Los vehículos estacionados en la propiedad del distrito están bajo la jurisdicción del distrito. Los directivos de la escuela pueden inspeccionar cualquier vehículo en cualquier momento si existe una sospecha razonable para hacerlo, con o sin permiso del estudiante. Si un vehículo sujeto a la inspección está con llave, se pedirá al estudiante abrir el vehículo. Si rechaza, se contactará a los padres del estudiante. Si los padres también rechazan una inspección, el distrito pasará el asunto a una agencia del cumplimiento de la ley. El distrito puede, en ciertas circunstancias, contactar a la agencia del cumplimiento de la ley aunque obtenga el permiso de hacer una inspección.

### **Perros entrenados (Todos los niveles de grado)**

El distrito usará perros entrenados para alertar a los directivos de la escuela de la presencia de artículos prohibidos o ilegales, incluyendo drogas y alcohol. En cualquier momento, se pueden usar perros entrenados alrededor del casillero y las áreas alrededor de vehículos estacionados en la propiedad de la escuela. Las inspecciones de salones de clases, áreas comunes o pertenencias de los estudiantes también se pueden conducir cuando los estudiantes no están presentes. Un artículo en un salón de clases, un casillero o un vehículo alertado por un perro podrá ser inspeccionado por los directivos de la escuela.

### **Detectores de metales (Todos los niveles de grado)**

[Para más información, vea la regla FNF(LOCAL).]

## **ACOSO SEXUAL**

[Vea **Violencia entre parejas, discriminación, acoso, y represalias** en la página 39.]

### **PROGRAMAS ESPECIALES (Todos los niveles de grado)**

El distrito suministra programas especiales para estudiantes talentosos o dotados, estudiantes sin hogar, estudiantes bilingües, estudiantes trasladados, principiantes del lenguaje inglés, estudiantes diagnosticados con dislexia, y estudiantes con discapacidades. El coordinador de cada programa puede responder a preguntas acerca de los requisitos de elegibilidad, así como también de los programas y servicios ofrecidos por el distrito o por otras organizaciones. Un estudiante o padre con preguntas acerca de estos programas debería contactar la recepción al (915)872-2301.

## **PRUEBAS ESTANDARIZADAS**

### **Niveles de grado secundarios**

#### ***SAT/ACT (Prueba de aptitud académica y Prueba universitaria americana)***

Muchas universidades requieren la Prueba universitaria americana (ACT) o la Prueba de aptitud académica (SAT) para inscribirse. Se alienta a los estudiantes a hablar con el consejero de la escuela a comienzos del año previo a su graduación para determinar qué prueba deberían hacer; estas pruebas se hacen, por lo general, al final del año previo a graduarse. El SAT Preliminar (PSAT) y el ACT-Aspire son las evaluaciones de preparación correspondientes para el SAT y ACT, y se puede obtener más información de estas evaluaciones del consejero de escuela.

Note que la participación en estas evaluaciones pueden hacerse un estudiante elegible a recibir un reconocimiento de rendimiento en su transcripción bajo el programa de graduación fundamental y puede ser sustituto por un requisito de evaluación del fin de curso en ciertas circunstancias. El rendimiento de un estudiante en un cierto nivel en el SAT o ACT también se hace el estudiante elegible para ingreso automático en un instituto público de educación pos-secundaria de Texas.

#### ***Evaluación de TSI (Iniciativo del Éxito de Texas)***

Antes de matricularse en una universidad o instituto universitario público de Texas, la mayoría de los estudiantes tienen que hacer una prueba estandarizada, llamado la evaluación de la Iniciativa del Éxito de Texas (TSI). El propósito de la evaluación TSI es evaluar las aptitudes de lectura, matemáticas, y escritura que estudiantes de nivel de entrar deben tener para tener éxito en programas de estudios en universidades o institutos públicos de Texas. También, se puede requerir esta evaluación antes de que un estudiante se matricule en un curso de crédito doble ofrecido por el distrito. Lograr ciertas calificaciones de punto de referencia en esta evaluación de preparación universitaria también pueda renunciar ciertos requisitos de evaluaciones del fin del curso en circunstancias limitadas.

### **STAAR (Evaluaciones de la preparación académica del estado de Texas)**

#### ***Grados 3–8***

Además de los exámenes rutinarios y otras medidas del logro académico, estudiantes de ciertos niveles de grado están requeridos tomar la evaluación del estado, llamado STAAR, en los sujetos siguientes:

- Matemáticas, cada año en los grados 3–8
- Lectura, cada año en los grados 3–8
- Escritura, incluyendo la ortografía y la gramática, en los grados 4 y 7
- Ciencia, en los grados 5 y 8
- Ciencias sociales, en el grado 8

El rendimiento exitoso en las evaluaciones de lectura y de matemáticas en los grados 5 y 8 es requerido por la ley, a menos que el estudiante esté matriculado en un curso de lectura o de

matemáticas de un nivel más alto que el nivel de grado actual del estudiante, para que un estudiante sea promovido al próximo nivel de grado. [Vea **Promoción y repetición del grado** en la página 52 para más información.]

STAAR-A estará disponible para un estudiante elegible con un plan de adaptaciones de Sección 504 quien ha sido identificado con dislexia o una discapacidad relacionada, tal como para un estudiante que recibe servicios de educación especial, si el estudiante cumple los criterios establecidos por el estado y requiere ciertas adaptaciones de instrucción y evaluación de forma rutinaria.

STAAR Alternativa 2, para los estudiantes que reciben servicios de educación especial quien cumplen con criterio establecido por el estado, estarán disponibles para estudiantes elegibles, como determinado por el comité ARD de un estudiante.

STAAR-L es una evaluación adaptado lingüísticamente que es disponible para ciertos estudiantes de competencia limitada en inglés (LEP), como determinado por el comité de evaluación de competencia en lenguaje (LPAC). Una versión español del STAAR está disponible a estudiantes por el grado 5 que necesitan este tipo de modificación.

### **ESTUDIANTES EN ACOGIMIENTO FAMILIAR (Todos los niveles de grado)**

En un esfuerzo de proveer estabilidad educativa, para cualquier estudiante que ha sido colocado antes o recientemente en acogimiento familiar (custodia temporal o permanente del estado, a veces referido como cuidado sustituto), el distrito toma cada esfuerzo para ayudarles con el proceso de matriculación o registración, también como otros servicios educativos por lo largo de la matriculación del estudiante en el distrito.

Favor de contactar al Departamento de Servicios de Apoyo para los Estudiantes, quien ha sido determinado como el enlace de acogimiento familiar del distrito, en relación con cualquier pregunta.

[También vea **Estudiantes en la custodia del estado** en la página 13 para más información.]

### **ESTUDIANTES ORADORES (Todos los niveles de grado)**

El distrito ofrece la oportunidad de introducir los siguientes eventos escolares: eventos especiales de la preparatoria, primaria, secundaria como el día de los veteranos, shows de talento, pep rallies, anunciantes mañaneros, saludos del día. Si un estudiante cumple con el criterio de elegibilidad y desea introducir uno de estos eventos escolares listados arriba, el estudiante debería dar su nombre conforme a la regla FNA(LOCAL).

[Vea la regla FNA(LOCAL) en cuanto a otras oportunidades de oración]

### **LA PREVENCIÓN E INTERVENCIÓN DEL ABUSO DE SUSTANCIAS (Todos los niveles de grado)**

Si Ud. esté preocupado que su hijo pueda estar usando drogas ilegales o corra el riesgo de experimentar, usar, o abusar de drogas ilegales u otras sustancias prohibidas, favor de contactar al consejero de la escuela. El consejero de la escuela le puede dar a Ud. una lista de recursos en la comunidad que le puede ayudar. El TDSHS mantiene información sobre la salud mental de niños y servicios de intervención del abuso de sustancias en su sitio Web:

<http://www.dshs.state.tx.us/mhsa-child-adolescent-services/>.

## **CONCIENCIA DEL SUICIDIO (Todos los niveles de grado)**

El distrito hace cada esfuerzo para trabajar con los padres en apoyar el desarrollo sano mental, emocional, y del comportamiento de los estudiantes. Si Ud. tiene alguna preocupación sobre su niño, favor de usar <http://www.texassuicideprevention.org> o contactar al consejero de la escuela para más información relacionada a servicios para la prevención del suicidio en su área:

## **ESCUELA DE VERANO (Todos los niveles de grado)**

### **LLEGADAS TARDE (Todos los niveles de grado)**

La Ley de Asistencia del estado de Texas (Capítulo 25 del Código Estudiantil de Texas) requiere que su hijo(a) vaya a la escuela. Aquí le mandamos unos recordatorios en relación con los procedimientos de la mañana y la tarde y la implementación de nuevos procedimientos en relación con las tardanzas y faltas injustificadas.

La escuela abre sus puertas a las 7:15 am. Por favor no deje a su hijo(a) en la escuela antes de esa hora.

7:45 am: 1<sup>ra</sup>. campana- Los estudiantes se forman y la maestra les da la bienvenida.

7:55 am: 2<sup>da</sup>. campana (tarde)- El portón/entrada en el nivel bajo estará cerrada las 8:00 am.

Los estudiantes que lleguen tarde tendrán que ser encaminados a la oficina/recepción por el padre de familia, los firmarán y se les dará una notificación informándole a la maestra que ha llegado tarde.

11:30 PreK-am-Salen los niños de PreK

11:40 PreK-pm-Llegan los niños a la escuela

3:15 Todos los estudiantes salen de clases y van a casa.

Las tardanzas serán documentadas. Después de 3 tardanzas un plan de absentismo escolar.

Así mismo, el recoger a los estudiantes temprano también será documentado

Las instancias repetidas de llegadas tarde resultarán en una acción disciplinaria más grave, según el Código de Conducta Estudiantil.

## **LIBROS DE TEXTO, LIBROS DE TEXTO ELECTRÓNICOS, EQUIPO TECNOLÓGICO, Y OTRAS MATERIAS INSTRUCCIONALES (Todos los niveles de grado)**

Los libros de texto y otras materias instructivas aprobados por el distrito son ofrecidos a los estudiantes sin costo alguno para cada clase o materia. El estudiante debe cubrir los libros como lo indica el maestro y debe tratarlos con cuidado. Los libros de texto electrónicos y equipo tecnológico también pueden ser ofrecidos a los estudiantes, dependiente en el curso y los objetivos del curso. Un estudiante que recibe un artículo dañado debería reportarlo al maestro. Cualquier estudiante que falla en devolver un artículo de la escuela en condición aceptable pierde el derecho a libros escolares gratuitos y equipo tecnológico hasta que el artículo sea devuelto o el daño está pagado por el padre o madre; sin embargo, se le dará los recursos instructivos necesarios o equipo tecnológico al estudiante durante el día escolar.

## **TRANSFERENCIAS (Todos los niveles de grado)**

El director de escuela está autorizado a transferir un estudiante de un salón de clase a otro.

[Vea **Transferencias/Asignaciones de seguridad**, en la página 63, **Intimidación**, en la página 22, y **Estudiantes que tienen dificultad de aprendizaje o que necesitan educación especial**, en la página 14, para otras opciones de transferencia.]

## **TRANSPORTE (Todos los niveles de grado)**

### **Viajes auspiciados por la escuela**

Los estudiantes que participan en viajes auspiciados por la escuela están obligados a usar el transporte provisto por la escuela para ir y volver del evento. De manera autorizada por el director, un entrenador o patrocinador de una actividad extraescolar puede establecer procedimientos relacionados a hacer una excepción a este requisito cuando el padre o la madre pide que el estudiante tenga permiso de ir con su padre o madre u otro adulto designado por el padre/la madre.

### **Autobuses y otros vehículos de la escuela**

El distrito tiene disponible transporte en autobuses escolares para todos los estudiantes que vivan a más de dos millas de la escuela. Este servicio es gratuito para los estudiantes.

Las rutas y paradas de los autobuses se designarán anualmente, y cualquier cambio será publicado en la escuela y en el sitio Web del distrito. Por la seguridad del conductor del vehículo y todos los pasajeros, estudiantes deben subirse en los autobuses u otros vehículos solamente en las paradas autorizadas, y los conductores deben descargar los pasajeros solamente en paradas autorizadas.

Un padre o madre puede también designar una institución de cuidado de niños o el domicilio de abuelos como el lugar regular para recoger y dejar a su hijo(a). La institución o domicilio designados deben estar en una parada y ruta aprobadas. Para más información en paradas y rutas de autobuses o para designar un lugar alternativo para recoger y dejar a su hijo(a), usted puede contactar al departamento de trasportación al (915)877-7742.

[Vea el Código de Conducta Estudiantil para las provisiones concernientes de transporte para el DAEP.]

Se requiere que los estudiantes asistan al personal del distrito para asegurar que los autobuses y otros vehículos del distrito permanezcan en buen estado y que el transporte sea suministrado en forma segura. Al usar los vehículos del distrito, incluso a los autobuses, los estudiantes deben cumplir con los estándares de conducta establecidos en este manual y el Código de Conducta Estudiantil. Los estudiantes deben:

- Obedecer las instrucciones del conductor en todo momento.
- Entrar y salir del vehículo de manera ordenada en la parada designada.
- Mantener los pies, libros, estuches de instrumentos y otros objetos fuera del pasillo.
- No dañar el vehículo o su equipo.
- No sacar la cabeza, manos, brazos o piernas por la ventanilla, no sostener cualquier objeto fuera de la ventanilla o lanzar objetos dentro o fuera del vehículo.

- No poseer o usar cualquier forma de tabaco o cigarrillos electrónicos en vehículos del distrito.
- Observar todas las reglas típicas del salón de clases.
- Estar sentado cuando el vehículo esté en movimiento.
- Tener los cinturones de seguridad abrochados, si los hay.
- Esperar la señal del conductor al salir del vehículo y antes de cruzar en frente del vehículo.
- Seguir cualquieras otras reglas establecidas por el conductor del vehículo.

Se castigará la mala conducta según el Código de Conducta Estudiantil; el privilegio de subirse en un vehículo del distrito, incluso a un autobús de la escuela, puede ser suspendido o revocado.

### **VANDALISMO (Todos los niveles de grado)**

Los contribuyentes de la comunidad han realizado un compromiso financiero constante para la construcción y mantenimiento de las instalaciones de la escuela. Para asegurar que las instalaciones de la escuela puedan servir a aquellos para los cuales fueron construidas —en este año y años por venir— no se tolerará ensuciar, pintarrapear, o dañar la propiedad de la escuela. Se obligará a los estudiantes a pagar por los daños que causaron y serán sujetos a procedimientos criminales y consecuencias disciplinarias según el Código de Conducta Estudiantil.

### **CÁMARAS DE VIDEO (Todos los niveles de grado)**

Por razones de seguridad, el equipo de grabación de video y audio se usa para monitorear la conducta de los estudiantes, incluyendo autobuses y áreas comunes en la escuela. No se informará a los estudiantes cuando el equipo está siendo usado.

El director revisará las grabaciones de video y audio rutinariamente y documentará cualquier mala conducta. La acción disciplinaria estará de acuerdo con el Código de Conducta Estudiantil.

A pedido de un padre de un estudiante que recibe servicios de educación especial, un empleado, o un miembro de la Mesa Directiva, la ley estatal requiere que el distrito coloca equipo de grabación de video y audio en un salón de clase en que el estudiante pasa por lo menos 50 por ciento de su día instruccional, referido en la ley como un clase autónoma. La mayoría de estudiantes en este tipo de clase también debe ser estudiantes que reciben servicios de educación especial. Antes de que el distrito coloque una cámara de video en un salón de clase u otro escenario en que su estudiante recibe servicios de educación especial, el distrito le proveerá notificación a Ud. Favor de hablar directamente con el director para más información o para pedir la instalación y operación de este equipo.

### **VISITANTES A LA ESCUELA (Todos los niveles de grado)**

#### **Visitantes en general**

Los padres y otras personas son bienvenidos en las escuelas del distrito. Por razones de seguridad para aquellos que están en la escuela y para evitar interrupciones durante el tiempo de instrucción, todos los visitantes deben primero presentarse en la oficina y deben seguir todas las

reglas y procedimientos aplicables del distrito. Al llegar al campus, todos los padres y otros visitantes deben estar preparados de demostrar identificación.

Las visitas a salones de clase individuales durante el tiempo de instrucción se permiten sólo con la aprobación del director y del maestro y solamente si la duración o frecuencia de las mismas no interfieren con la enseñanza o el ambiente normal de la escuela. Aunque la visita está autorizada antes de llegada del visitante, el individuo debe presentarse en la oficina.

Todos los visitantes deben demostrar los estándares de cortesía y conducta más altos; no se permitirá un comportamiento perturbador.

### **Visitantes que participan en programas especiales para estudiantes**

En el Distrito Escolar Independiente de Canutillo, el distrito invita a representantes de colegios y universidades y otras instituciones de educación superior, empleadores prospecto y reclutadores militares para que den información a estudiantes interesados.

### **VOLUNTARIOS (Todos los niveles de grado)**

Agradecemos tanto los esfuerzos de los voluntarios padres y abuelos que sirven nuestros estudiantes y nuestro distrito. Si Ud. tiene interés en hacerse voluntario, favor de contactar a Mary Ann Pastran, encargada del enlace entre padres de familia y la escuela, para más información y para completar una solicitud.

## Glosario

**ACT** se refiere a una de las dos pruebas de ingreso más frecuentemente usadas por colegios o universidades: la Prueba Universitaria Americana. La prueba puede ser obligatoria para ingresar a ciertos colegios o universidades.

**ACT-Aspire** se refiere a una evaluación que tomó el lugar de ACT-Plan y es designado como evaluación de preparación para el ACT. Normalmente está tomado por estudiantes en el grado 10.

**ARD** es el comité de ingresos, revisión y expulsiones convocado para cada estudiante que necesita una evaluación individual y completa para recibir servicios de educación especial. El estudiante elegible y sus padres son parte del comité.

**Código de Conducta Estudiantil** es desarrollado con el consejo del comité del distrito y adoptado por la mesa directiva y identifica las circunstancias, consistentes con la ley, cuando se puede extraer a un estudiante de un salón de clases, de la escuela, o de un vehículo del distrito. También establece las condiciones que autorizan al director u otro personal administrativo para colocar a un estudiante en un DAEP. Delinea condiciones para la suspensión fuera de la escuela y la expulsión. El Código de Conducta Estudiantil también trata la notificación a los padres acerca de la violación de una de sus provisiones por el estudiante.

**Comité de revisión de asistencia** es responsable de revisar las ausencias del estudiante cuando la asistencia es menor al 90% o, en algunas casos, al 75%, de los días de clases. Bajo las pautas adoptadas por la mesa directiva, el comité determinará si existieron circunstancias atenuantes en las ausencias y si el estudiante necesita completar ciertas condiciones para dominar el curso y volver a obtener crédito perdido o una nota final perdida por las ausencias.

**DAEP** es un programa alternativo de enseñanza por proceso disciplinario, la colocación de estudiantes que violaron ciertas provisiones del Código de Conducta Estudiantil.

**ESSA** es la Ley Every Student Succeeds pasado por el gobierno federal en diciembre de 2015.

**Evaluaciones EOC** son exámenes del fin de curso, obligatorios del estado, y son parte del programa STAAR. Se requiere para graduación el rendimiento exitoso en evaluaciones EOC. Se administrará estos exámenes en Inglés I, Inglés II, Álgebra I, Biología, e Historia de los Estados Unidos.

**Evaluaciones obligatorias del estado** son requeridas para estudiantes de ciertos grados y en materias específicas. Algunas veces se requiere un rendimiento exitoso para pasar de grado, y se requiere aprobar evaluaciones STAAR del fin de curso aplicables para graduarse. Los estudiantes tienen oportunidades de rehacer las pruebas si hace falta para pasar de grado o para graduarse.

**FERPA** se refiere a la Ley de privacidad y derechos educativos de la familia que otorga protecciones específicas de privacidad a los expedientes de los estudiantes. La ley contiene ciertas excepciones, la información del directorio por ejemplo, a menos que el padre de un estudiante o un estudiante mayor de 18 años instruya a la escuela que no divulgue la información.

**IEP** es el expediente escrito del programa de educación personalizada preparado por el comité ARD para un estudiante con discapacidades elegible de recibir servicios educativos especiales. El IEP contiene varias partes, como una declaración del rendimiento actual educativo del

estudiante; una declaración de las metas anuales medibles, con objetivos a corto plazo; la educación especial y servicios relacionados y ayudas suplementarias que se recibirán, y modificaciones del programa o soporte del personal de la escuela; una declaración acerca de cómo se medirá el progreso del estudiante y cómo se informará a los padres; arreglos para pruebas estatales o del distrito; si rendimiento exitoso en evaluaciones requeridas por el estado es necesario para la graduación, etc.

**IGC** es el comité de graduación individual, formado según la ley estatal para determinar la elegibilidad de un estudiante para graduarse cuando el estudiante no ha demostrado rendimiento satisfactorio en no más que dos de las evaluaciones requeridos por el estado.

**Instrucción acelerada** es un programa intensivo suplementario diseñado para responder a las necesidades de un estudiante en la adquisición de los conocimientos y aptitudes requeridas para su nivel de grado y/o como resultado de no realizar el estándar de aprobación en una prueba obligatoria del estado.

**ISS** se refiere a la suspensión dentro de la escuela, una técnica disciplinaria por mala conducta en el Código de Conducta Estudiantil. A pesar de ser diferente de la suspensión fuera de la escuela y colocación en el DAEP, ISS extrae al estudiante del salón de clases regular.

**Plan Personal de Graduación (PGP)** se requiere para todos los estudiantes de escuela secundaria comenzando con estudiantes en el grado 9 en el año escolar 2014–15 y para cualquier estudiante en la escuela media que no ha rendido satisfactoriamente en una prueba obligatoria del estado o si el distrito determina que no es probable que obtenga un diploma de la escuela preparatoria antes del quinto año después que comienza el grado 9.

**PSAT** es la evaluación de preparación para el SAT.

**SAT** se refiere a una de las dos pruebas de ingreso usadas con más frecuencia por los colegios y universidades: la prueba de aptitud académica. La prueba puede ser un requisito de ingreso a ciertos colegios y universidades.

**Sección 504** es la ley federal que prohíbe la discriminación de un estudiante que tiene una discapacidad, y requiere que las escuelas suministren oportunidades para servicios, programas y participación en actividades equivalentes. A menos que el estudiante sea elegible para servicios especiales educativos bajo la Ley Individuals with Disabilities Education Act (IDEA), se ofrecerá una educación general con adaptaciones educativas adecuadas.

**SHAC** significa el Grupo de consejeros de salud de la escuela, un grupo que contiene, por lo menos, cinco miembros, de que una mayoría debe ser padres, nombrado por la mesa directiva para ayudar al distrito en asegurarse de que los valores locales de la comunidad son reflejados en la instrucción de la educación de la salud en el distrito, también como proveer ayuda con otros asuntos del bienestar de estudiantes y empleados.

**STAAR** es las Evaluaciones de preparación académica del estado de Texas, el sistema del estado de evaluaciones de logros académicos, aplicable comenzando con ciertos estudiantes para el año escolar 2011–2012.

**STAAR-A** es una versión adaptada de STAAR que está disponible para ciertos estudiantes que reciben servicios de educación especial o estudiantes que han sido identificados como disléxico.

**STAAR Acomodada lingüísticamente (STAAR-L)** es una evaluación obligatoria del estado alternativa que tiene adaptaciones lingüísticas y que es diseñada para ciertos inmigrantes recientes que son aprendedores del lenguaje inglés.

**STAAR Alternativa 2** es una evaluación obligatoria del estado alternativa, diseñada para estudiantes con incapacidades cognitivas y severas que reciben servicios de educación especial y cumplen con los requisitos de participación, determinado por el comité ARD del estudiante.

**TELPAS** significa sistema de evaluación en la habilidad del lenguaje inglés de Texas, el cual determina el progreso que realizan los aprendices del lenguaje inglés y es administrada a aquellos que cumplen con los requisitos de participación de kindergarten al grado 12.

**TSI** es la evaluación de Texas Success Initiative designado a medir las habilidades de lectura, matemáticas, y escritura que debe tener estudiantes entrando al nivel de universidad para hacerse exitosos en programas universitarios en universidades e institutos universitarios públicos de Texas.

**TxVSN** es la Texas Virtual School Network (la Red de Escuela Virtual de Texas), que provee cursos en línea para los estudiantes de Texas y para complementar los programas de instrucción de los distritos públicos. Los cursos son enseñados por maestros cualificados, y los cursos son equivalentes en rigor y alcance a los cursos enseñados de manera tradicional.

**UIL** se refiere a la liga interescolar universitaria, la organización voluntaria sin fin de lucro a nivel estatal que supervisa concursos académicos, deportivos y musicales extracurriculares.

## APÉNDICE I: Regla de Libertad de la Intimidación

*Note to handbook developer: Because state law requires that the district's policy on bullying be distributed in its Student Handbook(s), the following has been formatted for you to more easily insert the district's FFI(LOCAL) policy here rather than in the body of the handbook itself.*

*Below the title of the policy on bullying has been provided in both English and Spanish.  
Depending on how you choose to show the policy, you may want to use one or the other, or both.*

Note que se puede revisar las reglas de la Mesa Directiva en cualquier momento. Para contexto legal y la copia más corriente del reglamento, visite [http://pol.tasb.org/Policy/Download/442?filename=FFI\(LOCAL\).pdf](http://pol.tasb.org/Policy/Download/442?filename=FFI(LOCAL).pdf).

Abajo está el texto de la regla FFI(LOCAL) de el Distrito Escolar de Canutillo desde la fecha en que se finalice esta Manual para este año escolar.

**BIENESTAR DE ESTUDIANTES: LIBERTAD DE LA INTIMIDACIÓN** FFI(LOCAL)

Adopted on March 13, 2012

---

This policy addresses bullying of District students. For provisions regarding discrimination and harassment involving District students, see FFH. Note that FFI shall be used in conjunction with FFH for certain prohibited conduct. For reporting requirements related to child abuse and neglect, see FFG.

---

**BULLYING  
PROHIBITED**

1. The District prohibits bullying as defined by this policy. Retaliation against anyone involved in the complaint process is a violation of District policy and is prohibited.

**DEFINITION**

2. Bullying occurs when a student or group of students engages in written or verbal expression, expression through electronic means, or physical conduct that occurs on school property, at a school-sponsored or school-related activity, or in a vehicle operated by the District and that:

1. Has the effect or will have the effect of physically harming a student, damaging a student's property, or placing a student in reasonable fear of harm to the student's person or of damage to the student's property; or
2. Is sufficiently severe, persistent, and pervasive enough that the action or threat creates an intimidating, threatening, or abusive educational environment for a student.

1. This conduct is considered bullying if it:

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Exploits an imbalance of power between the student perpetrator and the student victim through written or verbal expression or physical conduct; and</li> <li>4. Interferes with a student’s education or substantially disrupts the operation of a school.</li> </ol>
EXAMPLES	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bullying of a student may include hazing, threats, taunting, teasing, confinement, assault, demands for money, destruction of property, theft of valued possessions, name calling, rumor spreading, or ostracism.</li> </ol>
RETALIATION	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. The District prohibits retaliation by a student or District employee against any person who in good faith makes a report of bullying, serves as a witness, or participates in an investigation.</li> </ol>
EXAMPLES	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Examples of retaliation may include threats, rumor spreading, ostracism, assault, destruction of property, unjustified punishments, or unwarranted grade reductions. Unlawful retaliation does not include petty slights or annoyances.</li> </ol>
FALSE CLAIM	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. A student who intentionally makes a false claim, offers false statements, or refuses to cooperate with a District investigation regarding bullying shall be subject to appropriate disciplinary action.</li> </ol>
TIMELY REPORTING	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Reports of bullying shall be made as soon as possible after the alleged act or knowledge of the alleged act. A failure to immediately report may impair the District’s ability to investigate and address the prohibited conduct.</li> </ol>
REPORTING PROCEDURES	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. To obtain assistance and intervention, any student who believes that he or she has experienced bullying or believes that another student has experienced bullying should immediately report the alleged acts to a teacher, counselor, principal, or other District employee.</li> </ol>
STUDENT REPORT	
EMPLOYEE REPORT	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Any District employee who suspects or receives notice that a student or group of students has or may have experienced bullying shall immediately notify the principal or designee.</li> </ol>
REPORT FORMAT	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. A report may be made orally or in writing. The principal or designee shall reduce any oral reports to written form.</li> </ol>
PROHIBITED CONDUCT	<ol style="list-style-type: none"> <li>9. The principal or designee shall determine whether the allegations in the report, if proven, would constitute prohibited conduct as defined by policy FFH, including dating violence and harassment or discrimination on the basis of race, color, religion, gender, national origin, or disability. If so, the District shall proceed under policy FFH. If the allegations could constitute both prohibited conduct and bullying, the investigation under FFH shall include a determination on each type of conduct.</li> </ol>

INVESTIGATION OF REPORT	10. The principal or designee shall conduct an appropriate investigation based on the allegations in the report. The principal or designee shall promptly take interim action calculated to prevent bullying during the course of an investigation, if appropriate.
CONCLUDING THE INVESTIGATION	11. Absent extenuating circumstances, the investigation should be completed within ten District business days from the date of the initial report alleging bullying; however, the principal or designee shall take additional time if necessary to complete a thorough investigation.  12. The principal or designee shall prepare a final, written report of the investigation. The report shall include a determination of whether bullying occurred, and if so, whether the victim used reasonable self-defense. A copy of the report shall be sent to the Superintendent or designee.
NOTICE TO PARENTS	13. If an incident of bullying is confirmed, the principal or designee shall promptly notify the parents of the victim and of the student who engaged in bullying.
DISTRICT ACTION BULLYING	14. If the results of an investigation indicate that bullying occurred, the District shall promptly respond by taking appropriate disciplinary action in accordance with the District's Student Code of Conduct and may take corrective action reasonably calculated to address the conduct.
DISCIPLINE	15. A student who is a victim of bullying and who used reasonable self-defense in response to the bullying shall not be subject to disciplinary action.  16. The discipline of a student with a disability is subject to applicable state and federal law in addition to the Student Code of Conduct.
CORRECTIVE ACTION	17. Examples of corrective action may include a training program for the individuals involved in the complaint, a comprehensive education program for the school community, follow-up inquiries to determine if any new incidents or any instances of retaliation have occurred, involving parents and students in efforts to identify problems and improve the school climate, increasing staff monitoring of areas where bullying has occurred, and reaffirming the District's policy against bullying.
TRANSFERS	18. The principal or designee shall refer to FDB for transfer provisions.
COUNSELING	19. The principal or designee shall notify the victim, the student who engaged in bullying, and any students who witnessed the bullying of available counseling options.
IMPROPER CONDUCT	20. If the investigation reveals improper conduct that did not rise to the level of prohibited conduct or bullying, the District may take

action in accordance with the Student Code of Conduct or any other appropriate corrective action.

**CONFIDENTIALITY**

21. To the greatest extent possible, the District shall respect the privacy of the complainant, persons against whom a report is filed, and witnesses. Limited disclosures may be necessary in order to conduct a thorough investigation.

**APPEAL**

22. A student who is dissatisfied with the outcome of the investigation may appeal through FNG(LOCAL), beginning at the appropriate level.

**RECORDS  
RETENTION**

23. Retention of records shall be in accordance with CPC(LOCAL).

**ACCESS TO POLICY  
AND PROCEDURES**

24. This policy and any accompanying procedures shall be distributed annually in the employee and student handbooks. Copies of the policy and procedures shall be posted on the District's Web site, to the extent practicable, and shall be readily available at each campus and the District's administrative offices.

## APÉNDICE II: Acuso de recibo—Enmienda

### **Distribución Electrónica del Manual del Estudiante, Código de Conducta y del Manual de Autobús Escolar para los Estudiantes.**

Mi hijo(a) y yo hemos recibido la opción de tener una copia impresa o acceso electrónico del manual del estudiante [http://canutillo-isd.org/policias/student\\_hanbooks](http://canutillo-isd.org/policias/student_hanbooks), el código de conducta [http://www.canutillo-isd.org/policias/student\\_code\\_of\\_conduct](http://www.canutillo-isd.org/policias/student_code_of_conduct) y el manual de autobús escolar para los estudiantes [http://www.canutillo-isd.org/departments/facilities\\_transportation/transportation](http://www.canutillo-isd.org/departments/facilities_transportation/transportation) de la Escuela Congresista Silvestre y Carolina Reyes para el año escolar 2016–2017.

He elegido:

- Aceptar la responsabilidad de acceder el manual del estudiante, el código de conducta y el manual de autobús escolar para los estudiantes visitando la dirección del sitio web listado arriba.
- Recibir una copia impresa del manual del estudiante, el código de conducta y el manual de autobús escolar para los estudiantes.

Entiendo que el manual contiene información que mi hijo(a) y yo necesitaremos durante el año escolar y que todos los estudiantes son responsables de su conducta y serán sujetos a consecuencias disciplinarias detalladas en el Código de Conducta Estudiantil. Si tengo preguntas acerca de este manual o el código, las dirigiré al director o a la subdirectora al (915)877-1301.

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_

Firma del estudiante: \_\_\_\_\_

Firma del padre/madre: \_\_\_\_\_

Maestro(a): \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

## Índice

- 25 por ciento más alto, 29
- absentismo escolar
  - corte del absentismo escolar, 22
  - medidas de prevención, 21
- abuso de niños, 27
- abuso sexual de un niño, 27
  - opciones de orientación, 27
  - reportar, 28
  - señales de aviso, 27
- acoso, 35
  - basado en el género, 36
  - investigación, 37
  - reportar, 36
  - represalia, 36
  - sexual, 36
- acoso basado en el género, 36
- acoso sexual, 36
- actividad física, 59
- actividades extracurriculares, 43
  - conducta, 44
  - elegibilidad, 43
  - oficinas y elecciones para clubes y organizaciones estudiantiles, 45
  - reuniones, 77
  - tarifas, 45
- alergias de comida, 58
  - plan de gestión, 58
  - También vea* anafilaxia.
  - También vea* celebraciones.
- anafilaxia, 67
  - También vea* alergias de comida.
- animales de ayuda, 15
- animales de servicio, 15
- anuario, 39
- aprendizaje a distancia, 38
- archivos de estudiantes, 10
- asbesto, 60
- asistencia, 19
  - ausencias inexcusadas, 21
  - carta de advertencia, 21
  - circunstancias atenuantes, 22
  - corte del absentismo escolar, 22
  - estudiantes de 19 años o mayor, 19
  - exenciones, 20
  - familias militares, 14
  - hora oficial de contar la asistencia, 23
  - licencia de conducir, 24
  - medidas de prevención de absentismo escolar, 21
  - nota de los padres, 23
  - nota de un médico, 24
  - obligatoria, 19, 20
  - plan del director, 22
  - por crédito, 22
  - por nota final, 22
  - visitas a universidades, 20
- aspecto personal, 40
- asuntos relacionados a la salud, 56
  - alergias de comida, 58
  - asbesto, 60
  - bienestar física, 59
  - bienestar físico, 60
  - cigarrillos electrónicos, 60
  - control de insectos, 61
  - máquinas expendedoras, 60
  - protector solar, 67
  - pruebas, 70
  - tabaco, 60
- ausencias
  - circunstancias atenuantes, 22
  - comité de revisión de asistencia, 88
  - estudiantes en acogimiento familiar, 20
  - excusadas, 20
  - familias militares, 14, 20
  - inexcusadas, 21
  - nota de los padres, 23, 24
  - nota de un médico, 24
  - para competencia, 44
  - para visitas a universidades, 20
  - por tocar "Taps", 21
  - tarea de recuperación, 65
  - También vea* asistencia.
- ausencias inexcusadas, 21
- autobuses, 84
  - conducta requerida, 84
  - lugares de recoger y dejar, 84
  - recolección de rutas peligrosas, 84
  - rutas y horarios, 84

bailes de escuela, 32  
 becas, 55  
 biblioteca, 77  
 boleta de calificaciones, 73  
 boletas de calificaciones  
     conferencias entre padre y maestro, 73  
     firma de padre, 73  
 cafetería, 76  
 calificaciones profesionales de maestros y  
     del personal, 13  
 cámaras de video, 85  
 cambios de clases, 83  
 castigo corporal, 4  
 celebraciones, 26  
 certificado de asistencia, 53  
 certificados de finalización de curso, 53  
 cierre de la escuela, 75  
 cigarillos electrónicos, 60  
 citas médicas, 20  
 clubes. *Vea* actividades extracurriculares.  
 Código de Conducta Estudiantil, 1, 9, 31,  
     39, 40, 41, 42, 44, 55, 60, 74, 76, 78, 83,  
     84, 85, 88, 89  
 código de vestir, 40  
 comité de admitir, revisión, y expulsión  
     (ARD), 53  
 comité de graduación individual  
     graduación (IGC), 54  
 comité de graduación individual (IGC)  
     definido, 89  
     graduación, 48  
 comité de revisión de asistencia, 22, 33  
     definida, 88  
 competencia limitada en inglés (LEP), 42  
 computadoras portátiles, 40  
 conciencia de la crianza y paternidad, 3  
 conciencia del suicidio, 83  
 conducta, 31  
     antes y después de la escuela, 76  
     coordinador de conducta del campus, 31  
     cuando se aplica las reglas de la escuela,  
         31  
     disturbar operaciones de la escuela, 31  
     en autobuses, 84  
     en eventos sociales, 32  
     en transporte escolar, 32  
     uso de pasillos, 76  
 conducta prohibida, 34  
     investigación, 37  
     reportar, 36  
     *También vea* intimidación; violencia entre  
         parejas; discriminación; acoso; hostiga;  
         represalia; sexting; vandalismo;  
         cámaras de video.  
 control de insectos, 61  
 Coordinador de ADA/Sección 504, 68  
 coordinador de conducta del campus, 31  
 Coordinador de Título IX, 68  
 crédito  
     crédito parcial, 33  
     para tarea de curso, 33  
     por examen, 33, 34  
         con instrucción previa, 33  
         para aceleración o avanza, 34  
         sin instrucción previa, 34  
     recuperación de crédito, 33  
 creencias religiosas o morales  
     y extracción del salón de clases, 8  
 cumplimiento de la ley, 62  
     detención de estudiantes, 63  
     interrogación de estudiantes, 62  
     notificación de quebrantamiento de la ley,  
         63  
     verificación de la identidad y autoridad de  
         un agente de policía, 63  
 cursos de Advanced Placement (AP), 30  
 cursos International Baccalaureate (IB), 30  
 cursos por correspondencia. *Vea* aprendizaje  
     a distancia.  
 dar crédito, 33  
 Declaración de la Independencia  
     eximir a un estudiante de recitar, 8  
 Departamento de Seguridad Pública (DPS),  
     24  
 derechos  
     de estudiantes, 6  
     de padres, 6  
     padre sin custodia, 9  
 detectores de metales, 79  
 diabetes, 67  
 diez por ciento más alto, 29  
 dificultades de aprendizaje, 16

discriminación, 35  
 distribución, 38  
   materiales de la escuela, 38  
   materiales no escolares  
     de otros, 39  
     por estudiantes, 39  
 e-cigarrillos. *Vea* cigarrillos electrónicos.  
 educación de salud  
   Grupo de Consejeros de Salud de la  
   Escuela, 69  
 educación del sexo. *Vea* instrucción de la  
   sexualidad humana.  
 educación especial, 16, 17  
   graduación, 53  
   pruebas estandarizadas, 54  
 educación profesional. *Vea* educación  
   técnica y profesional (CTE).  
 educación profesional y técnica (CTE)  
   cursos de crédito universitario, 30  
   orientación, 32  
 educación técnica y profesional (CTE)  
   declaración de no discriminar, 26  
 educación técnica y profesional(CTE), 26  
 ejercicios de incendio, 74  
 ejercicios de tornado, 74  
 el hacer novillos, 21  
 elecciones para clubes y organizaciones  
   estudiantiles, 45  
 emergencia médica, 74  
 encuestas, 6  
   examinar, 7  
   optar por no participar, 7  
 enfermedad  
   salir de campus, 64  
   *También vea* enfermedades contagiosas.  
 enfermedad de estudiantes  
   salir de campus, 64  
 enfermedades contagiosas, 56  
   excluir de la escuela, 56  
   meningitis bacteriana, 56  
   salir de campus en caso de enfermedad,  
   64  
   *Vea* enfermedades contagiosas.  
 enfermedades de estudiantes  
   *También vea* enfermedades contagiosas.  
 enfermero de la escuela, 57, 62, 64, 67, 68  
   exención de un estudiante de  
   inmunización, 61  
   mandar a un estudiante a casa en caso de  
   enfermedad, 64  
   tratamiento médico de emergencia e  
   información, 74  
 enlace de acogimiento familiar, 82  
 enlace para estudiantes en custodia del  
   estado, 82  
 enlace para estudiantes sin hogar, 61  
 escuela de verano, 83  
 estándares de aseo, 40  
 esteroides, 82  
   *También vea* pruebas de detección de  
   drogas.  
 estudiantes adoptivos, 20, *Vea* estudiantes  
   en acogimiento familiar.  
 estudiantes con dificultades de aprendizaje,  
   16  
 estudiantes con discapacidades, 17  
   graduación, 53  
   no discriminar, 68  
   pruebas estandarizadas, 54  
   Sección 504 del Acto de Rehabilitación,  
   17  
   Section 504 of the Rehabilitation Act, 68  
 estudiantes discapacitados, 17  
 estudiantes en acogimiento familiar, 15, 82  
   apoyo con inscripción, 82  
   diplomas para estudiantes en custodia del  
   estado, 15  
   enlace de acogimiento familiar, 82  
   exenciones a la asistencia obligatoria, 20  
   inscripción de estudiantes en la custodia  
   del estado, 15  
   servicios educativos, 82  
 estudiantes en la custodia del estado. *Vea*  
   estudiantes en acogimiento familiar.  
 estudiantes sin hogar, 16, 61  
   diplomas, 16  
   escuela de origen, 16  
 evaluación de bienestar física, 60  
 evaluación del distrito escolar, 24  
 evaluación del Iniciativo del Éxito de Texas  
   (TSI), 80  
 evaluación psicológica, 3

Evaluaciones de la preparación académica del estado de Texas (STAAR), 80  
   definida, 90  
   promoción y retención, 71  
   STAAR-A, 81  
   STAAR-Alternativa 2, 81  
   STAAR-L, 81  
   tomar de nuevo, 72  
 evaluaciones del fin de curso (EOC), 81  
   educación especial, 54  
   estudiantes con discapacidades, 54  
 exámenes, 8, 9, *Vea* exámenes.  
   confidencialidad, 11  
   crédito por examen, 33, 34  
   dispositivos personales de telecomunicación, 40  
   exámenes para aceleración o avanza de nivel de grado, 34  
   puntuaciones, 10  
   *También vea* pruebas estandarizadas.  
 exámenes estandarizadas  
   instrucción enfocada, 9  
 expedientes de estudiantes, 11  
   agencias gubernamentales, 12  
   apoyo financiero, 12  
   confidencialidad, 11  
   copias, 13  
   correcciones, 13  
   custodio, 12  
   directivos del distrito, 11  
   divulgación con permiso, 12  
   estudiantes de 18 años o mayor, 11  
   información del directorio, 5  
   instituciones universitarias, 6  
   ordenes de juez, 12  
   organizaciones de acreditación, 12  
   reclutadores militares, 6  
   universidades y escuelas pos-secundarias, 12  
   verificación de asistencia para licencia de conducir, 24  
 exploraciones físicas, 7, 70  
   participación del atletismo, 70  
 extracción de la escuela, 86  
 familias militares, 14  
 fiestas de clase, 26  
 Fitnessgram. *Vea* evaluación de bienestar físico.  
 ganar crédito, 33  
 gemelos, 14  
 grabar  
   permiso, 3  
   sin permiso de los padres, 3  
 grados  
   clasificación por créditos, 46  
 graduación, 47  
   actividades, 54  
   certificados de finalización de curso, 53  
   comité de graduación individual (IGC), 48, 54  
   estudiantes con discapacidades, 53  
   evaluaciones del fin de curso (EOC), 48  
   gastos, 55  
   oradores estudiantiles, 54  
   plan personal de graduación (PGP) bajo el programa de graduación fundamental, 52  
   para escuela media, 72  
   programa de educación personalizada (IEP), 53  
   programas, 48  
   nivel de logro avanzado/distinguido, 29  
   nivel de logros avanzados/distinguidos, 49  
   programa fundamental, 50  
   requisitos, 47  
   requisitos  
     para admisiones automáticas universitarias, 29  
   *También vea* crédito; notas; pruebas estandarizadas.  
 Grupo de Consejeros de Salud de la Escuela, 7, 59  
   definida, 89  
 grupos estudiantiles, 45, 46, 77  
   *También vea* actividades extracurriculares.  
 hacer firma para salir. *Vea* salir del campus.  
 honores, 25  
 horario de clases  
   parcial vs. de jornada completa, 28  
 horarios. *Vea* horarios de clase.

horarios de clase  
     cambios de horario, 75  
 horarios de clases, 28  
 hostiga, 55  
     *También vea* intimidación.  
 IEP. *Vea* programa de educación  
     personalizada (IEP).  
 IGC. *Vea* comité de graduación individual  
     (IGC).  
 información del directorio, 2, 5  
 información protegida, 6  
 informes de progreso, 73  
 inglés como lenguaje segundo, 17, 42  
 inglés como lenguaje segundo (ESL), 42  
 ingreso automático, 29  
 ingresos  
     de universidad, 29  
     Universidad de Texas en Austin, 29  
 ingresos universitarios, 29  
 inmunizaciones, 61  
     exenciones médicas, 62  
     exenciones por razones de conciencia, 61  
     inmunizaciones requeridas, 62  
 inspecciones, 77  
     detectores de metales, 79  
     dispositivos personales electrónicos, 41,  
         78  
     equipo y redes del distrito, 78  
     escritorios y casilleros, 77  
     perros entrenados, 78  
     pruebas de detección de drogas, 79  
     vehículos, 78  
 instalaciones de la escuela, 75  
     antes y después de la escuela, 75  
     cafetería, 76  
     reuniones, 77  
 instrucción acelerada  
     asistencia, 19, 21  
     definida, 89  
     fracaso de cumplir con estándares en  
         evaluación del estado, 19  
     instrucción de lectura, 19  
 instrucción de la sexualidad humana, 7  
     currículo, 8  
     revisar materiales, 8  
     sacar a un estudiante de la clase, 8  
     instrucción de salud, 3  
     instrucción enfocada, 9  
         sacar de clase, 9  
         servicios de escuela, 9  
     intervención previa de salud mental, 83  
     intervención temprana de la salud mental, 82  
     intimidación, 25  
         cyberbullying, 25  
         orientación, 25  
         regla, 91  
         transferencia de seguridad en la escuela,  
             14  
         *También vea* hostiga.  
     juramentos, 70  
         eximir a un estudiante de recitar, 8  
 La Red de Escuelas Virtuales de Texas  
     (TxVSN), 30, 38  
 la salud mental, 82  
     intervención temprana, 82  
 libros de texto, 9, 83  
 licencia de conducir, 24  
     formulario de verificación de inscripción,  
         24  
 Liga Interescolar Universitaria (UIL), 43  
     condición de cascos de futbol americano,  
         44  
     reglas de seguridad, 43  
 llegadas tarde, 83  
 máquinas expendedoras. *Vea* salud,  
     máquinas expendedoras.  
 material publicada  
     de estudiantes, 39  
     de fuentes externas, 39  
     materiales de la escuela, 38  
 materiales de instrucción, 9, 10  
 materias instruccionales, 83  
 medicamento, 66  
     alergias, 67  
     asthma, 67  
     con receta, 67  
     de venta libre, 67  
     diabetes, 67  
     drogas psicotrópicas, 68  
     protector solar, 67  
     suplementos herbales o dietéticos, 67  
 medios de comunicación electrónica

contacto entre estudiantes y empleados, 4  
 meditación, 71  
 meningitis bacteriana, 56  
     comunicabilidad, 57  
     definido, 56  
     prevención, 57  
     síntomas, 56  
     *También vea* enfermedades contagiosas.  
 minuto de silencio, 8, 70  
     en observación del 11 de septiembre de 2001, 70  
 motivos de queja. *Vea* quejas.  
 no discriminar, 68  
 no pasar, no jugar, 38, 44  
 notas, 46  
 objetos perdidos, 65  
 oración, 71  
 oradores estudiantiles, 82  
     *También vea* graduación, oradores estudiantiles.  
 organizaciones, estudiantil. *Vea* actividades extracurriculares.  
 orientación  
     académica, 32  
     grados 7 y 8, 32  
     educación pos-secundaria, 32  
     en la escuela primaria y media, 32  
     personal, 33  
 padre  
     definido, 1  
     estar involucrado, 68  
     evaluar participación de la escuela y comunidad, 69  
     voluntar, 86  
 padres  
     acceso a expedientes de estudiantes, 11  
     ayudo voluntario, 69  
     derechos, 6  
     no posee custodia, 9  
     organizaciones, 69  
 participación de comunidad y estudiantes  
     evaluación de padres, 69  
 pautas de calificaciones, 46  
 pedículo. *Vea* piojos.  
 periódico (de la escuela), 39  
 permiso de pasillo, 76  
 perros de policía, 78  
 piojos, 58, *Vea* piojos.  
 plan personal de graduación (PGP)  
     bajo el programa de graduación fundamental, 52  
     para escuela media, 72  
 policía. *Vea* cumplimiento de la ley.  
 posición en clase, 28  
 premios, 25  
 preparación para exámenes. *Vea* instrucción enfocada.  
 prevención e intervención del abuso de sustancias, 82  
 principiante de lenguaje inglés, 42  
     STAAR-L, 81  
 principiante del lenguaje inglés, 17, 42  
 privacidad  
     durante una investigación de conducta prohibida, 37  
     en equipo y redes del distrito, 78  
     expedientes de estudiantes, 11, 13  
     FERPA, 88  
     y dispositivos personales de telecomunicación, 40  
 Programa de Desayunos Escolares, 76  
 programa de educación personalizada (IEP)  
     definida, 89  
     graduación, 53  
     y elegibilidad para actividades extracurriculares, 44  
 programa de graduación fundamental  
     nivel de logro distinguido, 50  
     planes personales de graduación (PGP), 52  
     reconocimientos de rendimiento, 50  
     *También vea* programas de graduación.  
 programa de logro avanzado/distinguido. *Vea* programas de graduación  
 programa mínimo. *Vea* programas de graduación  
 Programa Nacional de Almuerzos Escolares, 76  
 programa recomendado. *Vea* programas de graduación  
 programas  
     antes y después de la escuela, 75

programas académicas  
   no tradicionales, 68  
 programas académicos  
   participación de padres, 69  
   *También vea* graduación, requisitos.  
 programas bilingües, 17, 42  
 programas conjuntos de escuelas  
   secundarias y universidades, 30  
 programas de crédito doble, 30  
 programas de graduación fundamental  
   aprobaciones, 50  
 programas especiales, 79  
   coordinador, 79  
 promoción y retención, 71  
   plan personal de graduación (PGP)  
     para escuela media, 72  
   STAAR, 71  
   *También vea* crédito; notas; pruebas  
     estandarizadas.  
 pruebas de detección de drogas, 79  
   *También vea* esteroides.  
 pruebas de salud, 70  
 pruebas estandarizadas, 79  
   competencia limitada en inglés (LEP), 43  
   educación especial, 54  
   estudiantes con discapacidades, 54  
   evaluación TSI, 80  
   evaluaciones del fin de curso (EOC), 81  
   principiante de lenguaje inglés, 43  
   SAT/ACT, 79  
   STAAR, 80  
   *También vea* crédito; notas; graduación;  
     promoción y retención.  
 quejas, 13, 30  
 recaudación de fondos, 46  
 reclutadores militares, 6  
 registro de votantes, 86  
 religión  
   días sagradas, 20  
   e inmunizaciones, 61  
   no discriminar, 68  
   y encuestas, 6  
 represalia, 26, 36  
 retiro de estudiantes de la escuela. *Vea* salir  
   del campus.  
 reuniones de grupos no relacionados con el  
   currículo, 77  
 salir de campus  
   en caso de enfermedad de estudiante, 64  
   hacer firma para salir, 64  
 salir del campus, 64  
   durante almuerzo, 65  
 salud mental, 83  
 SAT/ACT, 79  
 Sección 504. *Vea* estudiantes con  
   discapacidades.  
 seguridad, 74  
   cámaras de video, 85  
   cascos de fútbol americano, 44  
   cierre de emergencia de la escuela, 75  
   conducta estudiantil, 74  
   ejercicios de incendio, tornado, y tiempo  
     severo, 74  
   ejercicios de preparación, 74  
   el seguro, 74  
   en la escuela, 74  
   en vehículos del distrito, 74  
   preparación de emergencia, 74  
   reglas de UIL, 43  
   tratamiento médico de emergencia e  
     información, 74  
 seguro contra accidentes, 74  
 Semana de Celebración de la Libertad, 8  
 sexting, 42  
 SHAC. *Vea* Grupo de Consejeros de Salud  
   de la Escuela.  
 subsidios, 55  
 tabaco prohibido, 60  
 tarea, 61, 69  
   medios de comunicación electrónico y  
     social, 4  
   *También vea* tarea de recuperación.  
 tarea de recuperación, 65  
   durante suspensión dentro de la escuela,  
     66  
   en DAEP, 66  
   para ausencias, 65  
   penas, 66  
 tarifas, 45  
   graduación, 55  
   renuncias, 46

tecnología, 40  
     dispositivos confiscados, 41  
     dispositivos personales de  
         telecomunicación, 40  
     dispositivos personales electrónicos, 41  
     inspecciones de dispositivos personales,  
         41  
     prohibido grabar imágenes, 40  
     uso apropiado de recursos del distrito, 42  
     uso instruccional de dispositivos  
         personales electrónicos, 41  
     uso no autorizado, 41  
     usos prohibidos de recursos del distrito,  
         42  
 teléfonos celulares, 40  
 teléfonos portátiles, 40  
 trabajo de estudiantes  
     exhibición de, 3  
     publicar, 3  
 transferencias, 83  
     educación especial, 17  
     estudiantes que participan en la  
         intimidación, 14, 26  
     estudiantes que son víctimas de la  
         intimidación, 26  
     gemelos, 14  
     razones de seguridad, 14  
     víctimas de la intimidación, 14  
 transporte, 84  
     viajes auspiciados por la escuela, 84  
 tutor legal  
     definido, 1  
 UIL. *Vea* Liga Interescolar Universitaria.  
 universidad  
     crédito, 30  
     Universidad de Texas en Austin, 29  
     visitas, 20  
 unversidad  
     ingresos, 29  
 uso de instalaciones de la escuela, 75  
 vandalismo, 85  
 vaping. *Vea* cigarrillos electrónicos.  
 violencia entre parejas, 35  
 visitantes, 86  
     día de orientación profesional, 86  
     observación de clase, 86  
     padres, 86  
 voluntarios, 86  
 zonas sin pandillas, 46